

正ニ開進スルニ至リ始メテ一般取用セラル所トス然シテ曩者紐約克府及ヒ賈拉特費府ノ感化學校ハ皆所謂混同ノ制ニ基キタルモノニテ又マサチニューセツツ州ウエストボローノ感化學校ノ如キ更ニ近時ノ設立ニ關スト雖未ダ曾テ十分ノ家族制ヲ用ヒサルナリ即チ該校全ク家族ノ情ニ乏シカリシハ從來歴驗セル結果ヲ以テ其不幸ヲ徵スルニ足ル可シ熟々聞クニ同校ノ如キハ全ク幼兒ノ檻倉トモ稱スヘキモノニシテ實ニ余カ合衆國ニ到着セサル前該校ノ兒童殆ント八十名皆其苦楚ニ耐スシテ逃亡セリト云フ余當時招待ニ會セカリシカ故親ク該校ヲ目撃セスト雖假ヒ往クモ別ニ利益ト爲ルヘキコアルヲ信セサリキ既ニシテ余最モ注意シテラノダルス島ニ在ル紐約克ノ感化學校并ニ同嶋ニ在ル貧兒學校ヲ訪尋セシカ就中感化學校ノ盛大雄麗ニシテ其事務ノ法整理シ能ク細事ニ涉リテ電勉事ニ倦マサルノ狀實ニ感ス

ルニ餘アリト雖厄惜イ哉其務ル所ノ旨趣全ク虚謬ニ馳セテ更ニ人生自由ノ天然ヲ全ウスルニ注意セサルカ如ク又其幼稚純清ノ兒童ヲ將テ一槩罪惡不善ニ長スル年齢ニ達シタル少者ト混同シテ之ヲ別タス加之諸般ノ順便皆故ラニ強壓ニ係リ到底其少年輩ヲシテ大都會ノ不善ヲ避ケ晏然足ヲ駐ム可キ善良ノ地ヲ開クノ職分ヲ失ハシメ却テ常ニ其ヲソ特ニ人衆稠密汚俗沓至ノ市街中ニ其身ヲ籠絡束縛セシムルカ如キ是レ皆此輩ヲシテ罪惡不正ノ活業ニ長セシムルノ外善ク何事ヲカ得セシムヘキ又同校ノ少女ヲ教フルヤ細思配慮極メテ其一身ノ安逸ヲ得セシムルニ非サルナシト雖モ是亦自ラ囚徒ノ形跡ヲ免ル、
 一能ハス即チ彼ノ婦女子ニ在テ最モ貴フヘキ生業タル家事生計ニ長スル良習ヲ導クノ理趣ナク固ヨリ現今ノ實況ニ於テ斯ル理趣ノ生スル目的モアラサルナリ又其貧兒學校ハ該嶋官廳ノ管轄スル所ニシテ

殊ニ一層ノ弊狀ヲ顯ハシ諸規準一トシテ善良ト稱ス可キ者ナシ最モ甚シキニ其經濟說ヲ謬解シ幼者ヲ擧テ其配意ヲ一ニ彼ノフランクウエルス島ヨリ來レル兇狠賊陋ノ罪徒ニ托シ漠トシテ顧ミサルカ如キ是ナリ抑此一事ニ至テハ方法ノ純謬ヲ極ムル最大ナル者ト謂ハサル可ケンヤ夫レ斯ノ如クハ禁錮ノ幼者等後來必ス有益ノ生業ヲ得ルニ至ルヘキヤ否到底其期ヲ望ムニ由ナカルヘキナリ之ニ反シテ紐約克チ距ル數里ノ地ニ設立セル幼兒救育局ノ如キハ實ニ至大ノ自由ヲ保在シ其形狀該校等ニ異ナル萬々タルノミナラス其家族ノ親情ニ厚ク人生自然ノ鞠育ヲ全ウシ容與トシテ和氣春風ノ中ニ薰陶セララル、情況アルハ實ニ少童幼女ノ後來此ヨリ西部地方ニ居寓ヲ覓メ各正業ニ就クニ至ルノ萌芽ト謂ハサルヲ得ス

去レハ費拉特費府ニ於テモ其幼童少女ノ爲メニ設クル至大囚獄狀ノ

諸場ニ於テハ宜シク右ノ如キ善良ノ旨趣ヲ採用セサル可ラス蓋シ余カ實見スル所ヲ以テスルニ此等諸場ニ於テハ今日尙ホ千百ノ少年ヲ鎖鑰中ニ拘束シ堅ク之ヲ其場内ニ禁錮セリ故ニ假令其規準ハ善良ナリトモ其基ツク所ノ旨趣ニ至テハ一事能ク人ヲ善良ト爲ス可者アラサルナリ

ウエストノリアデニ設置セルコンチクエツト州ノ州立感化學校ハ獨リ此例ニ離レ其方法實ニ稱讚スルニ堪ヘタリ同校專ラ農業ヲ以テ先トシ奏功ノ盛大ナル殆ント他ニ比類ス可キ無キカ如シ憶フニ是皆同校創業ノ監督ドクトルハッチニ氏ノ功勞ニ由ラサルハナシ蓋シ同氏英明卓絶ノ資ヲ以テ善ク該校ノ事務ヲ擔任シ須臾モ必志ヲ他ニ移スコトナク百年一日ノ如ク善ク此業ヲ全ウセシム普ク世人ノ知ル所ナリ唯惜ムヘキハ天此仁人ニ年ヲ假サスシテ今ヤ之ヲ鬼錄ニ登シ杳トシテ復タ

見ル能ハサルヲ豈遺憾ト謂ハサルヘケンヤ今日該校ノ形狀ヲ察スルニ其設置ノ方法甚々偉ニシテ即チ同氏カ天才ト熟練トニ由テ善ク此ニ至リシヲ見ルニ足ルト雖也倘シ他ノ劣才ノ監督トシテ之ヲ爲サシメハ果シテ能ク現制ノ感服ス可キモノヲ保スルヤ否未ダ知ル可カラサルナリ蓋シ同氏ノ如キ人才ヲ得ルハ將來甚々難カラントス
前ニ縷述セルランダルス島ノ如キハ其地位大都會ノ喧囂ヲ避ケ閑靜孤寂ニシテ能ク幼兒ノ惡ニ陷ラントスルノ勢ヲ防ケリ故ニ若シ明正ノ方制ヲ設ケ善良ノ管理ヲ施シ農業ノ教育ヲ專ラコシテ之ヲ誘導シタランニハ必ス西方人烟稀跡ナル地方ヲ招キテ居住ヲ覓ムルノ志ヲ發シ感化ノ功ヲ全疆ニ及ホス可キヲ疑ナカリシニ然ラスシテ此等無籍貧兒ノ甚々不幸ノ形狀ヲ現ハスニ至リシハ實ニ駭嘆セカルヲ得ス
既ニ前ニモ余カ切ニ哀痛ノ詞ヲ述ルヲナルカ今眼ヲ轉シテ費拉特費

ノ情況ヲ察スルニ其無籍貧兒ノ惡况ニ陷イル者蕩々トシテ防ク可カラサルノ勢アリ但シ同府ニハ方今貧院ノ最モ宏大巍峨ナル者アリテ其中ニ許多ノ家屋ヲ建設シ其監督モ亦甚々善良慈仁ノ旨ニ則リ博愛仁慈ナル高貴ノ人ノカ管理ヲ爲シ目今ノ現狀ヨリシテ考フルトキハ其極点ノ美功ヲ奏セシ者ノ如クナレ也退イテ此等貧院ノ牆壁内チ一觀スレハ其各區ニ分ツテ善ク配意セラレタル人員ハ獨リ老弱男女アルノミナラス身体強壯ノ非人狂人亦多少群ヲナシテ相混同セリ憶フニ此中其非徒ノ如キハ既ニ府獄ニ充滿シテ狹隘ノ地之ヲ入ル、能ハサルニ因リ乃チ公費ヲ以テ此ニ拘束シ益々怠惰ニ陷ラシムルニ係レリ但シ狂人室ノ情況ニ就テハ余之ヲ尋問スルノ前甚々駭嘆ス可キノ説話ヲ聞キシカ既ニシテ余此ニ入リテ唯其新設ノ者數箇ヲ見シニ整理配意共ニ皆感ス可キ所多カリシヲ以テ考ルルハ未ダ以テ前話ノ眞

偽ヲ確知スル能ハサルノミ然リ而シテ此貧院ノ一部局ニハ又太數ノ貧兒ヲ置キ一槩ニ汚穢ノ空氣ヲ呼吸セシメテ省ミス抑此徒ヲシテ清朗ノ空氣ヲ呼吸セシメハ其幼稚ノ間ハ貧饑飢渴ノ苦ヲ受クルモ其長スルニ及ンテハ必ス壯健ノ人ト爲ルノ感響ヲ受クヘキヲ疑ナカラシム其斯ノ如クナルハ亦惜ム可シト爲サ、ルヲ得ス加之余レ始メハ此等貧兒ノ此ニ拘束セラル、ノ小數ナルヲ驚歎セシカ既ニシテ其實ヲ得ルニ及ヒ此徒ノ中全ク健康無事ナル人ハ有用ノ人ト爲ラシメノタメ既ニ家族中ニ収養セラレ其薄弱多病輩ノミ此ニ殘留セラル、ヲ知レリ去ハ現場貧兒ノ如キハ其府街ノ貧家ニ居ルヨリハ寧ロ國ノ衛生局ニ在ルヲ可トスルニ出ルノ類ニ外ナラサルノミ又余紐約克塚ト稱セル場地ニ在テ汝ヲ合衆國ノ兒童ヲ見タリシ時ハ哀情慘トシテ暗涙ノ襟ヲ潤スヲ覺エサリキ即チ此場地ハ全ク囚獄ノ警察廳ヲ混同シタル

一大建設ニ係リテ其場内ニハ彼ノ賣姪ノ醜行ニ流レ風俗ノ壞敗セル婦女ヲ充滿スルノ局室アレハ又未タ審理ヲ受ケスシテ法律上尙無罪ニ置可キ囚人ノタメニ設ケタル局室アリ又法律ノ處斷ヲ俟ツ幾多ノ兇惡囚徒ヲ包羅セル故殺人局アリ又兒童局アリ總テ此諸室ニ於テハ年齡ノ老少ト情實ノ善惡ヲ分別セズ共ニ相混處セシメテ復々顧ミサルナリ故ニ果敢蒙昧ノ壯年ハ益々罪業ニ長シ善良温順ナル兒童モ亦不知不識情慾ニ感染セラレテ此恐ル可キ不幸ニ陷ルモ甚カラス蓋シ善者ノ惡ニ化セラル、ヤ影響甚タ迅速ニシテ一宵ヲ出テスシテ醜惡ノ風習己ニ熟成シ一日ヲ越エテ救出セラル、モ感染ノ惡亦洗滌スヘカラス即チ永ク拘束セラレテ増々惡習ニ浸潤スル者ニ在テハ豈亦本然ニ復スルヲ望ム可クンヤ抑世界有名ノ紐約克府ニシテ何故ニ斯ル汚辱ノ場地ヲ其中央ニ遺留スルヤ何故ニ世間仁君子ノ勸戒論ヲ聽

カサルヤ何故ニ兒童ノ未タ良知ナキ者ヲシテ斯ル害惡ノ境ニ投スル
ヤ余該塚ヲ尋問セシ以來實ニ片時モ愜々無聊ノ心ヲ慰スルナシ乃チ
該塚ヲ掃清シテ其跡ヲ滅セシムルヲ見ルニ非サルヨリハ空ク終天ノ
恨ヲ吞テ過キンノミ

右賈拉特費紐約克ノ二府ニ於テ夙ニ斯ル場地ニ住留セル兒童及ヒ少
年輩ヲ除クノ外今又此等場地ニ入テ費用ヲ國家ニ負ハシメ禍害ヲ已
ノ身ニ加ヘントスルノ徒千万數フルニ違アラサ今日英國普通ノ臆想
ニ據ルキハ合衆國ニ於ル各箇ノ兒童ハ後來皆能ク教育ノ道ニ從事セ
サル莫カラント爲スト雖モ余ハ又往年マサチニセツ州ポストン府
ヨリ領掌セル統計表及ヒ彼ノ紐約克府ノ最モ感服ス可キ場地タル幼
兒扶助社ノ年報ヲ見テ其臆察ノ果シテ眞ナラサルヲ承認スルヤ久シ
然ト雖モ余カ近日ノ尋問ニ際シテ費拉特費府ニ於テハ教育ノ正規ニ頼

ラサルノ徒殆ノド二千五百人ニ及ヒ又輒近ノ統計年表上ニ紐約克府
ニ於テハ兒童ノ學校ニ出席セサル者殆ノト六千人ノ餘ニ及ハントス
ル如キ共ニ余モ始メヨリ此ノ如ク甚シトハ思ハサリシナリ且ツ此等
ノ例枚擧ニ違アラスト雖モ然レモ今日尙該州政府ニハ此等ノ大害ヲ
折衝ス可キ功力ナキナリ而シテ之ヲ壓屈セントシ極メテ勤勉ヲ惜マ
サル有志ノ努力モ適該州政府ノ之ヲ必要トシ當務ノ加力ヲ施サ、ル
ヨリ皆均ク其方法ヲ失ヒ勢且ニ衰敗ニ赴カントス然ルニ猶憚然迷夢
ノ一覺セサルハ抑何ソヤ

然レモ右ノ外諸州ニ於テハ余亦往々其懶惰貧窶ノ徒并ニ罪犯ノ兒童
ヲ處スルニ恰モ歐洲ニ於テ収用スル所ト同一様ノ本旨即チ真正ノ居
寓及ヒ農業學校ニ基ケル甚タ感服ス可キノ場地アルヲ了知ス而シテ
余ノ實ニ此等各場ノ年報書若干ヲ所有セリ但惜シムラクハ天時日ト

身力ヲ余レニ假サスシテ親ク其諸場ヲ尋問スルヲ許サ、ルヲ如何セ
 ノ實ニ遺憾ト謂フ可キノミ但現今尙此類ノ場地未タ備ハラサルノ地ニ
 在テ宜ク摸範トナスヘキ者多キハ余實ニ信シテ疑ハサルナリ然リト
 雖此等感服ス可キ諸場ノ現存スルニ關セス余今汝公會ニ向テ一言
 セサル可カラサルモノアリ他ニ非ス即チ我英國感化事業ニ就キ茲ニ
 二十年ノ實驗ヲ經テ其確實穩當ノ証明セル本旨中若干ノ要領ヲ掲載
 シ以テ汝公會ニ附シ併セテ余カ現ニ貴國ニ就テ夙ニ着目セル須要ノ
 件々及ヒ數種ノ事態ヲ陳スルヲ以テ宜ク適用シテ其方ヲ懲ラサラン
 一チ希望スル是ノミ蓋シ貴國諸州ノ現狀各相殊別セルノミナラス互
 ニ獨立不羈ノ情態ニ居レルカ故ニ今爰ニハ總テ兒童ノ適實ナル父母
 ノ管理ヲ受ケスシテ畢竟政府ノ収養監護セサル可ラサル如キ者ニ對
 シ其看待ノ基礎ト爲ス可キ最モ普通ノ事項ヲ掲載セントス

第一 政府ハ總テ其監護ナキ十四歳以下ノ幼者ヲ取テ之ヲ収養管
 理セサル可ラス而シテ苟モ同年齡以下ニ在ル者ハ凡テ貧窶浪蕩
 犯罪ノ兒童タルヲ擇フ可カラス蓋シ此等ノ徒ニハ別ニ黑白分處
 ノ方法ヲ要スル程ノ區別存ス可ラサルカ故ニ宜ク相共ニ類聚
 シテ妨ケナカル可シ但シ思フニ黑白殊待ノ方法ヲ以テセサル可
 ラサルカ如キノ徒モ亦往々發生スル無キヲ保ツ可ラスト雖モ上
 文ノ如キハ以テ通法ト爲ス可キナリ

第二 政府ハ此等兒童ヲ家養セン一チ欲スルノ人々并ニ此輩ヲ藝
 業學校制ノ家族館ニ教養セント勉ムル人民撰擧ノ社會員ニ命シ
 テ一切右諸兒童ノ後見ヲ代理セシムルヲ得可シ而シテ政府ハ此
 種ノ人々社會員ヲシテ父母ノ權ヲ操ラシムルト雖此等人人々
 社會ノ當ニ踐行セサル可ラサル一ノ條件ヲ特定シ而シテ其果シ

テ踐行セラル、ヤ否ヲ稽查スル爲メ時々定期ノ監察ヲ派シ又協
議ノ上各兒ノタメ必要トスル所ノ給ヲ充ツ可シ

第三 諸ノ藝業學校ニ於テハ可力及一家族類似ノ情况ヲ擴充セザ
ル可ラス而シテ其場地タル必ス之ヲ田舎ニ營ミ以テ貧者不善者
等ノ爲メニスル場地ト全ク相殊別セサル可ラス又其學校ハ幼者
童男女ノ爲メ各局室ヲ異ニシ生徒ヲシテ最モ貴重ス可キ自立ノ
正民ト爲ラシムルノ良制ヲ以テセサル可ラス蓋シ此種ノ學校ハ
幅員小ニシテ數ノ多キヲ善シトスルカ故ニ先ツ各校ノ生徒ヲシ
テ大凡五十名ヲ限トシ之ヲ各地方ニ散布シ例ヘハ甲縣ニハ一ノ
童子校ヲ置キ乙縣ニハ一ノ小女校ヲ設ケ丙縣ニハ一ノ幼稚校ヲ
置クト云フカ如クナラシムルヲ要ス斯ノ如クナレハ則チ勢必ス
有志ノ努力ヲ振起シ人ヲシテ一意此事業ニ關セシムルノ功更ニ

大ナルニ至ル可シ乃チ此場合ニ於テハ人民ノ公選ヲ以テ一ノ藝
業學校事務局ヲ設ケ以テ諸校ヲ總理セシメ其以下各校ニ事務課
ヲ置テ雜務ヲ分掌セシメサル可ラス且ツ幼稚校ハ總テ女員ヲ以
テ管理セシメ又諸ノ童子校ニハ一名ノ監護婦ヲ置カサル可ラス
第四 右事務局及ヒ事務課ニハ常ニ必ス其長タル可キ夫婦ノ人ア
ルヲ要ス

此種藝業學校ノ事ニ關スル詳細ノ旨趣ハ以上余カ陳述セル文書ト共
ニ送致セル少女感化學校及ヒ保証藝業學校ノ事ニ關スル見込ニ書ニ
就テ之ヲ見ル可シ

我英國ニ於テ通常年十四歳以上ニ達スル少年輩ト云ヘハ既ニ幼稚ノ
情况ヲ脱スルコト一般ナリ憶フニ合衆國ニ於テモ亦尙斯ノ如クナル可
キカ故ニ今此輩ヲシテ藝業學校ノ生徒ト相混處セシムルハ實ニ大

害ヲ醸スモノト謂フヘシ蓋シ前文縷述スル所ノ彼ノ感化學校ノ如キ
 嘗テ皆此弊害ニ陷リシカ其由緣ヲ繹スルニ元來罪業ヲ犯ス多クノ若
 年輩ヲシテ適切ナル整備ヲ欠キシ囚獄中ニ収メテ他ノ罪業ニ長スル
 罪徒ト混處スルヨリ大ニ其良心ヲ壞敗スル甚タシキヲ愛ヒ乃チ之ヲ
 避ケシメンカ爲メ往々此ニ送ラレシヲ以テナリ故ニ此等若年者ヲ懲
 戒スルニハ宜シク特別ナル少年獄若クハ感化獄ヲ設ケシロフトン制
 ノ旨趣ニ基テ此ニ感化上ノ待遇方ヲ開行セサル可カラス而シテ十四
 歳以上十六歳以下ノ若年輩ノ爲メニハ其數充分ニ至ルキハ尽ク藝業
 學校ト同様ナル別場ヲ設立シテ妨ケナカル可シ此等少年感化獄ニハ
 必ス別ニ各自ノ寢房ヲ備ヘ又預メ獨囚級ノ囚徒中ヲ設ケテ之ヲ混同セ
 シムル前一ヶ月ヨリ少カラサル間別居セシメサル可ラス然ト雖モ其
 混同級ニハ尋常ノ囚獄ニ於テスルヨリ更ニ速カニ進マシムルモ可ト

ス而シテ又シロフトン制ニ於ルカ如ク其混同級ノ爲メニハ通常田地
 チ以テ其獄ニ附属セシムルヲ要トス
 此等少年ノ感化獄ハ又其州廳ノ指揮ヲ受ケ人民ノ公選セル事務局ノ
 管下ニ屬セシメサル可ラス
 蓋シ適宜ノ後見ヲ以テ此等若年ノ囚徒ヲ管理シ且其少年罪徒ヲ取扱
 フノ制遍シ各州ニ舉行セラレシニハ今日漸ク充溢ノ勢ヲ存スル牢獄
 モ全國人口ノ増加スルニ關セズ其人數自然減少シ加之現ニ兇狠ノ跡
 チ形ハス成丁罪徒モ亦隨テ馴柔シ更ニ後來ノ望ヲ屬スヘキニ至ラシ
 一期シテ待ツ可キナリ然ト雖モ勢斯ノ如クナルキハ隨テ亦其地ノ藝
 業學校少年感化獄ハ更ニ政府ノ巨費終始此ヲ保存セサル可ラスシテ
 陸續増加スル員數ヲ支フル殆ント艱難ナルヲ免レス故ニ彼ノ教育配慮
 ナキ數万ノ兒童常ニ街衢ニ蠢動スルノ間ハ息肩ノ日無カル可シ譬フ

ニ夫レ何様善良ノ病院ト雖モ近隣ノ地方ニ在テ放水ノ術ヲ用ヒス汚
 氣ノ空中ニ散漫スルアラハ爲メニ陸續病ミ來ルノ患者ハ決シテ禦ク
 能ハサル者ト爲スナリ
 故ニ學校ニ出ツルヲ好マサル諸ノ兒童ニ就テハ必ス若干ノ強迫ヲ用
 ヒサル可ラス而シテ今日彼ノ普通小學校ニモ出ツルヲ得サルカ如キ
 情境ニ陥ル徒ニ在テハ悉皆之ヲ日課藝業學校ニ投シ終日其種ノ藝業
 ヲ授ク并ニ必要ノ食量ヲ與ヘテ之ヲ留存セサル可ラス而シテ父母ノ
 配意ヲ存シテ常ニ遠ク可カラサルハ固ヨリ論ナシ乃チ斯ノ如キ場合并
 ニ怠慢ノ所行顯著ニシテ父母其責ヲ受ク可キノ場合ニ於テハ政府其
 兒童ヲ保存スルノ費用ヲ其親ニ課シ即チ其所入中ヨリ之ヲ辨償セシ
 ムルノ權ナカル可ラス蓋シ斯ノ如キノ條例ハ從來英國ニ於テ此等學
 校ノ大害流弊ヲ過メ父母ノ怠慢ヲ防カンカタメ須臾モ欠ク可ラサル

モノタルヲ驗知セリ但シ新タニ殖民開拓セル地方及ヒ小都府ニ於テハ
 猶或ハ斯ル日課藝業學校ヲ必要トスルコトナカル可シト雖モ苟モ之ヲ
 必要トスルノ地ニ在テハ東西一般ニ之ヲ設ケサル可ラス而シテ又此
 等數万ノ兒童ノ情況ニ就テハ特別ノ看護ヲ要スルコトニテ其レヲシ
 テ通常ノ小學校ニ出席セシムルニハ寧ロ其表様外ニ怠惰粗暴ニ流ル
 ルヲ置クモ此等ヲシテ全ク其両親ヨリ離レシムルハ最モ大害ト爲ス
 可シ故ニ政府管理ノ兒童ト父母看護ノ兒童トノ間ニ畫スル一分界線
 ト決シテ輕卒ニ除去ス可キニ非ス因テ此等兒童ハ都テ警察吏ノ手ニ
 屬スルコトナク宜ク學校事務局ノ成規ノ下ニ約束シテ之ヲ日課藝業
 學校ニ置キ終日精細ナル配意看護ヲ受ク將來ノ生業ヲ得セシムルノ
 備ヲナカ、ル可ラス蓋シ斯ル方制ヨリ起ル所ノ弊害ヲ豫防セントス
 ル爲メ英國ニ於テハ左ノ條規ヲ必要トスヘシ因テ合衆國ニ於テモ稍

之ヲ折中セハ其大旨自ラ取ル所アラントス

即チ學校事務局ハ宜シク左ノ諸權ヲ以テ委任セラレサル可ラス

第一 食物ノ費用一兒童ニ就キ每週一「シリング」(六ペンス)三十六

錢ニ該ルヲ超エサル割合ニ基キ日課藝業養育學校ヲ設立シ若シ

ハ有志ノ努力ニ由テ設立セル此種ノ學校ノ果シテ適實ナル保証

アルヲ要シ且ツ其校幹事ニ必用ノ資ヲ充ツルノ權アル是ナリ

第二 通常ノ初等學校ニ出席スルコト能ハサルカ若クハ出席スルコ

ト好マサル諸ノ兒童ヲ強テ此種ノ日課藝業學校ニ送ルノ權是ナ

リ

第三 斯ノ如クニシテ食物ノタメニ費セル貨幣ノ全額若クハ一分ヲ

其親ヨリ辨償セシメ又若シ其兒童ノ罪スヘキニ係ルハ其食物

及ヒ教育ノ總費ヲ該貧兒ノ保証人ヨリ辨償セシムルノ權是ナリ

但シ余又別紙ヲ以テ此種ニ係ル一學校ノ年報ヲ送呈ス請フ就テ其詳細ヲ見ル可シ

右載スル所ハ余カ嘗テ合衆國ノ尋問中懶惰貧窶ノ兒童ニ就キ自ラ察觀スル所ノ者及ヒ余カ此等ノ察觀ニ基ケル見込ノ大畧ナリ而シテ今又囚獄ノ事項ニ論及セントス

○囚獄論

嚮ニ余カ合衆國及ヒ加拿他ニ滯留中自ラ觀察スル所ノモノヲ始トシ總テ老練者及ヒ精細ニ囚獄制規ヲ研究セシ者ノ談論并ニ既ニ刊行ニ係ル稟報等ヨリ此等囚獄ノ事ニ關スル要領ヲ求メカメテ己レノ知見ヲ弘メントシ特ニ此事ヲ以テ一ノ目的トセシカ今回ノ如キ時期ニ際シテハ恐ク茲ニ余カ觀察スル所ノ詳細ヲ吐露シ余カ今且ニ掲載セント欲スル見込ヲ起スノ理由ヲ縷々陳述スル能ハサルコト固ヨリ明カナ

リ因テ左ニ掲載スル所ノ論説未タ十分ノ一ヲ竭スニ足ラスト雖モ諸君ノ嘉納シテ公明ノ考慮アラント望ムノミ蓋シ余カ所見ノ吐露遺ス所ナキ者ハ「オウルコンヴィクト」書名英國既決 罪徒論ノ義ト稱スル余カ著セル一大書冊ニシテ現今合衆國ニ散布スル者既ニ數本ニ及ヘリ又「クロフトン、システム」書名クロフトン氏制ノ義ト稱シ一千八百七十二年ニ於ル龍動ノ囚獄公會ノ爲メ余ヲ輯録スル所ノ小冊子ニモ詳カナリ而シテ曩キニ余レ此等書中ニ載スル旨趣ノ概略ニ留意シテ合衆國諸處ノ囚獄ヲ尋問セシカ一處トシテ此等ノ旨趣ヲ開カントスルノ舉アルヲ見ス且ツ斯ル舉ヲナスノ地方ニ於テ更ニ囚獄アルヲ聞カサリキ

蓋シ余カ其節初メテ尋問セシハマサチューセツ州チャールストウンノ囚獄ナリシガ唯リ此地囚獄ノ如キハ實ニ善良ナルモノト謂フ可ク即チ同處ニ在テハ一ニ其制規ト并立シテ更ニ妨碍ヲ生セサルヲ度トシテ

專ラ囚徒ノ安逸ヲ得セシムルニ注意シ獨囚房一八ツ、禁錮スハ都テ透明ニシテ最モ新氣ノ流通ニ宜シク諸ノ備具皆甚々整頓セシカ特ニ惜ムラクハ彼ノ第一級ノ別囚制即チ獨居 級是ナリヲ設ケス他ノ「クロフトン」制ノ旨趣ヲ收用セサルカ爲メ并ニ罪徒ノ感化ニ於テ判然望チ期ス可キ者モ遂ニ期スル能ハサルニ至リシ情況存セリ

然ルニ今余カ考案ニ係ル新式ノ囚獄ニ於テハ諸整備皆彼ノ「クロフトン」即チ愛爾蘭制ニ顯著タル獨居混同自由ノ三級ニ違ハスシテ十分展關セシムルノ望ヲ將來ニ期ス可シ

囚獄ノ設立方法常ニ其宜シキヲ得サルハ假令何様該事ニ敏達ナル官吏ト雖モ能ク其感化ノ制ヲ開闡スルヲ能ハス而シテ其方法宜シキヲ得サル囚獄ニ在テハ囚徒ヲシテ却テ至大ノ惡俗弊風ニ沈溺セシムルノ他ナカルヘシ去レハ從來此ニ嚴制ヲ用ヒ且ツ時々酷烈ヲ加ヘテ

之ヲ懲戒シ斯ノ如クニシテ常ニ必要ノ制規ヲ確守セシメントスト雖
モ曾テ其功效ヲ奏セシコトナク若至何様卓識秀才ノ監長 囚獄ト雖モ其
圖謀スル所ノ事一モ實効ヲ奏スルヲ得スシテ亦曾テ些少ノ恩義ヲモ
認メシムルコト能ハサルナリ蓋シ其設立ノ方法宜シキヲ得タラシニハ
此等件々皆善ク其功績ヲ全ウスヘカリシニ其爾ヲサル者豈亦遺憾ト
爲サ、ルヲ得ンヤ

然ト雖モ余又正ニ一本旨ヲ充擴セントスルノ明計ヲ爲セル囚獄一箇
ヲ見タリ即チ他ニ非ス東方ペンシルヱニアノ囚獄ニシテ同所ニ在テ
ハ彼ノ別囚制十分ニ行ハレ余亦親ク其中ノ諸事ヲ目撃セリ然レモ精
細調査スルニ從ヒ其創業ヨリ今日ノ事務官理ニ及フマデ之レカ爲メ
ニ時日ヲ惜マス思想ヲ凝ラセル輩ノ恩意ニ感服スヘキ所歎カラスト
雖モ其建築及ヒ管理ノ本旨ニ至テハ猶未ダ穩實牢固ナルヲ見サリキ

余躬此囚獄ニ詣リ親ク數名ノ囚徒ト談話ヲ爲スノ際自ラ見聞スル所
ヲ以テスルニ凡ソ斯ル囚獄ニ在テ十分其目的トスル所ヲ遂ント欲ス
ルニハ專ラ靜平整備ヲ主トシ混同雜居ノ染汚ヲ豫防スルヲ以テ第一
トスヘシト雖モ然レモ徒ラニ之ヲ墨守シテ其獨居ノ期限ヲ久遠ナラ
シムルモハ男女ノ別ナク其懲罰場タルニ適合ナラサル妄爲ニ流ル、
ヲ免ル可ラス就中婦女ニ在テ最モ然ト爲ス可ク又漫リニ其心意ヲ壓
制抑屈スルモハ其精神爲メニ衰弱シ遂ニ將來ノ自主自立ヲ復スルコ
ト能ハサルニ至ル可キコト明晰コシテ即チ此實地見聞ノ益ヲ得ルヤ余カ
心ノ喜悅實ニ言語ヲ以テ髣髴ス可ラサルモノアリ

此囚獄ニ於テハ囚徒頗ル群集シテ各箇ノ獨囚房多クハ二名ノ衆徒ヲ
入レ又狂人二名ヲ其囚獄内ニ禁錮セリ因テ其幹事ノ本志モ竟ニ行ハ
レサルニ至レリ今其方制ノ効功ヲ欠キシ所以ノ顯著タル一例ヲ掲ク

ルニ今ヲ距ル三十年前此囚獄ノ事ニ關シチャーレンスガツケンズ氏カ
 陳述セル論說中殊ニ其別記ニ掲載セル囚徒ノ如キハ爾後禁獄セラ
 、五度ニ及ヒ今日尙此囚獄ニ居レリ然ルニ其囚徒ノ形狀ヲ察スルニ
 更ニ獨立ノ生ヲ遂ケントスルノ冀望ナキノミナラス且ツ彼レ常ニ自
 ラ之ヲ幸ナリト唱フルト云フ亦悲マサルベケンヤ
 又爰ニ其感化ノ功ヲ減少スル所以ヲ最モ悲嘆ス可キ一點ヲ掲載セン即
 チ日々神拜祈念ノ設ヲ爲サヌ又日曜日ニ於ル宗教服事ノ備ニ不充
 ナル是レ其一ナリ憶フニ此一事ニ至テハ欠典ノ最モ大ナルモノト謂
 フ可シ又其囚獄ヲ以テ殆ント觀場トシ來者ヲシテ容易ク入場巡覽ス
 ルヲ得セシムル是レ其二ナリ余ヲ以テ之ヲ觀ルニ此一事ノ如キ必ス
 囚徒ヲ始メ總テ囚獄制規及ヒ一般人民ノ爲ニ最モ有害ノ感響ヲ醸成
 ス可シ

又費拉特費府ノ縣獄ノ如キハ最モ善良ナル管理ノ下ニ在テ尙罪犯ヲ
 増加スルノ勢ヲ免ル、一能ハス此囚獄ニ在テハ其獄内ヲ分ツテ四箇
 ノ大室トナシ其中三箇ハ男子ヲ入ル、ノ室ト爲セシカ就中男室中別
 ニ藝業ノ演習若クハ宗教脩身ノ化育ヲ受ケシムルノ整備ヲクシテ余
 現ニ其各箇ノ獨囚房毎ニ二名或ハ三名ノ囚徒アリ終日懶惰縱逸ニ流
 レ且ツ其害ノ談話ヲ防制スルノ設ケアルヲ見サリシカ猶又數日前逮
 捕ニ就クノ囚徒之ヲ次テ陸續隊ヲ爲シ來テ增其弊害ヲ加フルニ及ヘ
 リ元來此種ノ囚獄ハ唯短期ノ處刑ニ係レル囚徒ヲ入ル、カ爲メニ設
 クル所ノ者ト雖モ現ニ此囚獄内ニ在テハ己ニ終身ノ處刑ヲ受クル者
 二名アリテ各々之ヲ別房ニ入レ乃チ其一名ノ言ヲ聞クニ彼レ其獨囚
 房ノ内ニ在テ己ニ七年間造靴ノ業ヲ勉メ全ク其視覺力ヲ損壞スルニ
 至レリト又云ク其房内ニ獨居セシハ唯五年ノ間ナリシト抑耶蘇奉教

ノ國ニシテ斯ル苛法ヲ以テ人ヲ待遇スルヲ得ヘシトナスヤ亦謬レリ
 ト謂フヘシ又數箇ノ獨囚房内ニハ若干ノ狂人ヲ禁錮セリ蓋シ同囚獄
 ノ事務ヲ掌ルノ監長幹事ハ何様善良篤實ニシテ何様勉勵材幹ナルモ
 斯ノ如キ方制ニ從テ設クルノ囚獄ニ在テ何ソ囚徒ノ情况ヲ更革シ其
 罪惡不善ノ學校タルヲ免レシムルノ良策アル可ケンヤ
 第四室ハ婦人室ニシテ他ノ三室ト別テ全ク特殊ノ形狀ヲ存セリ蓋シ
 此室原ト一箇ノ獨囚房ニ二三名ノ婦女ヲ拘囚スルニ係リ即チ全室常
 ニ二三百名ノ囚徒ヲ留存シテ全ク男室ト其情况ヲ異ニスルナク而シ
 テ短期ノ禁獄ニ就テハ都テ狂者ヲ混處シテ始メヨリ弊害アルヲ顧ミ
 サリシカ爾後其囚徒ノ員數ニ充ツ可キ許多ノ獨囚房ヲ新築シ諸ノ囚
 徒ヲシテ各其中ニ別幽シ就中品行ノ善良ナル者ハ適宜ノ監督ニ屬セ
 シメ之ヲ囚獄ノ園中ニ在ル洗衣所ニ放チ此ニ勞動セシメ斯ノ如クニ

シテ感化ノ功ヲ一次ニ驗知シ現今ニ至テハ其囚徒ノ員數大ニ減少シ
 テ僅カニ曩時ノ一半ニモ及ハサルニ至レリ
 抑世ノ罪犯ヲ減少スルノ設ヲ爲スモ何ソ一府一州ニ在テ多少ノ増費
 ニ影響ヲ爲スノ理アランヤ蓋シ其囚獄設立ノ方法弊惡ニシテ府街ニ
 及ホスノ害息ム可カラサル如キハ何ヲ以テカ算ルニ足ルトセン
 乃チ此ノ如キ囚獄ヲ以テスルキハ彼ノ費拉特費府ニ於テ罪犯ノ甚ク
 シク増加スルモ亦自ラ勢ノ然ラシムル所ト謂フ可シ抑彼ノ自由ヲ剝
 奪セラレタル徒ニ對シ輕便ナル裁判ヲ爲サ、ルノ間ハ假令施濟館ノ
 數ハ何様ニ許多アルモ何ソ寸功ノ覩ル可キアランヤ而シテ彼ノ過失
 罪ヲ犯スノ徒ヲシテ最モ賤汚卑猥ノ狀況ニ馴致セシメ又畢生間ノ處
 斷ヲ受ケタル惡漢ヲシテ斯ル嫌忌ス可キ囚獄ニ幽閉スル如キハ苟モ
 耶蘇奉教ノ國ニ在テ最モ爲ス可ラサルノ虐待ト謂フ可シ

余又州廳ノ許シテ殘酷ノ待遇ヲ爲サシムルニ名アルシニウヨルシ州ノ地ニ於ル州設懲治場ヲ尋問セシカ元來同所ハ是ヨリ先キ德善ノ監長アリテ囚獄制規ノ旨趣ヲ明知シ數年前嘗テ其場内改正ノ舉ニ及ヒシニ是亦政法變革ノ爲メニ停止セラレ既ニシテ我カ英國ノ版本中ニ載スル所ヲ以テ其顛末ヲ見レハ同所ニ於テハ再ヒ暴惡ノ待遇ヲ始メントノコナリシカ今時ニ至テハ又仁惠ノ監長アリテ再ヒ其改正ヲ舉行セリト云フ因テ余亦只管ラ其採用セル方制ノ功用ヲ知ラソコト希望セリ蓋シ同監長ノ囚徒ニ對スルヤ猶良民ニ異ナラス爰ニ僅々六月間ニシテ大ニ囚徒ノ令望ヲ得遂ニ囚徒ヲシテ既ニ同氏カ嚴制ヲ行フノ職ニ在ルモ其意ハ却テ大ニ囚徒ノ幸福ヲ上進スルニ汲々タルノ所以ナルヲ了解セシムルヲ得彌囚徒ノ信任ヲ得更ニ体外ノ罰ヲ用ヒスシテ從順ナラシムルニ至レリ然ルニ惜ム可キハ其囚獄ノ設制宜キヲ失

ヒタルヲ以テ自然同氏カ善良感化ノ明制ヲ起サントスルヲ妨ケシト
 渺カラス即チ其場ニ在テハ獨囚房總テ狹小ニシテ其幅僅ニ三「フイ」ト
 半ニ過キス四壁一窓ノ穿ツモノナリ此等囚房皆一廻廊ヲ左右ニ設ケ
 其廻廊ノ入口ニ唯一箇ノ門ヲ設ケ格子戸ヲ以テ之ヲ閉シ通風ノ便殊
 ニ惡シキヲ以テ囚徒ヲシテ夜半十二時ヨリ翌一日ノ間モ禁錮セハ之
 ヲ死ニ瀕セシメサルヲ得ス加之此等獨囚房ノ多半ハ各々毎ニ二名ノ囚
 徒ヲ禁錮セリ斯ノ如シ其囚房ノ小ナルヨリ遂ニ午飯晚餐等ノ時ニ當
 リ止ムコトヲ得ス許多一千百五十名ノ囚徒ヲ混同雜食セシメサル可ラ
 サルニ至レリ蓋シ是レ多少弊害ヲ醸スノ方制ト謂ハサルヲ得ス又日
 曜日ノ朝ヲ除ク外絶エテ拜神ヲ爲サシムルノ制ヲ設ケス加之午後
 ニ於テハ宜シク德教宗教ノ道ニ從事勤勉セシメサル可カラサルコト
 ルニ曾テ此事ナク徒ニ狹隘ナル囚房中ニ寂莫鬱憂ノ時ヲ移サシムル

者嗚呼亦慨歎セサルヲ得ンヤ
 余又豫テ囚場ニ就テハ他ノ囚獄ニ於ルカ如ク彼ノ期約備役ノ制ニ因
 リ至大ノ弊害ヲ發生セルヲ傳聞セシカ余ノ一日該場ヲ尋問セシ時
 ニ當テモ其期約者ノ傭丁等陽ニ知ラサルト爲シテ遂ニ一名ノ囚徒ヲ
 逃亡セシメタリ蓋シ新ニ一囚場ヲ設ケントスルノ舉アルハ余亦親シ
 シ知ル所ナルカ切ニ望ムヲクハ彼ノクロフトン氏ノ懲罪制ニ於テ最
 モ有功ニ取用セル方法ノ當ニ十分展開ニ至ルヘキモノヲ以テ設立ア
 ラソコトナ

余又曾テマサチューセツ州并ニ紐約克州ノ縣獄ニ就テハ一箇モ尋問セ
 サリシカ其官報ニ由テ之ヲ見ルニ此等ノ縣獄多クハ十分其目的ニ合
 ハス却テ風俗ヲ壞敗スルニ至ル者尠カラズ即チ右縣獄ニ在テハ罪囚
 ノ男女ヲシテ適切ニ區別セス且ツ適宜ノ監督ニ屬セシメサルカ故ニ

唯此一源囚ヨリ發生スルノ罪者ト雖モ陸續トシテ發生シ其増數勝ケ
 テ算ス可ラサルニ至レリ
 右ノ如クニシテ本來某種ノ輕罪ニ因テ囚虜ト爲ル者ノ其實斯ル微罪
 ノ外其性質ニ於テハ敢テ弄ツ可キノ度ニ至ラサル囚徒ト雖モ右ノ如
 ク大罪ノ囚徒ト混同密接セシムルヨリ竟ニ其一生ヲ誤ルニ至ラシメ
 シ例擧ガラス而シテ現今此等縣獄ヲ監督スヘキ適宜ノ有司アルヤ否
 余レ未ダ之ヲ聞知スルニ由ナシト雖モ熟々按スルニ此等縣獄ニ在テ
 問々更ニ良制ヲ收用セントスルノ舉アルモ彼ノ現今政治黨ノ感響ニ
 因リ絶ヘス職員ノ改革アルカ爲メ其業ヲ中止セラレ竟ニ寸功ヲモ觀
 サルニ至ル者毎ニ多カルヘシ蓋シ此ノ如キ改革ハ實ニ至大ノ弊害ヲ
 含有スル者ト謂フ可シ
 此等縣獄ト其他徒良制ヲ以テ設立シタル縣獄トチ問ハス凡ソ別囚別

役ノ法ヲ立テ稍過嚴ノ規則ヲ以テ一般囚人ヲ約束セントスルハ唯
 少時ノ禁錮ニテ十分懲戒スルニ足ル輕犯ノ囚徒モ其弊制ヨリシテ竟
 ニ多少州獄ニ送ルニ至ラシムルヲ憚シトセス
 蓋シ余カ尋問ノ際到處ノ囚場皆期約備役ノ制アリテ實ニ過ム可ラカ
 ルノ弊源ヲ釀成スルヲ見タリシカ此弊制タル實ニ囚獄外ヨリ別ニ一
 害ノ獄中ニ誘入スル者ニシテ囚徒ノ着眼專ラ貨幣ヲ得ルニ止リテ毫
 モ其感化上ニ補ヒナキナリ即チ此弊制ヨリ起ルノ患害勝ケテ數フ可
 ラス又其他大害ト爲ス可キハ更ニ一定ノ旨趣ナク且ツ其旨趣ヲ開進
 ス可キノ課局ナキニ在リ又事務局ノ變革ニ因リ絶エス善良ナル職員
 ノ變更スルト其廣ク行ハル、事務ノ確立スルヲナクシテ人ノ信用ヲ
 導クヲ能ハサルモノモ共ニ相讓ラサルノ弊害ト謂フ可シ
 余今合衆國囚獄制規ノ向後永遠開進ノ基址ヲラシムルヲ察シ茲ニ左ノ

見込書ヲ作爲セリ即チ謹ンテ公會社中ニ呈シテ各位ノ熟慮ヲ請ハン
 トス俯シテ望ラシハ貴國ノ囚獄制規ニ就キ最モ穩實ノ方法ヲ收用ス
 ルコ方リ并ヒ取テ少補ト爲サントチ即チ

第一 各州其都督及ヒ上院ノ選舉ニ因テ斯ル職分ニ適當セル者ヲ
 命シ乃チ一箇ノ委員局ヲ設ケ此レニ諸ノ禁錮場及ヒ囚徒ヲ處分ス
 ルノ場地ヲ監督整理スルノ任ヲ授ケ都督及ヒ上院ニ對シテ責ヲ
 負ハシムルヲ要ス但シ其局員ハ不得止事故アルニアラサレハ之
 チ黜クルヲ能ハス且ツ其局中互ニ輪流シテ毎年二名ツ、其職ヲ
 退カシムヘシト雖モ毫モ其再任ノ選舉ヲ受クルニ妨ケナカテシ
 ム可キ事

第二 此局ニ於テハ總テ諸ノ禁錮場〔牢獄警察拘留場及ヒ感化場〕ニ
 於テ豫テ州廳ヨリ此等場地ノ爲メニ定示セル一般ノ事項ヲ專行

スルノ權ヲ有セシム可キ事

第三 此局ニ於テハ都督ノ准允ヲ經總テ州設ノ諸囚場ニ於ル首長ヲ命スルノ權ヲ有ス可シ而シテ此等ノ首長囚獄監長宗教及ヒ德教ノ教師ハ不應爲或ハ不適任ノ事アルニ非サレハ之ヲ黜ク可ラズ又此局ニ於テハ地方廳ニ於テ縣立ノ牢獄或ハ感化場及ヒ有志者ノ管理セル諸ノ禁錮場ノ首長ヲ命スルニ當リ之カ准允ヲ掌ルヲ得セシム可シ但シ此等首長モ上文ト同様ノ事故アルニ非サレハ之ヲ黜ク可ラサル事

第四 此局ニ於テハ時々或ハ少クモ年毎ニ二度若クハ臨時請求ニ應ジテ諸ノ牢獄其他禁錮場ヲ巡廻ス可キ巡察官ヲ命ス可シ而シテ此等諸場ニ禁錮セラレタル者ハ又之ニ歎訴ヲ爲スノ權アリトス而シテ右巡察官ハ毎月々報書ヲ作りテ之ヲ該局ニ差出ス可シ

但シ總テ婦人獄其他婦人禁錮場ニ在テハ其巡察官ハ必ス女官ヲラサル可ラス而シテ其巡察女官ハ此等諸場ニ於ル首長女ヲ該局ニ薦舉シテ其准可ヲ受ク可キ事

第五 此局ニ於テハ年々齊備セル年報ヲ作りテ之ヲ州會ニ差出ス可キ事

之ヲ總フルニ右ノ如キ委員局ハ以上畧記スル所ヲ所ノ權ニ仗テ設立セラル、ニ非サレハ到底州廳ニ於テ自由ヲ剝奪セラレタル徒ヲシテ至當ノ保護ヲ得セシメ以テ彼ノ懲制不當ノ待遇及ヒ吏員ノ不取扱并ニ怠慢ヨリ生スル心身ノ患害ニ陷ラサシムル事恐ラシハ確實ナルヲ得可ラス因テ各州其法律中宜シク左ノ條例ヲ編纂スルニ留意ス可シ

第一 囚徒ハ皆各箇殊別ノ寢房ヲ有ス可ク且ツ其房内ハ專ラ透明

朗清ナラシメ以テ通風ノ便ヲ善クシ又善ク温氣ヲ保存シテ其幅少クモ六「フット」二十「フット」高廿九「フット」ナラシメサル可ラサル事

第二 各囚徒ヲシテ毎朝讀經及ヒ拜禮ヲ爲サシメ且ツ適任ノ教師ニ屬シテ毎朝二時間ノ教授ヲ受ケシメ或ハ毎夕六時間ヨリ八時間ヲ以テ智力ヲ進ムルヲ習學ニ從事セシメ以テ囚徒ノ宗教德行ヲ識ヲ啓迪ス可キ教法ノ準備ヲ爲ス可キ事

第三 諸ノ囚獄ハ專ラ其本旨トスル所ノ事故ヲ實行スルノ便ヲ計リテ之ヲ創セサル可ラス而シテ此等建築中ニハ適切ナル作工鋪禮拜堂文學局ヲ設ケ勉メテ害ナク利多カラシメ且ツ可力及ハ其屋半ニ餘地ヲ屬シ以テ囚徒ノ日々体操ヲ爲スノ便ニ供セサル可ラサル事

第四 監長ノ備ヒシ人及ヒ監長ノ管下ニ在ルノ人ニ非サレハ囚徒ト共ニ之ヲ使役ス可ラス且ツ其囚徒ニ生業ヲ教フルノ人ハ必ス定任ノ囚獄官吏ヲラサル可カラサル事

第五 囚徒ノ勞役ニ就テ決シテ契約ヲ立ツ可ラス而シテ其既ニ爲セル工作ノ爲メニスルノ契約ハ必ス世間勞役ノ賣買ト同一方法ニ基カサル可ラサル事

第六 諸ノ婦人獄ハ都テ男子獄ト相殊別シ以テ女官ノ下ニ置カサル可ラサル事

第七 初メテ囚獄ニ入ルノ諸囚徒ハ州獄ニ於テハ六ヶ月ヨリ少カラズ縣獄ニ於テハ一ヶ月ヨリ少カラサルノ間嚴密ニ別囚ノ制ヲ將テ之ヲ保存セサル可ラサル事

又警察官及ヒ警察拘留所ノ如キモ宜シク之ヲ同規則ノ下ニ屬セ

シメサル可ラス按スルニ此等諸場ト雖モ右新囚徒ヲシテ適宜ニ別居セシムルノ注意ニ欠ク所アルヨリシテ徃々至大ノ弊害ヲ生スルニ至ルノ例勘カラス

憶フニ合衆國諸州若シ徃キニ此等ノ例規ヲ立テ此等ノ變革ヲ爲シ且ツ公會ニ於テモ其本旨ニ則トリ力ヲ極メテ之ヲ展開スルニ注意シタランニハ之ニ由リ合衆國ノ罪族中至大ノ變革ニ至ルヘカリシニ然ラスシテ現今ノ形狀ニテハ罪徒等曾テ善良ナル生計ニ移ルノ方法ヲ授與セラレサルヲ以テ到底罪族ト稱スル者都テ此等感化ノ道ナキ非徒群集ノ囚獄ニ起リ漸次ニ從來東方諸都府ニ生息スル罪族ニ加ハリ且ツ延イテ西方人烟稀疎ナル廣大ノ地方ニ及ホシ更ニ進ンテ將ニ此地方ニ興起セントスル諸都府ニ散布シ其法律ヲ確立シ治安ヲ保テ人民ヲシテ山ル所アラシメントスル期ニ前テ既ニ惡種ヲ播シテ厲階

ヲナスニ至ル俯シテ將來ヲ思惟スルハ豈恐怖セサルヲ得ンヤ般鑒違カラサルナリ彼ノペンシルヱニア州及ヒマサチウセツ州ニ於ル殖民ノ初メニ在リ但シ余レ今日合衆國ノ人心一般ニ此最モ恐ル可キノ害事ヲ除去シ且ツ其境内ニ發生スル草味殘虐ノ所爲ヲ防カントスルニ留意スルヲ察知ス因テ今此論說ヲ結局スル前他ノ一論旨ヲ掲ケ以テ各位ノ意ヲ得ントス余前ニハルサモールノ公會ニ呈セル陳述書中畢生間ノ處斷ヲ受ケタル囚徒ノ情況ヲ掲ケテ各位ニ示セシカ彼ノ陳述書ハ余カ未ダ合衆國ニ尋問セサル以前ニ記載スル所タルヲ以テ自ラ實地ト其觀ヲ異ニスル者アルヲ免レス因テ今余カ此旨ニ關スル現今ノ意見ヲ左ニ畧記シ以テ此書ノ全局ヲ結ハントス抑現今ノ事態ヲ以テ之ヲ徵スルニ其畢生間ノ處斷ヲ受ケタル囚徒等皆特殊ノ良規ヲ將テ遇セラル、ナク結句彼ノ通常ノ制規ニ因テ虐待セラレ、ヨリ

往々彼ノ英國ニ於ケルモノ、如ク甚シキ勞苦ヲ受ケ之カ爲メ甘ンシテ
 自殺ヲ致スニ至ルカ若クハ甚タ憐ム可キノ病憊ニ陥リ(恰モ余カ歐洲
 大陸及ヒ合衆國ニ於テ實見セシ如ク)テ寧ロ自ラ死ヲ願フニ至ルカ果
 シテ此兩事ノ外ニ出ツルヲ無カラントス乃チ此事態ヨリシテ近者合
 衆國ニ於テ畢生間ノ處刑ヲ輕減宥恕スル數々ニ及ヘリ即チニウヨル州
 シンシニ於ル州立ノ囚獄ニ於テハ既ニ畢生間ノ處刑ト稱スルモノ
 モ其實總体ノ平均中數ヲ取テ之ヲ算スルハ僅カニ六年半ノ時間ニ
 過キサリシト云フ此レヨリシテ其故殺者等現今死刑ノ處斷ヲ受クルニ
 當レハ恰モ輓近ニウヨル州ニ於ケル狀況ニ望ム所アリ連リニ其處斷
 ノ輕減ヲ得ントシ人ノ感情ヲ惹クノ策ニ注意スルニ至ル即チ斯ノ如
 ク處斷ノ不定ナル者豈其ノ刑罰全体ノ目的ヲ敗壞スル者ト爲サ、ル
 チ得ンヤ況ンヤ現今人心專ラ人類ノ生命ヲ奪フノ論旨ヲ外ニシ往々

死刑ノ處斷ヲ受クルノ罪徒ヲ憐ミ同情ヲ鼓舞シテ只管ラ之カ處斷ノ
 輕減ヲ得セシメントシ電勉尽力以テ其功ヲ遂クルノ時ニ於テチヤ愛
 ニ余「ホヴァルト會社」ノ昨年出セル小冊子ニ就テ之ヲ見ルニ一千八百七
 十一年十二月英國冬季ニ於ル巡廻裁判期ニ當リ死刑ノ處斷ヲ受クヘ
 キ者七名アリシニ此等七名皆衆人ノ憐情ヲ得頻リニ其處斷ヲ輕減ス
 ルニ從事セシ力ニ賴リテ遂ニ其一名ヲ除クノ外悉ク其減刑ヲ得タリ
 ト云フ

大英國及ヒ愛爾蘭ニ於テ現ニ行ハル、シロフトン氏ノ懲罪制ハ余カ
 此陳言ノ基本ニシテ即チ此方制タルヤ罪徒ヲシテ第一級即チ初級ニ
 於テハ先ツ時限ヲ定メテ之ヲ各箇ニ禁錮シ嚴制ヲ以テ懲戒シ其レチ
 シテ自ラ廉耻ノ心ヲ誘起セシムルヲ法トシ既ニシテ其初級ノ裝戒ニ
 因リ其課セラレタル事業ニ從事スルノ決心判然明白ナルニ至ルハ

即チ之ヲ第二級即チ混同勞役ノ級ニ入ラシメ善ク整備シタル褒賞ノ制ヲ設ケ其品行ノ善ナル者ハ輒チ處斷ノ刑ヲ輕減シ其實着ニ致々努力ナル者ハ輒チ各般ノ利益ヲ得セシメ隨テ其短期ノ禁錮者ニハ期限ノ未ク到ラサル前ニ身体ノ自由ヲ得セシメ以テ益々其志望ヲ振起シ克己自立ノ意ヲ鼓舞スルヲ專トス即チ此ノ如クナレハ右制ハ實ニ囚徒ノ半獄ニ入ルノ第一日ヨリシテ其志望ヲ鼓舞振勵スルノ元素ト爲ルナリ然ルニ若シ今日罪徒ヲ減刑スルノ望ナクシテ徒ヲニ之ヲ囚獄ニ送ラシメハ彼ノ畢生間ノ處斷ヲ受クル囚徒ノ如キハ其情態將タ何ニ比スヘキヤ爾後其囚徒ハ長ク天日ヲ仰クノ日ナク再ヒ世ト并立ツノ望尽クルカ故ニ皆相共ニ悋々慝ヲ爲シ上ハ上帝ヲ敵視シ下ハ人類ヲ仇視シ空ク百年ノ恨ヲ吞ンテ之ニ入ラシメ去レハ其晝間ハ勞役ニ出ツルニ因リ儻カニ其精神ノ鬱鬱ヲ忘却スルノ事アルモ夜間陰房

ニ入り鬼火ニ伴フニ當テハ歌々ノ思倍々解クル所ナク夢魂終宵荒野ニ徘徊シ仰イテ愬フル所ナク俯シテ腸ノ自ラ斷ツチ覺エ心身之レカ爲メニ敗壞シ遂ニ積テ狂悖命ヲ奉セサルニ至ル是即チ此徒ニ於ルヤ一般ノ實況ニシテ苟モ實地ニ此旨ヲ研究スル者誰レカ之ヲ知ラサラン余前ニ合衆國ニ於テ一囚獄ノ獨囚房ニ十五年間禁錮セラレテ後々世ニ釋放セラレタル例外ノ人ヲ見シニ年齡未ク到ラスシテ自既ニ枯瘦シ頑固性ヲ爲シ且ツ平常醫療ヲ絶ツ能ハスシテ徒ヲニ姑息ノ光陰ヲ消セサル可ラサルニ至レルノ刑狀ナリキ既ニシテ余又其苟モ人類ノ居住ト爲ス可ラサル獨囚房ニ晝夜ヲ別タス禁錮セラレ絶ヘテ日々ノ良習ヲ付セラレサル一箇ノ可憐者ヲ見シニ彼レ此ニ七年ノ間造靴ノ業ニ役セラレシカ遂ニ其視覺ヲ損シ是ヨリ後チ其獨居ノ鬱ヲ慰ムル爲メ讀書スルヲモ得ス殊ニ減刑ノ望ニ盡キ空ク鬱陶トシテ永時ノ生

ヲ導キシト云フ抑有罪ノ徒ト雖凡均シ人ナリ豈其人ニシテ斯ル体外ノ嚴罰モ遠ク及ハサルカ如キ心意ノ苦惱ヲ加ハラシムルヲ以テ法律ノ本分ト爲スヲ得可ケンヤ故ニ畢生間ノ處刑ハ之ヲ強行スルハ則チ此ノ如キノ弊害アリ又緩寛ニシテ其確行チ欠クハ則チ其處刑ノ効ナシ然リト雖モ又一大囚獄中ニ在テ一人一己ノ爲メ徒ラニ規則外ノ處分ヲ爲スハ其全制全ク無効ニ屬スルヨリ他ナカルヘシ蓋シ畢生間處刑ノ行フニ難キ者實ニ斯ノ如シ

是故ニ此等弊害ヲ避ケント欲スルニハ先ツ法律ヲシテ犯者ニ在テ最モ恐ル可キノ外形ヲ保存セシメ而シテ其罪者ヲシテ感化ノ功ニ浴ス可キノ地位ニ居ラシムルノ要タルヲ轉瞬ノ間モ忘却スルコトナク勉メテ時勢ニ應スルノ方法ヲ以テ其徒ノ志望ヲ進メ自立ノ意ヲ振起ス可キハ一種別様ノ制ヲ起サ、ル可ラス

因テ今彼ノ平生間ノ處斷ヲ受ケタル囚徒ヲ入ル可キ懲罪場ノ應ニ何様ナル可キ乎ノ一項ニ考察シ及ハン爰ニ最モ第一ニ爲ス可キハ先ツ適宜ノ場地ヲ選フノ一事ニシテ又最モ首ニ考察ス可キハ國家ノ安寧幸福ヲ護ルノ一事ニ外ナラス而シテ其選フ所ノ地位愈々確實穩當ナレハ則チ彼ノ囚徒ヲ激シテ絶ヘス膺ヲ撫シ長大息セシムル如キ煩苛ノ制限ヲ用フルノ事亦愈減少スヘシ乃チ其地位ノ最モ宜キニ適フテ望マハ可力及島嶼ヲ選テ其場地ニ供ス可ク就中互ニ接近シテ一總括ノ下ニ屬スルニ便宜ナル二三ノ島嶼ヲ以テスルヲ善良トス蓋シ其地方ト極メテ囚徒ニ快適ナラサルヲ主トシテ之ヲ擇フヘキニ非ス即チ專ラ囚徒ヲ感化スルノ旨趣ニ合フヲ以テ本意トセサル可ラス且ツ罪徒ノ勞役シテ許多ノ所産ヲ得ヘキ十分ノ土地無カル可ラス又此等ノ地位ハ十分他ト隔絶スルモ尙自ラ外人ヲ屢々往來シテ有益ノ感響ヲ遺ス

ノ便宜ナカル可ラス且ツ其場地内ハ彼ノ獨箇禁錮混同使役制限自由ノ三級ニ供スヘキ諸囚獄ノ整備ナカル可ラス之ニ加フルニ又通常ノ罪徒ニ比シテ十分自主自由ト稱ス可キノ形状ヲ得セシムヘキ第四ノ階級ナカル可ラス而シテ又一定ノ限界ヲ立テ之ヲ超ユルモノヲ禁シ以テ已ニ感化ノ功ニ浴シテ其限界ニ達スル罪徒ヲシテ已レノ尙法律處斷ノ下ニ在ルヲ忘却セサラシメハ事已ニ十分ニシテ別ニ多少ノ制壓ヲ用ユルニ及ハサルヘシ又畢生間ノ處斷ヲ受ケタル囚徒ノ爲メニハ十分場所ヲ廣クシテ到底其家累ヲ伴フニ至ルモ別ニ狹隘トナルノ憂ナカラシメサル可ラス又其料銀ヲ得ヘキ事業ヲ備ヘテ之ニ勞役セシメ以テ其徒ヲシテ國民總体ヨリ已レノ扶持ニ供セル費用ヲ辭スルヲ期シ且ツ己レノ爲メニ費セル諸額ニ至ル迄自ラ之ヲ償ハシメサル可ラス又此徒ヲシテ其家眷ヲ養フノ備弁ヲ爲シ且ツ其家眷ヲシテ自

由ニ生計ヲ營マシムルノ圖ヲ爲スヲ許カ、ル可ラス右懲罪制諸準備ノ宜シク此ニ收用セサル可ラサルハ論ヲ俟タス而シテ其品行ノ善良ナル者ハ他ニ擡テ速カニ其等級ヲ進マシメ且ツ其朋友ト交通シ并ニ囚房中ノ無聊ヲ慰ム可キ小器ヲ購求スル等ノ特權ヲ得セシムルヲ善トス可シ加之其諸囚徒ハ宜シク精細ニ配慮シテ醫家ノ監督ニ屬セシメサル可ラス思フニ此徒ト雖モ心身ノ自ラ爲スヘキ有ル者少カラスシテ就中以上示スカ如キハ殊ニ然ルモノト爲スナリ右記載スルカ如キ方制一タヒ實際ニ施行セラレノニハ刑罰ハ確乎トシテ最モ其實着ノ地歩ヲ占メ新タニ斯ル罪徒ノ難害ニ罹ル人民漸次世上ニ蹤ヲ絶ツニ至リ又其罪徒ハ奮然後來ノ望ヲ期スルヲ得而シテ就令斯ル罪囚世界ニ存スルモ尙其生ヲ樂域ニ送ルヲ得竟ニ本心其過ヲ悔イ行ヲ改テ上ハ上帝ノ助命ニ合ヒ下ハ人類ノ行爲ヲ辱メス永

シ天意ニ應シテ未來安樂國土ニ足ヲ接スルニ至ル可シ
 以上余カ貴國ノ尋問ニ就キ漫リニ臆測シテ草スル所ニ係ル乃チ謹テ
 大德望同社ノ劉覽ヲ煩ハシ并セテ貴國公衆ノ參考ニ供ス仰キ望ヲク
 ハ大豪傑各位德星坐ニ滿チ電眼高ク麗リ宜シク右囚獄制規ノ緊要点
 ニ留意シテ勉勵種チ南畝ニ播シ礪礪ヲ變シテ膏腴ト爲シ結果ヲ將來
 ニ収メシヲ果シテ然ラハ榮名高ク喜馬拉山ニ比シ大チ太平洋ニ較
 スルモ何ソ言フニ足ランヤ而シテ天下正ニ其一大明制ヲ服膺シテ永
 シ龜鑑ト爲シ天地ト悠久ナルヘキナリ敢テ僭越逃避スル所ヲ知ラス
 某謹ソテ具ス

第二 一千八百七十二年囚獄大公會

龍動府ニノ影響論

龍動ホワルド社書記官

ウヰルレムタルラッ述

〔米國囚獄社ノ需ニ應シ一千八百七十四年サント、ルーイスニ於ル

囚獄公會ノ爲メニ陳述スル所ニ係ル

合衆國ノ歐羅巴チ距ル天涯茫洋萬里チ隔ツト雖モ然レモ其至大ノ影
 響ヲ將テ善ク波濤チ超エテ我カ大西洋海岸ニ及ホスヤ恰モ片雲チ掃ツ
 テ皎日ニ就キ四壁チ啓イテ震雷チ聞シカ如シ乃チ猶咫尺ノ歐洲中ニ在
 テ主タル各國ノ爲ス所ニ異ナルナシ而シテ彼ノ土ノ政事家著述家仁恤
 家ハ皆之ヲ書ニ筆シ之チ口ニ陳シテ益チ兩半球ニ及ホシ常ニ訖々ト
 シテ之カ爲メニ時日チ消スル者ニ異ナラス既ニシテ華盛頓林格命ノ
 巍々タル德業ノ歐洲ニ影響シテ歐人ノ心ニ感銘スルヲ猶米人ノ心ニ
 於ケント異ナラス就中林格命ノ奴隸解放布告ノ萬國史上ニ赫々タル光
 輝チ傳ヘシハ魯西亞皇帝アレキサンドル第二世ノ發セル同種ノ布告
 ト共ニ千載并ヒ立チ加之サムチル氏ウヰンデル、ヒリップス氏ロイド、ガル
 リソン氏ノ達辨能舌ハ迢カニ波濤澎湃ノ響ト共ニ歐洲ニ感及シ彼ノ

シヨノン、ブライイト氏ガヅォウル氏カステラル氏等カ卓絶ナル巧辨ニ心
 醉スル國々ニ在テモ尙且其影響ヲ誤ラス又オッサウアタミノ人シヨ
 ブロウン氏カ自由精神ハ進テ歐洲ニ入り彼ノカリバルテイ一氏カ嘗テ
 奮起シテ既ニ倒マナル自由ヲ恢復セル大功偉勳ニ驚駭ヲ懷ク人民ヲ
 シテ更ニ再ヒ大ニ興起セシムルニ及ヘリ
 蓋シ右米國ノ影響ヲ我カ歐洲ニ受クルノ顯著タル一例ト爲スハ一千
 八百七十年ニ當リ紐約克州前ノ都督セーモウル氏ヲ議長トシテシ
 シンナツナニ於テ開庭セル彼ノ立法家統計家仁恤家ノ會同ニ由テ生
 スル所ノ結果ニ在テ即チ同期右會院ニ在テハ爾後万國囚獄公會ヲ龍
 動ニ設ケ宇内各國ノ代議士ヲシテ此ニ參會セシムルノ舉ヲ爲スヘキ
 旨ヲ陳シ其案ヲ合衆國ノ大政府ニ致サソフニ決議セリ既ニシテ大統
 領グラント氏并ニ米國議事兩院共ニ其案ヲ批准シテ直チニ外國駐劄

ノ米國全權大使ニ本旨ヲ諭示シ宜シク其成功ヲ助クヘキ旨ヲ令シ同
 時ニ又ドクトルイー、シー、ワイテス氏ヲ以テ當事業ニ於ル米國政府ノ
 代辦務使トシ嚴式ヲ執テ之ニ委任セリ元來ワイテス氏ハ歐羅巴ニ生
 レ其舊世界ノ智識ニ鍊磨シ當時新世界ノ大業ノ事業ヲ云フニ關與シ
 最モ卓卓ノ員タリシカ今回即チ顯職ヲ辱ウシ外國ノ信賴ニ表スル委
 任狀ヲ受ケ身ニ羽翼ノ藉ヲ得欣然トシテ直チニ歐洲ニ航行シ主タル
 各國ノ朝ニ參シテ自ラ擔任スル所ノ盛舉ヲ懇説シ唯リ葡萄牙政府ヲ
 除クノ外總テ各國政府ヲシテ之ニ協心戮力セシムルヲ得タリ時ニ一
 千八百七十一年ナリ既ニシテ一千八百七十二年七月遂ニ公會ヲ龍動
 ニ設ケ伯爵オルナルウオン公ヲ議長トシテ二十一箇國ノ代議士其席ニ
 相集レリ即チ其人々ハ殊ニ政事家法律家地方議員又老練ナル囚獄督
 理其他此旨ニ關與セル諸員ニ係ル加之威爾斯皇太子ルイス即チ英國ノ皇
 太子ヲ云フ

英國内務卿モ亦此席ニ參シ以テ大英國政府ノ最モ此大公會ヲ緊切
 トスルノ厚意ヲ表セリ
 蓋シ此公會ヲ首トシ其他智識經驗ノ互換ヲ主トシテ開設シ未ダ十全
 ノ行政權ヲ授與セラレサル公會ニ在テハ固ヨリ其影響ノ如何ヲ精測
 スルコト能ハスト雖モ然レモ既ニ囚獄ノ事務官并ニ立法官等ノ如キ行
 法權ヲ有スルノ人許多之ニ參會セルヲ以テ推スルハ其公會ニ於テ決
 スル所ノ者ノ果シテ一大緊重ノ旨趣ニ關スルヤ必然疑ナカル可シ
 又此等各國ニ在テ其參會ノ前後ニ當リ自ラ執行セル事政ノ概畧ヲ取
 テ并ニ之ヲ徵スルルハ前條ノ事益々以テ之ヲ証明スルヲ得ヘシ
 抑此公會開筵ノ數月前ニ當リ魯西亞奧地利佛蘭西普魯西巴華里撒遜
 以太利白耳義荷蘭噠嗎端典諾威是班牙ヲ首トシ其他各國政府ハ皆特
 種ノ委員ヲ命シテ各自國ノ獄制ヲ調査シ其稟報ヲ作りテ之ヲ差出カ

シメ又之ニ其纂集スル所ノ稟報ヲ執テ自ラ龍動ニ赴キ之ヲ公會ニ呈
 スルノ事務ヲ委任セリ乃チ此等各國ノ差出セル稟報ハ盡シ公會ニ存
 シ一大有益ノ官報全集ノ書ヲ爲セリ
 右公會ノ開筵中其陳述セル所ノモノハ日々之ヲ新聞ニ登載ス但シ其
 錄事頗ル急成ニ係ルヲ以テ自ラ其不完ヲ免レサルヘシト雖モ一々載
 セテ世ニ漏スコトナシ願フニ其公會タル甚タ廣大ニシテ其論ノ旨趣モ
 亦隨テ許多ナルヲ以テ其公知セル所ノ諸件一朝一夕ニ熟知スルコト能
 ハス必スヤ次テ編纂輯錄ノ時ヲ俟テ徐カニ研究セサルヲ得サルヘキ
 ノミ蓋シ此等公會ノ口陳ニ係ル論議ノ何故ニ其功用甚タ些微ナリシ
 乎是其理由ナキニ非ス即チ教種ノ徵スヘキモノアリ宜シク以下分解
 スル所ヲ見テ自ラ之ヲ明カニス可シ
 抑此等論議ノ了ルニ迄シテヤ直ニ又後來ノ心得トモ爲ルヘキ經驗說

チ永久世ニ廣知セシムルノ便ヲ謀リ其編纂輯録セル所ノ稟帖畧記ノ類ヲシテ陸續世ニ公ニシ漸次公會實業ノ以テ必要タル所以ヲ顯ハスニ及ヘリ

此等陳說ノ略記中其最初ノ發行ニ係ル者ハ龍動ホワルド社ノ編述セル所ノ一小冊子ニシテ即チ郵便ニ托シテ專ラ其寫本ヲ大英國ヲ首メ歐羅巴大陸北亞米利加豪斯太利印度新西蘭并ニ各國ノ主タル獄官地方議員立法官出版者等ニ配達分布セリ又之ニ嗣テ日耳曼荷蘭其他各國ノ參考ニ供スル爲メ各其國ノ語言ニ寫シテ編成セル一ノ稟帖アリ又英國代議士カ公會ヨリ歸省ノ後編述シテ該國各地方ノ集會ニ差シ出セル一ノ稟帖アリ又米國代議士等カ英國人ノ一見ニ供センカ爲メ編述セル所ノ稟帖アリシカ就中ペンシルヴァニア州ヨリ此公會ニ派遣セル代議士デヨセフ、チャントレル氏ノ出セル論文ヲ以テ最モ卓絶ナリト

ス

次テ又該公會ニ於テ陳述セル論議ノ略記ニ諸國ノ該公會ニ差出セル囚獄制ノ官報ヲ加ヘテ編纂輯録シ龍動府エドウヰンヒールス氏ノ出版セル大部ノ事務録アリ但シ一箇ノ人及ヒ會員等ノ私ニ該公會同社ヘ差出セル建議論文ノ如キハ右書ニ振録セル者甚ク多シ其他最モ緊要ノ編纂ニ係ルモノ幾種アリト雖モ姑ク茲ニ畧ス蓋シ右龍動公會ノ都テ囚獄并ニ罪犯等ニ關スル諸件ノ考察議論上ニ一大新氣力ヲ加ヘシハ爾後諸國ノ發行セル書冊ニ就テ之ヲ徵スルヲ得可シ然リ而シテ彼ノ所謂諸國主法院或ハ諸會局ノ爾後靡然刑罰ノ方法ヲ一變スルニ偏倚趨向セシ者一トシテ龍動公會ニ由ラサルハナシトスル如キハ固ヨリ虛誕輕卒ノ論タルヲ免レヌト雖モ然レモ該公會ニ於テ論セシ所ノモノ、如キ實ニ彼ノワイチス氏カ始メテ歐洲各國ノ政事家ニ遊說セ

ル所ノモノト共ニ現ニ此趨向ニ至大ノ衝力ヲ加ヘシハ又疑ナリ
 爰ニ又以太利政府ハ當初ヨリシテ大ニ該會ノ開設ヲ賛成セントシ只
 顧テ之ニ關與セシカ該公會ノ終ルニ迫ヒ刑事調査ノ爲メニ委員ヲ命
 シ爾後遂ニ新改定ノ刑法ヲ編成シ尙現今ニ於テモ其他ノ方法ニ就キ
 極メテ其囚獄管理法ヲ開進セシムルヲ欲シ此ニ勉勵シテ休マサルナリ
 又佛蘭西及ヒ魯西亞政府ハ囚獄ノ獎戒制ヲ調査スル爲メ故テニ特殊
 ノ委員ヲ命シ今將ニ其主ナル懲治場ノ改進ニ着手セントス但シ魯西
 亞ノ如キハ今尙罪徒ヲ西伯里地方ニ流竄スルノ制ヲ存スト雖モ然レ
 且之ニ家眷ヲ携ヘシムルヲ許スカ故ニ罪徒ハ常ニ永久妻子親戚ト隔
 絶スルヲナク此ニ獸待セラル、ニ至ラサルナリ又流刑ヲ受クル幼兒
 ノ其父母ト相從フヲ能ハサル者ヲ養育スル爲メ近來モスコウニ於テ
 一箇ノ住家ヲ建設セリ

荷蘭日耳曼白耳義瑞西埃地利等ノ政府ハ亦其多少進歩セル刑法中更
 ニ一層ノ改正ヲ行ハントス蓋シ思フニ此等各國ヨリ龍動公會ニ參席
 セル明達官吏ノ歸國復職スルヤ必ス更ニ新多力ヲ生シ奮勵果シテ一
 層ノ功ヲ奏スヘキヲ以テ知ルヘキナリ
 又大英國ニ於テハ該公會ノ影響ニ因リ既ニ同期ノ論議ニ關セル諸件
 ニ因テ遍シ世ノ思考ヲ深ウセシメタル者爰ニ數種ノ事故ニ於テ判然
 タリ即チ今其二三ヲ掲クルニ一千八百七十三年右影響ヲ受ケ地方議
 員等會議ヲ龍動ニ起シ彼ノ一千八百七十二年ニ於ル龍動公會ヨリモ
 更ニ永時此ニ會合シテ所謂復罰身體ノ譴責料銀ヲ得ヘキ獄内藝業ノ
 三件ヲ討論シ其決スル所ヲ將テ之ヲ内務卿ニ呈セシヨアリ其他右公
 會ノ影響ニ因リ總テ囚獄ノ規則以下種々改進ノ努力ヲ振起セシ例少
 カラス

且ツ遙カニ隔遠セル日本國(同國ノ人数輩既ニ該公會ニ參席セリ)ト雖モ亦均ク該公會ノ影響ヲ受ケ大ニ心ヲ此方向ニ尽シ從前存スル所ノ刑律ヲ革面シ大ニ優等ノ新律ヲ設ケ從前死刑ヲ以テ懲罰セシ犯罪モ多クハ禁獄ヲ以テ之ニ換フルコト及ヘリ

蓋シ右公會ノ首唱者タル合衆國ノ如キハ莫カニ茫々タル太平洋ヲ距テ隔立スト雖モ數々波濤ヲ超エテ許多ノ代議士ヲ派遣シ深ク懲治場ノ改正ニ心ヲ尽セルヲ明例著然トシテ掩フ可カラズ乃チシンシナツテハルチモールカサント、ルーイス等ニ開設セル盛大ナル公會又コルムブユス(オハイオ州)デトロイト(ミチガン州)アルバニー(ニウヨルク州)トーマストン(メーン州)等ノ如キ他ノ囚獄収用ノ模範標準トモ爲ルヘキ最良ノ感化制又主タル合衆國各州ノ州立施濟局ニ於ル他ノ龜鑑タル勉勵才識ノ明徴等ヨリ其他彼ノ龍動公會ニ於ル大旨趣ニ就該國ノ益奮發勉

勵シテ之ニ關與スルノ切ナルヲ示セル例其數抄カラス而シテ此等ノ上進多クハ龍動公會ノ影響ニ由テ然ラシムルニ非サルナシ然ルニ又爰ニ甚タ奇ト稱ス可キ者アリ他ニアラソ合衆國ノ人民等己ニ右公會ヲ起スニハ斯ノ如キ大氣力ヲ有スルモ其國內許多ノ縣獄ニ就テハ更ニ斷然改正ヲ行フノ力ニ乏キカ如シ而シテ此等縣獄ト稱スルハ米國中ニ在テ其數最モ多キニ居ルモノナルガ從來其獄内太約混同ノ弊制ヲ用ヒ男女ノ間殆ント其別囚ヲ嚴ニセズ徒ラニ其徒ヲシテ遊手懶惰ニ流レシメ増テ惡事ニ長セシムルノ外ナキノミナラス貪饒ノ官吏ヲ置テ之カ督責ヲ掌ラシムルカ如キ千百ノ弊害偏ク其中ニ行ハル、ヨリ竟ニ赫々タル文明ノ合衆國モ其縣獄ノ過半ハ恰モ是班牙土耳其埃及ト一般半開半化ノ國ト其轍ヲ同シ全ク世界ノ低點ニ止マレリ加之彼ノペンシルヴァニア州ノ如キ諸州ニ至ツテハ兇徒ノ更ニ弊惡ナル懶

情ニ流ル、ヤ殊ニ甚シク且ツ此等諸場ニ在テ貪殘官吏其横行ヲ恣ニ
 シ而シテ其官吏ノ斷ユス轉換スルモ一般人民ニ於テ敢テ意トセサル
 カ如キ其共和政治ノ聲名ヲ辱カシムルヤ大ニシテ前代華盛頓弗蘭克
 林ヤヤンニング林格倫等ノ諸氏カ力ヲ極メテ造成セル偉勳大功ヲ以
 テ其醜ヲ洗滌スルニ由ナカラントス
 蓋シ右龍動公會ノ善ク私ニシテハ人民ノ心志ヲ鼓舞シ公ニシテハ官
 家ノ舉措ヲ激勵スルヲ大ニシテ其例枚舉ニ違アラスト雖モ又爰ニ數
 箇ノ要點ニ關シ人ノ或ハ其影響ヲ容レサルノ例亦之レナキニアラス
 卽チ例スルニ彼ノ混同別囚ノ兩禁錮制ニ就キ此ヲ優トシ彼ヲ劣トシ
 紛々トシテ未ク其論議ノ決ヲ親サルカ如キ是ナリ抑此論議タルヤ前
 ニフランキフォルト、ゼメーン、日耳曼國ノ日耳曼國ノ白耳義白耳義
一國ノヒイデルベルグ一都府等ノ囚獄公會ニ於テ大ニ別囚ノ善ナ
一城邑

ルチ主張シ已ニ平定ニ赴カシメントスルノ勢ナリシニ爾後龍動公會
 ニ當テ再ヒ不定ノ形狀ヲ起スニ迫ヘリ蓋シ是レ當時一局所ノ影響偶
 遽然衆聽ヲ惑ハセシニ厚キ者ニシテ之ヲ要スルニ同公會ノ規矩ノ特
 ニ一種ノ別制卽チシロフトン制卽チ愛爾蘭制ニ固守拘泥セル黨派ノ
 手ニ在リシノミナラス適大英國政府ノ代議士トシ同會ニ參席セル彼
 ノマシヨルデユカン氏シルウァートル、シロフトン氏等モ亦機ニ投シテ自ラ
 創起セル混同卽チ群聚勞役制ノ罪囚獄ニ關シ最モ有功ナル所以チ主
 張シ就中マシヨルデユカン氏ノ如キ自ラ主タル各國ノ代議士ヲ勸誘シ
 カザム、英國ケント州ノ一城邑ノ罪囚勞役獄ニ同伴シテ實地ニ之ヲ見聞セシメシ
 類皆是ニ至ラシメタルモノニシテ如何セン之レカ爲メ甲ハ其議論ヲ
 公會ニ陳白シテ獨リ特別ノ惠顧ヲ受ケタルニ乙ノ此方術ニ由ラスシ
 テ陳明セル駁論并ニ別囚獄ハ曾テ齒牙ニ掛クルモノナキ形況ニ居リ

勢實ニ争フ可ラサルニ至リシトナ
 然ト雖モ既ニ世ノ影響ヲ占ムルノ人ニシテ尙謬論ヲ述フルモノ亦甚
 カラス之ヲ例スルニ彼ノシル、ウ、シロフトン氏ノ如キト雖モ尙且誤謬
 ノ旨意ヲ陳ルヲ云ヘルヲアリ前ニ十八箇月間ベントンヱイルニ於テ英
 國ノ罪徒ヲ別囚制ニ屬シテ經驗シタリシカ其有害ナルヲ最モ顯然タ
 ルニ迨ヒ遂ニ現今ニ於ルカ如ク之ヲ唯九箇月ニ限ラサル可ラサルコ
 至レリト然ルニ彼ノ一千八百四十六年ニ於ルフランキフォルトノ公會
 ニ於テハ專ラ此別囚論ヲ主張セシニ當時殆ント異議ヲ發スル者ナカ
 リシナリ即チ同期ホワイトウガルツ、ルニセル氏(英國囚獄巡察使)ハ右ベ
 ントンヱイルニ於テ收用セル別囚制ノ功用ヲ述ヘ許多ノ証憑ヲ明示セシ
 カ爾後數年ヲ經テベントンヱイルノ禮拜僧ブルト氏モ亦其レニシユルツ、
 ナフ、セペレト、コンフイチメントト題セル書ヲ著シテ同制ノ最モ有功

ナル所以ノ証憑ヲ掲ケ以テ右ルニセル氏ノ示セル所ヲ再ヒ申明セリ即
 チ同書ニ凡ソ囚徒ノ才力ヲ啓キ德行ヲ勸メ宗教ニ化シ卑猥ノ交際ニ
 由テ情慾ヲ動カスノ弊ナキハ嘗テベントンヱイルニ於テ初メテ別囚制ノ執
 行セシ時ニ當リ實ニ顯著タルノ情況ナリシト論セリ既ニシテ又其別
 囚制ノ最モ有功ナル所以ヲ表示スル爲メ豪斯太利洲ニ於ル醫監某氏
 ノ送レル文書ヲ引説シテ曰ク同氏嘗テ三百四十名ノ罪徒ヲ管守セシ
 カ此等ノ徒實ニ皆十八箇月若クハ二十二箇月間ノ別囚ヲ受ケタルモ
 ノナルニ殊ニ一人トシテ聊カ精神ノ衰弱セル者ナク却テ尋常普通ノ
 罪徒ヨリハ其精神更ニ健全ナリキト然ト雖モベントンヱイルノ別囚制
 ハ百事甚ク嚴ニ過キ(其獄官ト雖モ可力及囚徒ト言テ接セサラン)ニ
 注意スヘキヲ論示セラル(囚徒ヲシテ獄官其他常人ト相會セシムルノ
 緊要ナル程度ト雖モ曾テ之ヲ許サズ其欠典ノ大ナル所以ノ者亦知ル

可シト雖モ然レモ之ヲ彼ノ現有スル所ノ群囚制即チ混同制ニ比スルハ其相優ルヤ實ニ霄壤ト謂フヘシ然シテ又ブルト氏ハ故ラニペントンツイルニ於ル別囚制ノ新ニ半混同制ニ改正セラル、後ノ統計比較表ヲ示シ以テ其新制ノ下ニ管理セル狂者ノ舊制專ラ行ハレタルノ前四年間ヨリモ多キヲ既ニ八倍ニ至リシ旨ヲ証セリ即チシルウォートル、クロフトン氏ノ陳述セル旨趣并ニペントンツイルノ獄官ヨリ贈レル事實ニ背反スルヲ類テ此ノ如シ

斯ノ如クニシテ右龍動公會ニ於テハ英國官吏及ヒ其黨派ノ人ヨリ此類ノ説ヲ喋々セシヨ亦甚カラスシテ其從前處々ノ公會ニ於テ勸獎スル所并ニロウヴェンブルユツチナル其他處々ノ囚獄ニ於テ多年ノ間有功ニ右別囚制ヲ執行セル許多參席者ノ實驗ニ背反スルヤ甚ク大ナリ即チ同期公會ノ論説ヨリシテ實ニ此項ノミナラス自他ノ要點ニ就テモ

多少世ニ錯亂不定ノ考説ヲ弘ムルニ至レリ例タトヘ如ハ輒近日耳曼國ノ議院ニ於テドクトルイヘルレー氏ハ龍動公會ノ議論ニ基テ專ラ別囚制ニ相反スルノ説ヲ主張セシカ爾後幾時ナラス同國司法卿等ノ辨駁ニ遇フテ其意見ヲ細セラレタリ殊ニドクトルラスル氏ハ更ニ之ヲ駁シテ曰ク余原來彼ノ獨囚制ニ同シ別囚制ノ一大對敵タリシカ處々ノ囚獄ヲ巡見スルニ追テ始メテ自家論録ノ永ク磨スル能ハサルヲ悟リ爾來翻然心ヲ變シテ反テ之カ黨與ト爲リ以テ群囚制ヲ排撃セサル可ラサルニ至レリト是ニ由テ之ヲ觀レハ將來世俗ノ論ハ將ニ牢固ノ地位ヲ保ツ能ハサルニ至ラントスルヲ豫メ料ルヘキナリ

蓋シ龍動公會ニ於テ假令右數種ノ大案件ニ不確ノ所見ヲ與ヘタルニモセヨ更ニ其相背馳シテ互ニ極頭尽處ニ達セル者ヲ酌量折衷セハ亦自ラ其各樣異見ノ中幾分カ善良ノ結果ヲ觀ルヲ期スヘキカ即チ今其

所見ノ相背馳シテ互ニ極頭尽處ニ達セル者ヲ酌量スルニ彼ノ別囚制
 ノ一項ノ如キ初メテ此制ヲ用フルヨリ三年其感化懲治ノ効功共ニ彼
 ノ群囚勞役制ヲ用フルノ七年ヨリ更ニ優リタル(蓋シ短時間ニシテ効
 功ノ如キハ是レ此制ニ特殊ナル所ト爲スナリ)ヲ以テ此事實ト實驗ト
 ニ在テハ即チ其制獨リ優リテ且ツ節儉ニ屬スル所以ヲ表明シ只願ラ
 偏重ヲ之ニ歸スト雖モ然レモ亦彼ノマコノシ一氏カノル^ルフ^ルク^ル鳥^ニ在
 テ實驗シク^ロフ^トン^氏カ^ルス^ク園^ニ於テ實驗セシ所ニ在テハ專ラ彼
 ノ囚徒ヲシテ平穩ニ情交ヲ厚ウセシムル方制ノ最モ精選セル囚徒ニ
 鴻益アル所以ヲ証明ジ之ヲ主張スルヤ切ニシテ就中マコノシ一氏ノ
 如キ殊ニ別囚ノ罪徒ヲ以テ曾テ寸功ヲ顯ハス者ニ非サル旨ヲ辨論セ
 リ抑此龍動公會ニハル^ルス^ロウ^ウエ^ン等ノ囚獄ヨリ出ツルノ員アリ又フ^エ
 ル^ルチ^サル^コサ^フチ^ヤテ^ル等ノ囚獄即チ以上ハ兩黨派ノ管理セル最モ摸

範トスヘキ囚獄ニ係ル)ヨリ出ツルノ人モ參席スルアリテ皆各其派ノ
 囚獄ニ在テ事ノ實驗ヲ遂クルモノナリト雖モ就中彼ノル^ルス^クノ如キ
 ハ大英國諸嶋中唯此一處此ニ唯罪徒七十名ヲ入ルノミ^ニ過キカ
 ルモノナレハ世人ノ能ク知ル所ニシテ其他英國許多ノ懲罪獄ニ在テ
 一般彼ノ囚徒ヲ混同シテ互ニ情交ヲ厚ウセシムル者ニ至テハ結局破
 牢殺人殘害等ノ所業ヲ日々醸成セシムルニ外ナラサル者ノ如ク已ニ
 右公會ヲ閉ツルノ後ニ至テモ此類ノ舉動ヲ誘起セシ例抄カラス
 爰ニ又酌量ヲ加ヘテ自^ラ一^益ヲ起シ得可キ者アリ他ナシ同會ニ於テ
 凡ソ囚獄ハ懲罰ノ趣旨ヲ以テ重シトスル手將ク感化ノ趣旨ヲ以テ重
 シトスル手ノ問題ニ關シ大ニ議論ノ分レタルニ在リ蓋シ同期米國ヲ
 首トシ歐洲大陸ノ各國ヨリ此ニ參會セル議員過半ノ衆議ニ決テ取リ
 遂ニ同會ニ於ル囚獄規則ノ主眼トスル所ハ專ラ囚徒ノ心化ニ在リト

云フ旨趣ヲ説明セシニ此決同公會并ニ爾後ノ論議ニ於テ英國ヲ首トシ頗ル不服ヲ唱ヒ抗論スル者甚々多カリシナリ願フニ彼ノ罪徒ヲ待ツニ感化藝業ノ事ヲ以テスルノ切要タル固ヨリ辨チ須タスト雖モ亦懲罰威嚇ノ甚々緊要ニシテ須臾モ欠ク可カラサルハ自然ノ勢ナリ何ントナレハ元來囚獄規則ノ一大本旨タル常ニ固圜空虚ノ美風ヲ期スルニ在ルコナルニ若シ夫レ獄内數十ノ囚徒ヲ待ツ慈愛ニ過キ畢竟世間千百ノ人衆ヲシテ特ニ囚獄ヲ恐ル、ノ念慮ヲ去リ中心悦ンテ靡然之ニ入ルヲ希ヒ故ラニ罪科ヲ犯スニ至ラシムルカ如キアラハ却テ其有害無益ナルハ唯リ英國論者カ主張スル所ヲ以テ証スヘキノミナラス万口一辭實ニ其見ヲ異ニセサル所ナレハナリ而シテシル、チヤールス、アッドルレー氏ヲ首トシ一二ノ人ハ爾後此公會ニ至リ暗刺諷論ヲ寓シテ此要點ヲ看過スルノ論者ヲ譏笑セシコアリ既ニシテ又一千八百

七十三年ハルチモールノ囚獄公會ニ於テモ同シク此意ヲ主張シ同期ニ在テハ更ニ一層愚瞽ノ見ニ流レシカ其中獨リ深慮ノ一論者アリ此旨趣ヲ切論シテ曰ク請フ徒ラニ懲罰ノミニ流ル、ノ意見ヲ去レ宜シク囚徒ノ壯年ニ至ルヲ俟テ乃チ先ツ罪徒ノ感化ノ先トシテ次テ國人ノ保護ニ意ヲ尽セヨト云ヘリ然ルニ他ノ一論者ハ又現ニ一囚獄ノ總督タル身ヲ以テ其囚徒ニ給スルニ例ヘハ晚餐ニハ麵包牛乳ニ加フルニ^{オランダイチュ}鹽^ニ毎^ニ皿^ニシ朝食^ニハ^{ビーフステーキ}烹肉ト野菜ヲ以テシ其徒ノ從前曾テ得ル能ハカリシ驕奢ノ諸物ヲ以テシ之レカ爲メ其囚徒ノ厚遇ニ感シテ司者ヲ煩擾セサランコト期セリト述ヘタリキ蓋シ此レ善ハ則チ善ナル可シト雖モ其待遇ノ爲メ自然世間ニ棲居スル許多貧弱ナル良民ヲシテ其罪犯キ恐ル、ノ念慮ヲ去ラシメ竟ニ不善ノ境ニ陷ラシムルヲ免レサルナリ噫彼レ何ソ其說ノ此ニ及ハサルヤ抑斯ノ如キ放誕ノ論ハ右

龍動公會ノ日ト雖モ未ダ曾テ發セシ者アルヲ開カス好シヤ之ヲ發セシ者アルニモセヨ果シテ一兩輩ニ過キサル可シ蓋シ確然懲罰論ヲ主張スルノ要是ニ於テ乎見ル可キ而已

實ニ懇愛ノ度ニ過クル(即チ是レ眞ノ殘刻トモ云ハン歟)ハ畢竟其囚獄(或ハ貧院ノ將ニ老幼病弱者)ヲシテ人ノ希倖ヲ惹クニ至ラシムル所以ノ者ニシテ其弊害タル極メテ多シ抑世界億兆ノ人民ヲ以テ囹圄數千ノ囚徒ト其輕重ヲ比スレハ其相距ル天淵ナルヲ自ラ瞭然タレハ苟モ囚徒ニ與フルニ所謂蠶毒等ノ美食ヲ以テスルノ過愛ニ流ル、ナク宜シク威嚇ヲ用フルヲ以テ主旨トセサル可ラス抑彼ノ蠶毒等ノ食食ヲ給シテ安逸セシムルノ過愛タルヤ外億兆貧者ノ美俗ヲ壞亂シ甚シキニ至リテハ人々ヲシテ其獄内ノ逸樂ヲ受ケンコト欲シ故ラニ罪ヲ犯スニ至ラシムル如キ其害實ニ火ヲ見ルカ如シシカノミナラス至若犯姦ノ惡漢啞子等凡

ソ軟弱身体ヲ毀傷スル兒童輩ニ就テハ之ニ報ユル嚴責ヲ以テスルニ非サレハ其惡増長シテ際涯アル可ラス結局彼ノ苟且ノ仁愛ヲ旨トシ囚獄規則ノ旨趣ニ關シテ徒ラニ蠶毒乳酪等ノ方制ヲ主張スルハ害ノ大ナルモノト謂ハサルヲ得ス蓋シ米國故ラニ此偽制ヲ其囚獄ニ用ヒシヨリ竟ニ各州ヲシテ大約其犯罪ヲ減少スルヨリ寧ロ増加倍セシムルノ勢ヲ現ハスニ至リ又右龍動公會ニ在テモ畢竟斯ル有害ノ偽説ヲ重ノスルカ爲メ其心化ノ功ヲ滅殺セシ者尠カラス
但シ右公會ト雖モ此等論議ノ非常ナル者ヲ除クソ外其總体ノ所論ヨリ見レハ都テ懲罰ヲ以テ感化ノ旨趣ニ併合スルノ眞理ヲ辨知シ凡ソ囚徒ハ宜シク之ヲ苦役ニ充テ傍ラ適宜ノ報料ヲ得セシメ以テ外萬チ猛畏シ内チ寛化スルノ効功ヲ全ウセサル可ラサル旨ヲ定示セリ而シテ其論タル既ニ彼ノ蠶毒每乳酪飽食ノ危險ヲ履ムヲ欲スルニモ非ス

踏車轉軸微勞ノ弊害ニ走ルテ欲スルニモ非スシテ實ニ日々朝ハ黎明
リレコシヤマカリチク
 ヨリシ夜ハ霜露ノ降ルコ至ルマテ織布、造靴、製鐵、垢坑、其他數種ノ手工
 ニ從事セシメ專ラ苦役ヲ主トシテ其報料ハ総テ其徒ヲ獎勵スル爲メ
 少許ノ割合ヲ與フルノ外之ヲ其懲罰ノ費用并ニ被害者ニ供ス可キ賠
 償ニ充テ且ツ此等ノ設ケノ爲メ世人ノ負荷スル重稅ヲ輕減スルノ用
 ニ供センコトヲ欲セリ實ニ其一「グイチア」英國金ノ苦役ヲ終レハ即チ一
 「グイチア」ヲ沒收シ且ツ其懲罰ノ爲メ其背ニ加フル鞭撻ノ報トシテ力
 メシムル方ノ如キ之ヲ實際ニ推考スルハ即チ外ニ嚴厲ナル威嚇ヲ
 見シ内ニ寛仁ナル化育ヲ施シ眞ニ兩全ノ方法ト謂ツヘキハ固ヨリ其
 檢明セル所タルヲ以テ此本旨ニ就テハ右公會ト雖モ敢テ貳ヲ懷シノ
 見ヲ爲スモノナカリキ」
 又怠惰不善ノ少年ヲ待ツコ豫防感化ノ法ヲ以テスルノ最モ緊要タル

所以モ同會ノ協意ヲ以テ甚タ有力ニ宣明セリ
 斯ノ如クニシテ同會ニ在テハ概畧其主眼トスル所ノ旨趣ヲ達シ善ク
 一世ノ人心ヲ鼓吹シテ其得失ニ關與セシムルノ盛舉ヲ專ラニシ管ニ
 其豫期セル所ノ諸事ヲ大成セシノミナラス亦甚タ許多ノ顯功ヲ奏セ
 シカ之ニ反シ自餘其奏功ヲ誤リシ所以ハ畢竟一ハ其世界ニ創業ノ一
 大万国公會タリシニ因リ又一ハ其公會タル參席スルモノ總テ二十有
 二國ヨリ沓集シ當ニ千古議案ノ積テ堆テ爲スノミナラス其人或ハ文
 明極度ノ民政々府ヨリ出ス者アレハ或ハ野蠻極度ノ擅政々府ヨリ出
 スニ係ルモノアリ加之宇内各宗ノ教會教徒等ヨリ出スニ係ル者モ亦
 頗ル多カリシヲ以テ其十分ノ決議ヲ爲スカ如キ何等ノ景況ニ因ルチ
 問ハス原ヨリ一朝一夕ノ得テ辨スヘキ事ニ非サルニ因レリ今此等ノ
 情實ヲ推シ万事ヲ察スルキハ右龍動公會ノ如キハ實ニ善ク議論ノ調

和ヲ得テ其豫期スル所ノ功最モ望外ニ出テ、殊ニ文明世界ノ官民ク
ルヲ表明スル所以ノ盛舉ト謂ハサルヲ得ス嗚呼之ヲ創起スルノ人之
ヲ編纂スルノ人亦何ノ榮カ之ニ如カンヤ

○第三 釋放囚徒扶助社創立ノ案

龍動前ノ首府釋徒救濟局兼感化収養局ノ書記官

現今 ユルサレタガイニ ホワイトホール地方廳ノ副監

マールレー、ブローウン 述

(此案固ト同氏カ自國ノ爲メニ作爲セル所ニ係ルト雖モ其中
載スル所ノ思想論議ハ啻ニ大西洋海彼ノ岸ニ關切スルノミ
ナラス亦能ク我カ方向ニモ適中セリ)

本案釋放囚徒扶助社ノ設未タ有ラサルノ地方ニ在テ今方ニ之ヲ創立
スルノ必要ナル所以ヲ論述スルニ當リ徒ラニ無用ノ辨ヲ費スハ固ニ

リ余ノ本旨ニ非ラス因テ唯其要目ヲ採テ左ニ之ヲ掲載スヘキノミ
抑モ此社創立ノ事タル曩キニ議事院ノ決議ニ關スル釋放囚徒扶助社
法例(ヅ^トトリア皇帝即位第二十五年第二十六年ノ決議第四十七章)ニ
據テ准允セラレ爾後該法例ニ遵テ之ヲ立ツルノ事ト爲リシカ此類ノ
會社ハ又我カ府縣ノ大ナルモノニ於テモ大約其地方裁判所ニ於テ之
ヲ準可シ我カ政府ニ在テモ亦曾テ之ヲ准允スルニ躊躇セサリキ
ロルドモルレー氏ハ一千八百七十一年(七月二十四日上院ニ於テ)政府
ノ委員トシテ罪犯豫防案ノ第二次讀會ヲ開カン^トヲ發議スルニ當リ
其意見ヲ陳シテ曰ク凡ソ世間囚徒扶助社ノ此項ニ益ヲ爲スヤ頗ル多
ク我カ輩此等社會ノ報トシテ至當ノ賞讃ヲ以テスルニ非サレハ此項
ノ論旨ヲ結フ^ト能ハサルヲ覺ユ實ニ此等社會ノ爲セル善業ノ遍ク公
衆ノ知ル所ト爲リシハ其同社ノ功ニ由テ然ラシムルニ非サルナシト

云へり

又伯爵デルビー公ハ一千八百七十年一月十七日マンチユストル及ヒ
 サルフォルド釋放囚徒扶助社ノ第三年會ニ首長トシテ議事ヲ幹スル
 ニ當リ其意見ヲ陳ヘテ曰ク我輩今若シ此ノ國ニ在テ當ニ有セサル可
 ラサル所ノ者ヲ有スルヲ得因テ各箇ノ大囚獄ニ屬スルニ恰モ此種ノ
 社會ヲ以テシ懲罰ノ期既ニ終フルノ囚徒ヲシテ苟モ正業ノ供給ヲ見
 セシメズシテ世間ニ放置スルノ事ナカラシメノニハ世間許多ノ罪犯
 上ニ至大ノ影響ヲ及ボシ果シテ之ヲ減少スルニ至ランコト知ル可キナ
 リ云々ト

蓋シ余各囚獄ニ在テ斯ル社會ノ附屬ナカル可ラサルノ一項ニ就テハ
 深クデルビー公ノ所論ヲ取レリ而シテ余今此旨ヲ切論スル所以ノモ
 ノハ實ニ獄内ニ在ルノ罪犯ニ慈悲ヲ施サントスルヲ主トスルノミナ

ラス是レ亦治法ノ一良策ニシテ緊要ト思察スルニ原ケルノミ蓋シ我
 カ邦遍ク斯ル社會ノ須臾モ囚獄ニナカル可ラサル所以ヲ承認スルニ
 非サレハ刑則ヲ初メ總テ囚獄及ヒ警察制ニ至ル迄共ニ完全ヲ得ルノ
 日ナカル可ケレハナリ加之余此釋放囚徒扶助社ノ創立ヲ勸奨スルハ
 囚ヨリ罪犯ノ興^タチ主トスルノミニ非ス專ラ無罪者ノ利害ヲ思フニ出
 ツル者ニシテ今若シ釋放セラレタル囚徒等自ラ正業ニ就キ其生計ヲ
 全ウスルノ道ナキハ其弊果シテ如何ソヤ必ス再ヒ竊盜ト爲リ囚
 徒ト爲リテ生存ヲ國家良民ノ上ニ托シ斯ノ如クニシテ禍害ヲ無罪者
 ニ及ホスノミナラス竟ニハ之ヲ誘導シテ兇惡ニ陥ラシムヘキト蓋シ
 甚シト云フ可ラス是則チ此等國家ニ徒食スルノ輩ヲシテ感化ノ功ニ
 浴セシムルノ一事ヲ以テ寧ロ其罪犯ヨリハ無罪者ノ爲メニ緊要トス
 ル所ナリ

爰ニ又既決ノ罪徒ヲ感化ノ功ニ導クノ一事ヲ以テ無益ト想像シ且ツ斯ノ如キ意見ヲ以テ公言スル如キハ固ヨリ誤見ニ出ツルコト明ナリト雖モ然レモ亦既ニ再三ノ犯罪ヲ重テ心全ク兇惡ニ陷ルノ犯者ニ在テハ間々右等ノ意見ヲ以テ強ク當テ失フモノト爲ス可ラス然ト雖モ彼ハ縣獄及ヒ邑獄ニ群集スル囚徒ノ初犯或ハ再犯ニ由テ此ニ繋カル、モノニ就テハ豈右ノ如キ意見ヲ容ル可ケンヤ即チ扶助社ノ専ラ功績ヲ施サントスルハ特ニ此種ノ罪徒ニ限ル可カラスト雖モ概シテ先ツ此等ノ罪徒ヲ目的トスルコトナリ且ツ夫レ右意見ノ如キハ單々ニ以上駁スル所ノ弊害アルノミナラス今直接ニ考フルモ既ニ從來ノ實驗ニ相反スル者ニシテ即チ彼ノ首府釋徒救濟局ニ於テ編成セル統計表ヲ以テ之ヲ徵スルニ一千八百六十四年三月一日ヨリ一千八百六十六年三月一日ニ至ルノ間即チ該局事務ノ初メ二年間同局ニ於テ救助セル

諸人中其一百四十九人ノミ導テ五年餘ノ正業ヲ導キシカ其餘ハ皆永久正業ニ復リシト云フ又コールドハツス、フエールドノ囚獄ヨリ同局へ送レル人員初メノ七年間ニ就キ總テ二千五百六十五人アリシカ精密ノ調査ヲ遂ク檢知スル所ニ因ルニ其中再ヒ罪犯ニ復セシハ僅カニ一百五十九人ニシテ就中四十四人ノ施惠者ノ扶助ニ由リナカラ己レヲ益スルノ道ヲ怠リシモノナルヲ以テ初メヨリ同局ニ於テモ格別ノ費用ヲ爲サ、ルニ係リ實ニ其現ニ扶助ヲ與へ職業ニ就カシメシ後チ再犯ニ陷リシ者ハ唯所餘ノ一百十五人即チ總數ノ百分ノ四ヨリ五ノ間ニ在ルノ人員タルニ過キスト云フ

右ノ外處々ノ社會ニ於テモ亦同シク有功ノ實驗アルヲ見ル

故ニ此等釋放囚徒モ有力ナル社會ニ於テ適宜ニ之ヲ扶助スルハ其授職就業セシムルノ事ニ付キ通常世人ノ察スル所ノ如キ困難ハアラ

カル者トス故ニ今他ノ社會ノ事ヲ記載セサルモ彼ノ首府釋徒救濟局ニ於テ立局以來今日ニ至ル迄已ニ五千餘人ヲ救濟セシニ畢竟職業ヲ爲スノ能力アリテ之ヲ爲スチ好ムノ徒タル以上ハ之ニ授クヘキ職業ナキカ爲メ止ムチ得ス舉衆チシテ浮浪漂泊ノ身ニ復ラシメサル可ラサル如キ難事アラサリシチ以テ推スルハ均シク其如何チ徵スルニ足ル可シ

蓋シ爰ニ記載スル所ノ數事ヲ以テ此重大事件ノ適當ナル論議ニ庶幾スルヲ望ム可キニ非スト雖也今我カ主眼トスル所ノ趣意ニ於テハ己ニ充分ト爲ス可シ故ニ今此文案ノ本旨即チ囚徒扶助社ヲ創立スルノ最モ簡易善良ナル方法ニ説キ至ラントス
抑囚徒扶助社ノ益ヲ十分ニ認知シ其府縣ニ斯ル社會ノアラサルヲ憂フルノ人多クハ該社ヲ創立スルノ甚タ困難ニシテ且ツ費用多キヲ慮

察スルヨリ竟ニ其理論ヲ實行ニ施スヲ得ンヤ因テ余今其臆察スル事ノ決シテ本條ニ涉ルモノニ非スシテ原ト囚獄扶助社ハ甚タ煩悶ノ事少ク且ツ費用モ亦甚ダ不多シテ創立スルチ得可キ者タルチ示サント欲ス他無シ此レ彼ノ釋放囚徒扶助社法例（ウヰクトリヤ皇帝 ヴヰクトリヤ帝ナリ蓋シ男稱チモツテ女ニ加フルヲ我カ日 即位第二十五年第二十本チ以テ嚙矢トス亦タ簡易ノ良例ト云フベシ）六年ノ決議錄第四十四章ニ照準シテ之ヲ爲スチ得可シ即チ其法例ニ定ムル所ノ趣意ノ概略ヲ掲クルニ社會ハ先ツ必ス當初ニ創立セサル可ラスジテ之ヲ創立スルニハ唯數人協同シテ相共ニ一課員ノ如ク行務センコトヲ謀ル者ヲ以テ足レリト爲シ別ニ右條例中ニモ此項ニ關スルノ條款アルナシ而シテ之ヲ創立スルニ當レハ則チ其旨ヲ地方裁判所ニ於ル府縣裁判所ニ申出テ其社ヲ釋放囚徒扶助社トシ証スル所ノ准可印証ヲ受クルチ得可シ斯ノ如クニシテ既ニ此印証ヲ受クレハ則

予其管轄區内ニ於ル各囚獄ノ巡廻裁判官(即チ合衆國ノ囚獄事務局ニ
 該ル)ハ囚徒ヲ釋放スル毎ニ一人ニ就キニ(ポンド)十弗ニ同シ)ヲ超エサ
 ル金額ヲ以テ該囚徒ヲ正業ニ導クノ費用ト爲シ之ヲ其社ニ付與ス可
 シ即チ此交付スル所ノ金額ハ都テ其社ノ資本金ト爲ルナリ實ニ彼ノ
 首府釋徒救濟局ノ盛大ニ事務ヲ施行セル如キモ其結局ヲ論スルトハ
 專ラ斯ノ如キ方向ヨリ得ルノ資本金ニ原ク者ニシテ其贖金及ヒ寄附
 金ヨリ起ルノ元金ニ至テハ相比シテ甚タ僅少ナルニ過キサルナリ
 是故ニ最モ簡易ニシテ最モ費用少キ方法ヲ以テ之ヲ創立スルヲ得ル
 所謂囚徒扶助社ハ確然實行スルヲ疑ナカルヘシトス即チ爰ニ巡廻裁
 判官數名アリテ同意人數名之ニ合同シ一小團ノ人員ニテ互ニ協議ヲ
 經以テ一箇ノ釋放囚徒扶助社ヲ起カンコトヲ決スルニ當リ囚獄ノ都督
 禮拜僧其他仁慈ノ人數名加ハリテ之カ名義ノ書記官ヲラソコトヲ欲ス

ル片ハ即チ社中相會同シ議事院法例即チ釋放囚徒ノ定ムル所ニ從テ
 嚴肅ニ一欸ノ規則ヲ商定シ次テ右法例ノ規ヲ履テ其社ヲ釋放囚徒扶助
 社トシ准可印証ヲ地方裁判所ニ請求ス可シ斯ノ如クニシテ一タヒ其
 印証ヲ受クレハ則チ其社ハ直チニ右法則明文ノ權ニ由リ巡廻裁判官
 ヨリ附金ヲ受クルノ地位ヲ占ム可シ是ニ於テ若シ其元金ノ集合スル
 コト甚タ遅々ニシテ其業ヲ盛大ニ行フコト能ハサルモハ右裁判官ノ交附
 セル金額ヲモツテ其事務ニ定限ヲ立ツルヲ得ク又其事務ヲ行フニ
 必シモ別局ヲ設クルヲ要ヒス通常其囚獄若クハ禮拜僧ノ室又ハ自他
 ノ局室ニ於テ行フモ妨ナク又書記ヲ置クヲ須ヒサルヘシ但シ辦理者
 ノ職ハ亦多少欠ク可ラサル者トス即チ弁理者ノ職任タル先ツ囚獄外
 ノ諸事務ニ當リ囚徒ノ處刑滿期ニ至ルモノヲ管守シ此徒ノ爲メニ事
 業ヲ覓メ其徒ノ業ヲ得ルニ至ル迄之ヲ保給シ又其適宜トスル所ニ從

七囚徒將來ノ品行ヲ看守スルニ在テ彼ノ囚獄ヨリノ附金ヲ以テ該子
 弁スル能ハサル必要ノ經費ト爲スハ即チ唯此吏員ノ給料ニ在ルノミ
 然ト雖モ此項ニ在テモ亦自ラ若干ノ助力ヲ得ルノ道ナキニ非ス即チ
 ミツドルセキス縣ノ囚獄ニ於ル巡廻裁判官ハ既ニ首府釋徒救濟局ヲ
 シテ其一囚徒ニ就キ同局ニ附與セル金額中ヨリ每次些少ノ定額ヲ剩
 シ以テ其弁理者ニ與フヘキ給料ノ補足ト爲スヲ得セシメリ抑々此等
 ノ額ノ如キハ或ハ上或ハ容易ク得難カラントスルニ似タリト雖モ既
 ニ右ノ如クナレハ畢竟其弁理者ノ爲メ當ニ消却セサル可ラサルノ元
 金タル固ト甚タ大ナル可キニ非サルヲ明ナリトス抑々右社先ツ稍小
 ナル縣獄ヲ以テ業ヲ創シ又限制シタル規模ヲ以テ事務ヲ起スルハ當
 初ノ際必シモ辨理者ノ全ク其氣力ヲ委テテ此事業ニ從事スルヲ要セ
 サル可ク而シテ大約一週間ニ二日此事業ニ從事セハ亦以テ其事務ヲ

學シルニ足ラン蓋シ此際ニ當テハ又巡廻裁判官ハ好シテ此社ニ囚獄
 監長ノ職務ヲ兼任スルヲ許スコトモアル可ク即チ斯ノ如キ時ニ當レハ
 固ヨリ其辨務ノ給料ハ互ニ相比例シテ之ヲ給スルヲ得可シトス若シ
 又斯ノ如キノ期ニ際會セサレハ又別ニ養老銀ヲ得タル老年ノ巡吏ボリメンヲ
 シテ其時日ヲ分テテ此事業ニ從事セシムルコトモアル可ク又此機モ得
 サレハ近傍ニ於ル他ノ慈仁社會ト締盟シテ之ヲ辨理ス可シ例ヘハ乞
 丐ノ取締吏兒童ノ獎戒吏収稅吏又貧兒學校ノ教師等ヲシテ往々此等
 囚徒扶助社ノ辨理者ヲ兼任セシムル類之レナリ即チ斯ノ如キ時ハ其
 給料唯甚タ些少ヲ以テ足レリト爲ス可シ
 右ハ甚タ小ナル規模ニ從テ事業ヲ起スノ社會ヲ論スル者ナレハ固ヨ
 リ其用萬事ニ應ス可ラズ故ニ其社タル或ハ自ラ方術ヲ欠キ蹉跎躊躇
 スルノ事モアル可シト雖モ然レモ多少其緊急ノ事情ヲ救フノ事實ニ

背カサル可ク而シテ其世間ノ幸福ヲ補フ亦妙カラサラントス蓋シ其最モ十分ノ開張ヲ望ム如キハ唯時ノ到ルヲ俟タンノミ

○第四

釋放囚徒ノ待遇論 附

此等囚徒ノ前業ハ當ニ雇主

ニ知ラシム可キ者ト爲ス手將タ知ラシム可ラサル者ト爲ス手ヲ論ス

英國巡迴裁判官

ハツクル 述

(バルウヰツク、ハツクル氏ハ素ト英國ニ在テ夙ニ囚獄改正ノ員ニ備ハリ最モ其事ニ深慮ノ意見ヲ表シ、一人ニシテ嘗テグロウセストル縣ニ於ル同僚裁判官ニ書信ヲ投シ右題目ノ趣意ヲ論說セシマリ且ツ後チ右文案ヲ米國囚獄社ノ書記官ニ送呈セリ即チ本篇印行スル所ハ其過半ノ論文ニ係ル)

爰ニ世論ノ紛々トシテ未タ決セサル數様ノ論旨ヲ掲ケ以テ諸君ノ高論ヲ仰カント欲ス抑々此等數様ノ論旨タル嘗テ十年前ニ其端ヲ發シテヨリ一時殆ンド公衆ノ心意ヲ聳動スルノ勢ニ至リシカ爾後近來ニ迫ンテ世論寂トシテ還タ此ニ及フ者アルヲ見ス蓋シ願フニ此等論旨ヲ再ヒ世ニ提起シ其當ニ孰レカ是ニシテ孰レカ非ナルヲ論定スヘキハ實ニ今日ヲ以テ其時ト謂フ可キナリ

乃チ從來未タ決論ヲ見サル所ノ論旨ヲ掲クルニ先ツ第一ニ凡ソ囚徒ハ一タヒ禁獄ノ言渡ヲ受クレハ恰モ債者ノ負債ヲ償還セルカ如ク既ニ潔白ノ身ト爲リシ者ト同一視セラレ徃キニ犯セル其邪曲ハ悉皆茲ニ贖了シテ亦後世ニ出ツルニ及フヤ十分正實ニ生テ營スル者ト其權ヲ同ウシ一世ニ承認セラレ可キ者ト爲サ、ル可ラスト云フモノ是ナリ又第二ニ警察官吏并ニ雇主ハ其全キ事實ヲ詳知シテ其正恒心ノ(尙ホ)

微弱ナルニ際シ汲々勉メテ其大事ヲ避ケテ情態ヲ誘惑スルノ源ヲ塞
 キ其年月ノ久シキヲ經ル間ニ堅貞ノ品行ヲ見ハシ以テ其一朝失ヒシ
 所ノ令名ヲ復舊スルニ至ル迄可力及小事ヲ選テ之ニ用ヒ益々其恒心
 ノ微弱ナルニ注意シ之ヲ保監スルハ當ニ公衆人民ノ爲メノミナラ
 ス其囚徒ニ在テモ固ヨリ甚タ好ム所ニ非スヤト云フモノ是ナリ
 又第三ニ斯ノ如キ人ノ恒心ハ常ニ大約微弱ナル者ニシテ決シテ好
 テ用フ可キノ雇丁ト爲スニ足ラスト雖モ宜シク慈悲ヲ旨トシ其徒ノ
 故ヲニ虚譽ニ惹イテ僥倖ノ地位ヲ求メントスルモ弄テ問フコトナク縱
 ヒ其主人タルモノ之ヲ其微弱ナル恒心ノ能ク堪フ可ラサルカ如キ誘
 情ノ地位ニ用ヒテ損亡ノ危險ニ陥リ若クハ其徒ノ身自ラ墜落スルノ
 弊害ヲ侵サシムルトモ斯、ル事實ヲ明カスハ既ニ慈悲ノ道ニ背クガ
 故ニ聊カ主人ニ之ヲ忠告ス可ラサル者ト爲サ、ル可ラスト云フモノ

是ナリ

右三論旨ハ各方向ヲ三路ニ分ツ者ニシテ嘗テ皆甚タ顯著ナル論者ノ
 主張スル所ト爲リテ當時共ニ皆公衆ノ准允スルモノニ係レリ蓋シ從
 來輿論ノ相變遷セシ所以ヲ左ニ論セントス
 抑々第一ノ論旨ハ今ヲ距ル二十年前ニ當リ古昔仁恤家者流ノ説ニ與
 シ常ニ難苦ヲ受クルノ後ヲ恤ムニ致々トセル慈仁論者ノ專ラ主張セ
 ル所ニシテ當時此輩ノ持論ニ人ノ不正邪曲ヲ爲スハ初メ懇愛ヲ以テ
 之ヲ待遇セサルニ原ク者トシ今日夜盜ト雖モ若シ之ヲ侍食人トシ用
 ヒタラシムニハ果シテ其惡癖ノ醫治ヲ誤ラサル可カリシノミト云ヘリ
 又云ク斯ノ如キノ待遇常ニ無キノミナラス其既ニ犯セル邪惡ノ贖罪
 説ト云フモノモ全ク實地ノ用ニ適セサルカ故ニ彼ノ夜盜ハ終身其邪
 心ヲ醫治セラレ、ノ日アルナシ意フニ今日仁惠上ヨリ之ヲ論スルニ

其徒一タヒ被害者ニ對シテ十分ノ補償ヲ爲シ果シテ隨意ノ業ニ就テ
 永シ善行ヲ全ウスルニ至ラハ固ヨリ以テ其嘗テ犯セル邪曲ノ贖ト爲
 スニ足ル可シ然ルニ今其害ヲ受ケタル公衆ニ補償ヲ爲サシムルノ一
 事ハ姑シ措キ却テ之カ爲メ多少ノ公費ヲ起シ其徒ノ意思ニ反セル囚
 屨幽閉ニ苦テ嘗メシムル贖罪說ノ如キ固ヨリ取ルニ足ラサル愚論ト
 云ハサルヲ得ンヤト

又第二ノ論旨ニ就テハ別ニ記ス可キノ事ナシ但シ此論旨ニ至テハ舊
 來余甚タ之ヲ善トシ嘗テウオートル、シロフトン氏マツゼウ、ダウエン
 ポルト、ヒル氏ノ幕下ニ在テ久ク此旨ニ就テ論戰シ時トシテハ議事兩
 院ニ於テ當時ノ宰相ト論鋒ヲ接セシト甚カラス

又第三ノ論旨ハ爰ニ述ルモ甚タ奇ナレヒ一時ハ殊ニ雄論家ノ主張ス
 ル所ト爲レリ蓋シ此論旨ヲ主張セル者以爲シ其既ニ斷決セラレタル

囚徒ノ再ヒ裁判官ニ惹怒ヲ乞フモノ固ト不幸ニシテ既ニ一度或ハ二
 度ノ禁獄ニ繋リシトナルカ之レカ爲メ其出獄スルニ迫ンテハ實ニ十
 分ノ感化ニ浴シ爾來將ニ正實ノ生ヲ營マントスルノ心滿胸ニ溢ル、
 カ如キ形况アリト雖モ如何セシ爾後力ヲ尽シテ正業ノ地位ヲ索メ漸
 シニシテ顯著適當ノ地位ヲ占ムルニ至レハ忽チ殘忍猛惡ナル巡吏ノ
 爲メニ既往ノ事實ヲ摘抉セラレ遂ニ其得タル所ノ地位ヲ失ヒ到底再
 ヒ惡業ニ復ラサル可ラサルニ至ラシメラレタリトセリ然レモ是レ其
 徒ノ此等ノ情ヲ陳明控訴スルノ時ニ就テ斯ク考ルノミ願フニ其徒ノ
 僞言ヲ吐キ虛譽ヲ表シテ重大ノ要位ヲ求ムルヲ將テ斷シテ無罪トシ
 其事實ヲ摘發シ虛僞ヲ以テ得シ所ノ地位ヲ失ハシムルヲ將テ斷シ殘
 惡トスル如キ皆同時限ノ議論中ニ多ク行ハレタルヲ覺ユ豈此論旨ヲ
 以テ常ニ株主スヘシト爲スヲ得ンヤ

爰ニ二十有餘年間世ノ公說輿論ノ趨向セル所ヲ陳述セントス但シ陳
論中專ラ余カ意見ヲ陳ヘ情意ヲ吐露スル者ハ畢竟間接ニ聞知スル所
ノ者言ハンヨリ寧ロ直接ニ目撃識了スル所ノ者ヲ述フルノ愈レリト
思ヘハナリ

一千八百五十二年我カ英國感化ノ事業ヲ舉行スルノ際ニ當リ余レ龍
動其他處々ニ於テ彼ノ釋放ノ囚徒ヲシテ正路ノ業ヲ得セシメントカ爲
メ當時稍粗莽ノ努力ニ孜々セル人々ト共ニ甚タ力ヲ茲ニ竭セリ但シ
是ヨリ先キ數年前ヨリシテ世ノ貿易甚タ振ハス職業甚タ衰耗シテ其
正直ノ人ト雖モ業ヲ求ムルニ苦シムノ形狀ニ陥リ殊ニ公衆ノ心情意
見ハ專ラ一偏ニ流レテ「不正邪曲ノ暗雲ハ常ニ決シテ消滅セサル者ヲ
レハ一タヒ囚獄ニ入ルノ徒ハ必ス之ヲ放逐セサル可ラス」ト爲シ遷テ
其徒ノ果シテ殺ス可ラスシテ全ク之ヲ放逐スレハ隨處之ヲ生存セシ

メサルノ地ナクシテ此ヨリ一人ヲ放逐スレハ亦彼ヨリ一人ヲ來スノ
事情アルヲ忘却セル者ノ如クナリキ但當時ノ感化事務者ニ在テ望ヲ
期スルノ一事ト爲シ、ハ我カ兒童ヲ即チ罪ヲ犯ス兒童ヲ云フ殖民地地方ニ送リテ
此ニ其生ヲ得セシメントスルニ在リシカ此一項ニ就テハ余亦同社人
ト其意見ヲ異ニスル者アリ乃チ余カ同社人ハ大約此輩ノ未ダ汚レサ
ル名譽ヲ存シテ新クニ一世界ヲ創セシメハ實ニ鴻益ト謂フ可シト爲
セシカ余ハ又其輩ノ名ハ己ニ汚レタル者トモ再ヒ之ヲ回復スルノ善
制ナカラントハ憂悶セリ斯クノ如クコソ未ダ殖民地地方ニ送ルニ適ス
可キ感化ヲ得タル兒童アラサルニ際シ彼ノクリメア戰ノ爲メ國中
數ノ人員ヲ外役ニ從ハシメシテ以テ頓ニ職業ノ需要ヲ滋シ世間甚タ
潤澤ト爲リシヲ以テ始メテ余カ常ニ此輩ヲシテ我カ國內ニ在テ能ク
雇主ニ事實ヲ明知シ其事業ヲ得セシメント欲シ久ク主張スル所ノ論

旨ヲ實地ニ施スノ好機ヲ得タリ然ルニ當時ノ感化律ニ從ヘハ我輩現
今ノ如ク試験ノ爲メ此輩ヲ免スノ諸權ヲ有セサリシヲ以テ一時甚々
難困ニ會セリ蓋シ此際ト雖モ尙能ク其輩ノ品性ヲ知ルノ作工場ニ非
サレハ常ニ感化場ヨリ之ヲ送テサリキ是レ余カ當時ニ在テ心筋ニ克
捷ノ大功トセシ所ニシテ爾後龍動ニ於テ釋放囚徒ニ就キ一大卓半ノ
成功ヲ奏スルニ至ル迄會テ須臾モ忘レサリキ但シ右龍動ニ於ル奏功
ハ更ニ後條ニ之ヲ論スヘシ

此レヨリシテ後チ大約二十年ノ間我輩常ニ其當ニ我カ所轄ヲ脱スル
ニ適當トスヘキ兒童ヲシテ相應ノ職業ヲ得セシムルニ鞅掌ヲサリ
シカ是際ト雖モ尙當初ヨリ飽マテ其情慾ヲ誘惑スルノ害アル重任ノ
地位ヲ得セシメサランコトニ注意シ且ツ我カ所轄ニ入ルノ兒童ハ既ニ
其所業ニ因リ令名ヲ失ヒシ者ナリト雖モ尙モ其嚴制苛罰ヲ受クルカ

爲メ其令名ヲ回復スルコト能ハサルモノトス又其束縛中ニ爲セル微々
タル善行ヨリ導クモ到底回復スヘキニ非ス加之我輩姑息ノ惠ヲ以テ
其既ニ犯セル事實ヲ忘却ニ付シ且人ノ之ヲ忘却ニ付セソコト乞ヒ力
メテ擁護スルモ亦固ヨリ之ヲ回復スルヲ得可カラス但シ之ヲ回復ス
ル所以ノ術ハ他ナシ正ニ其ヲシテ自ラ汚名ノ醜トスヘキヲ承認シ隨
意ノ職業ヲ以テ永ク善良ナル品行ヲ見ハサシムルニ在ルノミ是レ余
カ常ニ飽マテ主張スル所ナリ

爰ニ又一千八百六十年ノ頃ニ際シ既ニ三年以内ノ處斷ヲ受ケテ滿期
ニ至レル兒童アラハ宜ク其現狀ヲ取調ヘ年々耶蘇誕生節即チ十二月二十五日
毎ニ之ヲ内務省ニ稟告ス可キノ命ヲ受ケタリ蓋シ我輩此徒ヲシテ其
處斷ノ期末ヲ滿クサル前二年ニシテ往々試験ノ爲メ之ヲ免スカ故ニ
其我カ所轄ヲ脱スルモ後チ猶五年ノ間精密ニ之ヲ監査一般ニ警察官

吏(子)以(テ)セサル可カラストセリ乃チ此ノ處置ニ就テハ我カ感化事務ノ同僚モ當初或ハ駭然疑訝ヲ懷ケル者亦尠カラサリシヲ覺ユト雖モ然レモ更ニ一步ヲ進メテ爾來ノ實況ヲ觀察セリ皆我カ數年間此徒ヲ監査シテ忽ニセサル處分ノ果シテ能ク(我)謹假令一人タルモ其監査ヲ怠ルコトナキカ故ニ(彼)此徒ニ許シテ其令名ノ既ニ汚レタルヲ隱密ニセシムルニ優ルノ萬々タルヲ承認セソノミ

又一情況ノ以テ爰ニ掲クヘキモノアリ抑々我カ殖民地地方ニ在テハ漸次我カ罪犯徒ヲ拒ンテ入レサラントスルノ勢アリ加之其地ノ貿易次第ニ盛大ト爲ル以來殊ニ該地方ニ於テハ堅ク此徒ヲ囚獄ニ繋クニ非サレハ其遁レテ本國ニ歸ルコト甚タ容易ナルヲ得ルニ至リシト雖モ若シ之ヲ該地ニ監禁セシトスルニハ其費用英國ニ於テスルヨリ甚タ許多ニシテ更ニ牢固ナラサルノ情ヲ生スルニ當リ我カ政府ハ爰ニ三級ノ

處斷制ヲ試行セソコト決シ乃チ第一級ヲ別囚勞役ノ處斷トシ第二級ヲ混同勞役ノ處斷トシ第三級ヲ自主勞役ノ處斷トシシカ就中第三級ノ勞役ハ尙警察監護ノ下ニ附セル者ニテ即チ其ノ處斷ハ囚徒ヲシテ一タヒ囚獄ヲ出ツルモ暫時其所業ヲ監査セラレ直チニ恣ニ惡業ニ復ルコトヲ得サラシムルノ制コシテ時トシテハ亦現ニ其自由ヲ制限セラレシコトモアリタリ蓋シ此方制タル元來善良ノ意志ニ原キシ者ト雖モ其實行ヲ多年ニ及ホスコトヲ得サルノ勢ヲ生セリ即チ當時其徒ノ品性ヲ逐一名狀スルルハ之ヲシテ尽ク作業ノ地位ヲ得セシムルコト能ハサルノ情甚タ明瞭タリシ政府ハ其徒ヲ十分滿期ノ間囚獄ニ繋クノ煩勞費用ヲ厭ヒ只顧ラ之ヲ避ケンコトヲ欲セシヨリ遂ニ時々其徒ニ試免狀ヲ與ヘ陽ニハ其事實ヲ警察官吏ニ申出ツ可キ旨ヲ令シ陰ニ申出ツルニ及ハサル旨ヲ諭シ且ツ飽マテ其事實ヲ隱密ニシテ力ノ及フ所ノ作

業ヲ覓ムヘシト云フ内論ヲ示スニ至レリ
 然ト雖モ我輩此項ニ就テハ別ニ其徒ノ事實ヲ名狀シテ更ニ其汚名ヲ
 屏ケ曾テ一点曇リナキノ令聞ヲ以テ世上ニ挽回セシムルノ明方アル
 ナ驗知セリ蓋シ名ハ試免狀ノ制ト稱シ右ノ如ク事實ニ背反シテ囚徒
 ナ釋放スル者ノ如キハ多年既ニ印行ノ書ヲ以テ其惡弊ヲ國中ニ暴表
 セラレタルモノニシテ即チ是レ職トシテ其明方アルヲ知ラサリシニ
 因ルナリ
 殆ント同時ニ際シカピテイソン(今ノシル、ウオートル)クロフトン氏ハ其
 一千八百五十四年間愛爾蘭ニ於テ發明セル所ノ明制ヲ舉行シ簡易ニ
 之ヲ施セリ即チ其基ク所ノ旨趣毫モ我カ英國制ト異ナラサリシト雖
 モ亦同制ニ在テハ先ツ其罪徒ノ爲メ豫メ適當ノ地位ヲ覓出セル上ニ
 非サレハ決シテ之ヲ放タサリシノミナラス亦其雇主ニ之カ前業ヲ明
 示ヘシタルコト

示シ且ツ傍ヲ細心ノ監査ヲ情ヲサリケリ一千八百六十年ニ當リ余嘗
 テ二三ノ僚友ヲ伴ヒ巡行シテダブリンニ到リ此ニ釋放囚徒ヲ雇役セ
 ル店舗ヲ訪ヒ親シク其徒ノ事情ヲ聞キシニ云ク其商人等當初ノ際ハ
 甚ク此徒ヲ雇フヲ欲セカリシカ之ヲ用フルニ及ンテハ大ニ思フ所
 ナ異ニシ乃チ固ヨリ金錢ハ之ニ托セスト雖モ此徒タル絶ヘス警察官
 吏ノ監護ノ下ニ在ルノミナラス現ニ自ラ其令名ヲ収復セントスルノ
 試験中ナルヲ弁知スルヲ以テ却テ尋常ノ工人ヨリモ一層眞味ノ工作
 ナ委托スルヲ得今日ニ在テハ須臾モ之ヲ用ヒサルヲ得スト陳ヘタリ
 キ
 蓋シ余敢テクロフトン氏ノ方制ヲ文飾シ之ヲ虛誕ニ述フルヲ欲スル
 モノニ非スト雖モ今同制ノ善良タル恐ラクハ世界文明各國ノ齊ク首
 肯セサルヲ得スト爲ス所ニシテ既ニ大約諸國ノ用フル所ト爲リ且ツ

從前之ヲ用ヒサルノ國ト雖モ亦日ヲ追フテ漸々其轍ニ倣ハントス又
 數月以前聞ク所ニ據レハ瑞西國ニ於テハ此細密ナル監護ニ附シタル
 試免狀ノ制即チ「シロフ」制ヲ設ケ甚タ有功ニ之ヲ施行スト云フ蓋シ此方
 制正ニ全世界ノ収用スル所トナラソフ以テ期ス可キノミ爰ニ又右釋
 放囚徒ノ性質ヲ隱秘セス却テ之ヲ公知スルノ旨趣ヲ収用セル他ノ一
 例ヲ揭示セン一千八百六十四年三月マルレーブローン氏ハ感化収養
 局ノ需ニ應シ雇主ヲシテ其雇入ニ付セントセル囚徒ノ性質ヲ確知セ
 シメソフヲ欲シ以テ彼ノ首府釋徒救濟局ヲ創立セリ蓋シ同氏ノ此局
 ヲ創立スルヤ當初ノ際其作業ヲ得セシムルノ極メテ微少ナルハ固ヨ
 リ察知セル所ニシテ其正實ニ僅ニ少數ノ人員ヲシテ之ヲ得セシムル
 片ハ其成功モ亦隨テ小ナル可キカ故ニ固ヨリ之レニ安ソスルノ意ナ
 リシカ其業ヲ積テ後チ成ルノ結果ハ如何ント云フニ即チ之ヲ行フハ

年ニシテ其所轄ヲ脱スルノ囚徒已ニ四千四百十二人ニ至リシトソ然
 ルニ其中一人トシテ能ク其性質ヲ雇主ニ通知シ盡ク正業ヲ以テ生チ
 營ムヘキノ地位ヲ覺ムルモノニ非スシテ之ヲ世上ニ放チシヲナカリ
 シヲ以テ大約皆正業ニ復リ其身ヲ全ウスルニ至レリ而シテ其比例コ
 ールド、バツス、フェルドノ囚獄ヨリ送致セル釋放ノ囚徒ニ就テハ三千
 人中殆ンド罪ヲ再犯スルニ至リシ者僅カニ百分ノ五ニ至ラサルノミ
 ナラス其再犯ト稱スル者モ多クハ輕犯タルニ過キカリシト云フ但シ
 該局創業以來年々コールド、バツス、フェルドノ囚獄ヨリ送ルノ釋放
 囚徒一千一二百人中ニ就キ該局ノ扶助ヲ與フル者唯僅カニ四百人許
 ニ過キスト雖モ其影響ハ亦大ナルモノニシテ即チ從前世上ニ於テ此
 徒ノ正業ヲ得ルノ策ナキヨリ竟ニ再ヒ罪犯ニ復スルニ至ルト爲シ露
 々ノ聲常ニ耳ニ喧シカリシモ該局アリテ以來朝野ノ問復タコレヲ聞

カサルニ至ル影響豈夫レ大ナラス哉
 斯ノ如クナレハ則チ衆說輿論ノ爰ニ一變前條述フル所ノ處置ノ成功
 ニ因リシテ此尋常罪徒ノ警察監護制ヲ准可スルニ至レルハ余カ言論
 ナ俟クスシテ明カナル可ク其英國ニ行フモノノ如キ尙甚ク不十分ナ
 リト雖モ此ニ勞セル各地ニ在テハ偉勳大功トシテ之ヲ許サ、ルヲ得
 サラントス「蓋シ余レ賤劣ヲ顧ミス敢テ左ニ一論議ヲ掲ケ以テ諸君ノ
 高聞ヲ仰カントス抑々我カ斯クナラント信スル所ニ從テ此徒ノ事實
 ナ名狀シ別ニ之ニ反スル事實ノ明示ス可キ者ナキカ若クハ全ク之ヲ
 知ラサルニ當リ我輩其ノ性質ヲ人々ニ通知シ以テ其假偽ニ非サル眞
 正ノ價直ニ準シテ雇役ヲ得セシムルノ敢テ其徒ニ害アルヘキニ非
 ス還テ時ノ久シキヲ經ルニ至レハ其徒ノ爲メニ幸福ト爲リ公衆ノ爲
 メニモ安全タル可キ者トセシムルニハ何ソ此旨ニ正當トス可ラサル所ア

ランヤ現今公衆ノ心ハ大約此論旨ニ趨向スルヲ覺ユ然レハ此レ又明
 カニ熟慮ス可キノ一要点ニ非ストセシ
 爰ニ我カ財囊中眞價ノ決シ難キ「シリング」ノ通貨アルニ當リ他ノ
 品物ヲ購贖セン爲メ此ヲ以テ已レヲ知ラサル者ニ渡サントスルヲ以
 テ正直ト爲ス乎將々之ヲ銀行舖ニ携ヘ其善惡ヲ問フヲ以テ正直ト爲
 スヘキ乎且ツ夫レ爰ニ悍猛害ヲ爲スノ馬アルニ當リ其危害ヲ買客ニ
 通知セシメテ之ヲ賣却スルヲ正直ト爲ス可キカ且ツ夫レ牛ノ將ニ傳
 染疫ニ感セントスルノ疑アルニ當リ我輩之ヲ販牛者ニ賣却シテ隔遠
 ノ市場ニ携ヘシムルノ道理アル可キカ且ツ夫レ我輩爰ニ稍恒心ノ微
 弱ナル徒ヲ知ルニ當リ其徒ヲシテ稍々人ノ知ラサルニ乘シ直接ノ偽
 言ヲ逞ウシテ極ノテ善良ノ業ヲ求メシムルノ道理アル可キカ其何レ
 ノチ正實ノ道ト爲シ國安ヲ謀ルノ理ト爲スヘキヤ智者ヲ俟テ後チ之

ヲ知ラサルナリ諸賢幸ニ擇フ所アレ
 蓋シ余今斯ノ如キ論出スルハ人或ハ云ハン汝カ言フ所ノ如クンハ
 慈悲タル者安クニ在ル乎夫レ慈悲ノ道タルヤ一旦過誤ニ陥ルノ徒ア
 レハ只願テ憐恤ヲ加ヘテ其過ヲ宥宥シ之ヲ待ツ一意慈愛ヲ以テシ
 以テ苟モ其徒ノ正業ヲ求メントスルヲ妨礙スヘキノ理アラヤト寔
 ニ然リ眞誠ノ慈悲ハ固ヨリ余カ大ニ貴フ所ト雖モ然レモ其慈悲荷モ
 信義ヲ蔑却シテ成ルモノタル以上ハ余以テ疑ヲ其眞誠ノ慈悲タルニ
 容レサルヲ得スシテ且ツ詰難ヲ其之ヲ行フノ久シキニ及ンテ果シテ
 益アルヤ否ニ加ヘサルヲ得ス實ニ英吉利及ヒ愛爾蘭ニ於ル感化ノ兒
 童試免ノ囚徒又龍動其他處々ニ於ル釋放ノ囚徒其外警察監護ノ下ニ
 在ル所ノ徒ニ就テ之ヲ徵スルニ其性質ヲ雇主ニ知ラシムルカ爲メ遂
 ニ其正業ヲ求ムルノ道ヲ妨礙セルノ情况ハ未ダ曾テ目撃セサル所ナ

リ但シ余カ主張スル所ノ方未ダ毎事善ヲ尽スト云フニ足ラスシテ固
 ヨリ其徒ニ業ヲ求メシムルノ道甚タ早ク殊ニ其重大信任ノ地位ヲ得
 セシムルノ一モ亦數々アリトスルニ非スト雖モ早晚其業ヲ求ムルヲ
 得ルヤ疑ナク且ツ一旦之ヲ求ムル以上ハ亦彼ノ往々恐ル可キノ危害
 ニ陥ルカ如キ憂絶エテアルナカルヘシ即チ是レソ所謂眞誠ノ慈悲ト
 モ云フベケン
 今夫レ此徒ノ前業ヲ隱秘シテ雇入ノ口ヲ得其善良ナル品行ヲ以テ雇
 主ノ信用ヲ全ツシ遂ニ重任ヲ托セラル、ニ至ルトセンニ日後若シ嘗
 テ己レヲ訟庭ニ見知ルノ惡漢出テ來リテ我カ現況ヲ認メ之ヲ威赫ス
 ルニ其舊惡ノ事實ヲ雇主ニ明告スヘキヲ以テシテ屢々金錢ヲ勒取ス
 ルノコアルハ其輩果シテ此惡漢ノ籠絡スル所ト爲リ當初ノ際ニハ
 一「シルリング」ヲ貯フレハ則チ一「シルリング」ヲ勒取セラル、ニ止ル可

キモ終ニハ爲メニ幾許カ手ヲ主人ノ囊裏ニ加ヘサルヲ得サルニ至ラ
 ノトス然ラハ則チ何ヲ以テカ之ヲ禦カン其事實ヲ知ラシメサルノ益
 抑々安クニ在ルヤ若シ夫レ當初ヨリシテ事實ヲ隠サス若シハ隠サシ
 メサルトキハ其地位ノ進歩ハ或ハ遅々充分ナラサルヘキモ一タヒ之
 ヲ得ルニ及ンテ固ヨリ斯ノ如キノ危難無クシテ安穩ナラント亦嗚々
 スルヲ俟タサルナリ
 然ト雖モ又此ニ其事實ヲ知ラシムルノ制ヲ拒絕スルノ資ト爲ス一論
 旨在ルアリ曰ク裁判官等ハ既ニ嚴密ニ審理ヲ遂ケ正ニ其徒ノ犯狀ニ
 相當トセル禁獄ノ處斷ヲ申渡シ、ニ非スヤ然ルヲ今事新ク其徒ノ損
 害シタルト認メラレタル令名ヲ正直ニ回復セシムル爲メ別段ノ辛勞
 ナ加フルハ豈事ヲ好ムニ涉リテ適度ヲ超ユルノ甚シキ者ニ非スヤト
 蓋シ此論固ヨリ可ハ則チ可ナルヘキナレト思フニ我カ裁判官等ハ今

日罪犯ノ慘毒ナル度ト禁獄ノ苦痛ナル度ヲ秤量ニ精密ニ之カ權衡ヲ
 保ツテ得可キ者ト爲ス乎果シテ之ヲ保ツヘシト爲スモ尙其令名ヲ回
 復セシムルノ辛勞ヲ加フルカ爲メ之ト酌量シテ禁獄ノ時間ヲ短縮ス
 ルノコアルヲ疑惧スル能ハサラン

蓋シ果シテ然ラシニハ我カ所論ヲ益スルノ點尙萬多カラントス抑々
 我カ邦罪犯ヲ罰スルニ常ニ唯禁獄ノ刑ノミヲ以テスルコト茲ニ久シ然
 ルニ此刑タル我輩ノ常ニ臆察スル所ノ如ク甚々治罪ノ功ニ乏シク且
 ツ其良民ニ及ボスノ費用甚々多ク(即チ全國ニ於テ罪犯ノ家眷ヲ養フ
 ノ費用ヲ算外トシ年々諸囚獄ノ爲メニ費ス所ノ額凡ソ六十萬ポンド
 一「ポンド」ハ凡ソ我ニシテ諸罪囚ノ爲メニ費ス所ノ額十萬ポンドヲ超ユ
 カ四圓半ニ該ルニシテ諸罪囚ノ爲メニ費ス所ノ額十萬ポンドヲ超ユ
 又其苦痛ノ度ハ甚々不平均ニ傾キ同シ處斷ノ下ニ在テ甲者ハ乙者ニ
 リ更ニ三四倍ノ苦痛ヲ受クルノ弊アリ加之其感化ノ功微ニシテ威嚇

ノ道疎ナルノ情狀ヲ免レヌ之ニ反シテ令名ヲ回復セシムルノ辛勞
 ル更ニ一錢ノ費用モ良民ニ及ボサスシテ其徒ヲ振勵スルヤ大ナリト
 謂フ可シ蓋シ高尙ノ事業ヲ營ミ其令名ヲ回復スルノ難キ所以是レ即
 チ其徒并ニ世人ヲシテ益々令名ノ以テ貴重スヘキヲ了知セシムルモ
 ノニシテ既ニ其貴重ナル令名ヲ稍々回復スレハ彌々其心ヲ堅實ナラ
 シムルヤ事理ノ然ルモノニシテ其功效ノ勝テ算フ可ラサル者アリ然
 ラハ則チ上文ノ如クニシテ其費用ナキ平穩ノ感化制ヲ以テ現在多費
 ナル無用ノ制ニ換フルヲ愈多ケレハ隨テ愈々善良ノ結果ヲ觀ソノミ
 嘗テ數年以來警察官吏一般ノ規則トシテ之ニ明示セル所ノモノハ凡
 ソ釋放囚徒或ハ罪囚ニ就テハ可力及其干渉ヲ緩フ可シトノ旨趣ニシ
 テ願フニ巡吏等釋放囚徒ノ銀行舖ニ掌金者トシ用ヒラル、チ見ルコ
 當リ其事實ヲ支配人ニ告知スルヲ以テ職掌トス可キヤ否曾テ此一點

ニ就キ明示セルモノアルヲ知ラス此弊見宜シク改良セサル可ラス蓋
 シ現今尙此一項ニ就キ世ニ往々咄殘虐ナル巡吏ノ奴隸ト云フノ聲耳
 ニ喧シキヲ覺ユト雖モ苟モ斯ル有益ノ官吏ニ對シ斯ノ如キ妄言ヲ發
 ス可キニ非ス抑々右弊風ヲ改良セント欲スルニハ宜シク先ツ各地方
 ノ裁判所ニ於テ凡ソ警察官吏ハ直ニ釋放囚徒ノ事實ヲ雇主ニ名狀シ
 力及フ所ノ方術ヲ盡シテ其徒ニ正業ヲ得セシメサル可ラス而シテ若
 シ雇主ニ其事實ヲ知ラスシテ釋放囚徒ヲ用フルノ恐レアラハ(時宜ニ
 因リ其官長ト商議ノ上)直チニ行イテ私カニ其事實ヲ雇主ニ細示ス可
 シトノ命ヲ下シ其命令ノ寫書ハ總テ釋放ノ囚徒及ヒ試免ノ徒ニ讀ミ
 聞カセ若シクハ之ヲ與フルヲ要ス可シ
 斯ノ如クナレハ則チ舉世此處置ノ公正ニシテ且ツ有益ナルヲ承認ス
 ルニ至ル可キ一響ノ物ニ應スルカ如クニシテ向後釋放囚徒ハ假令重

任ノ地位ニ非サルモ皆必ス容易ニ其業ヲ求ムルヲ得可シ乃チ往々煩擾ナル禁獄ノ幾部分ニ換フルニ令名ヲ回復スルノ勞ヲ以テセラレ實ニ良制ノ功ニ浴スルニ至ル可シ請フ諸君爲メニ高論ヲ賜ヘ

○第五 罪犯ハ一國タル者當ニ力ヲ盡シテ勦絶セサル可ラサル者ト爲ス手將ヲ勦絶スルヲ得可キ者ト爲ス手ヲ論ス

蘇格蘭アベルティーン縣前ノ縣令

ウヰルレ、ウヰン 述

(袋ニ書記官 即チ米國囚獄社ノ書記官イーシーワイ 嘗テ子ス氏カ自己ヲ指シテ記セル者ナリ) サントル、イス公會閉筵ノ際フツセルスノ白耳義國ニ於ル定置ノ萬國懲治會ニ參席セントシ旅裝ヲ修ムルニ方リ偶々彼ノアベルティーン縣ニ於テ嘗テ懶惰無宿ノ兒輩ヲ

獎勵訓導セントシ力ヲ此ニ尽シテ大ニ令名ヲ遠邇ニ闢揚セル同縣前ノ縣令ウヰン氏ニ面會セシテ欲シ直ニイザンブルグ府ノ蘇格蘭ニ到ル乃チ同氏ノ居住該府チ距ル七里ノ地ニ在ルヲ以テ即チ行イテ之ヲ訪ヒ相對話スル一四時間辭シテ該府ニ歸リ逆旅ノ燈下ニ一信ヲ草シテ直チニ之ニ投ス即チ其文ニ曰ク「余今夕貴下ニ拜話ヲ添ウスルノ際許多緊切ノ高論ヲ聽聞セシカ就中一大要領ノ深ク余カ心ニ銘スル者アリ即チ他ナシ抑々所謂罪犯ハ須臾モ世ニ有ス可キ者ニ非スシテ國タル者宜シク之ヲ絶滅セサル可ラスト論セル一項ニシテ斯ノ如キノ論倘シ彼ノ尋常論者ノ口ニ出テシメンニハ余復々敢テ信ヲ置クニ足ラスト斷スヘシト雖モ苟モウヰン縣令

ノ高論ニ出ツル上ハ是レ假令余カ宿論ノ已ニ絶スルモ
 ノタリシモ何ソ爲メニ奮動セラレサルヲ得ンヤ退テ熟
 々足下ノ高論ヲ省察顧慮スルニ及ヒ余思ハス案ヲ拍シ
 テ一言ヲ發セリ縣令果シテ一大卓見アラシク縣令ハ其レ
 虛妄ノ論者ナランヤト既ニシテ余足下ノ高明ナル論說
 足下ノ大成ヲ期スルノ方略ヲ知ランコト欲スルヤ切ナ
 リ遂ニ尊慮ノ如何ヲ願ミルニ暇ナシ卒然冒瀆爰ニ善者
 ノ最モ希望スル一大要旨ヲ遂ケンカ爲メ足下ノ將ニ施
 用セントセル方畧ノ如何ヲ問ハント欲ス請フ余カ不敬
 ナ罪セサレヨト乃チ本篇ハ以上懇需ニ應シ同氏ノ贈レ
 ル所ニ係ル

抑々余カ信ヲ罪犯ヲ消滅スルノ一点ニ置シヤ他ナシ常ニ一心昊天ヲ

仰イテ千萬祝祈ヲ呈シ念々須臾モ怠ルコトナカラシムハ
 常ニ此事業ニ
 怠ラサルノ意ニ遂ニ其慶汝カ王國ニ到ル其王國ヤ怡モ天上ノ王國ヲ
 比喩シテ云フ遂ニ其慶汝カ王國ニ到ル其王國ヤ怡モ天上ノ王國ヲ
 ル如ク復タ地上ニ昌榮福祚ヲ致サント即チ千姦跡ヲ屏メ万邪影ヲ滅
 シテ分私寸曲モ容ル、所ナキ正義ノ良國ヲ我ニ惠ム、ノ應報アラント
 余カ心ニ明々瞭々タル所アルヲ以テナリ我輩苟モ望チ此應報ニ期ス
 ル能ハスンハ何チ苦ンテ汝ト共ニ吾人ノ此ニ勞スルアラシク歸スル
 所ハ管ニ罪犯ヲ滅却セントスルノミナラス亦全ク之ヲ消滅セント欲
 スルニ至ラサレハ心曾テ灰セサルナリ然リ其消滅セント欲スルヨリ
 爰ニ我輩勉メテ億兆ヲ節理スル所以ノ倫理人道ヲ研究シ研究シ了レ
 ハ亦之ヲ他人ニ教ヘ斯ノ如ク逐次相及ホシテ遂ニ諸ノ人民ヲシテ尽
 ク其倫理人道ヲ辨知セシメ衆舉テ能ク之ヲ破ルノ有害タルヲ知リ苟
 モ故意或ハ無知ヨリシテ之ヲ破ルノコトナカラシメントスルニ汲々々

リ蓋シ斯ノ期ノ到來スルニ至ル迄ハ我輩姑ラシ罪犯ノ何者ニシテ其
原由ノ何タルヲ明カニシ且ツ之ヲ防制スヘキ方法ノ如何ヲ詳悉セカ
ル可ラス

即チ罪犯トハ他人ノ身体或ハ財産ヲ損傷セシメテ欲シ故ラニ惡意ヲ
以テスル所ノ所業ヲ云フ而シテ彼ノ國家衆庶ノ幸福ヲ謀ルカ爲メ政
府ノ豫メ命スル所ノ命ニ戻リ固ク制スル所ノ論ヲ犯スモ苟モ他人ノ
損害ヲ爲サ、ル以上ハ假令譴責懲罰ヲ以テ之ヲ罪犯ト認ムルモ其實
決シテ罪犯ニ非スシテ其譴罰ノ爲メ往々善事ヲ生セスシテ却テ惡事
ヲ生スルニ至ルコト甚カラス之ヲ例スルニ彼ノ生死婚姻毎ニ必ス其局
ヲ爲ス可キヲ要シ又毎朝八時ヲ過クルノ後チ毛氈草席ノ類ヲ往來ニ
拂塵スルヲ禁シ犯ス者ニ罰金ヲ命ジ或ハ之ヲ禁獄ノ刑ニ處スルヲ以
テ人民或ハ政府ノ爲メニ便宜トスルコトモアル可シ然ルニ凡庸ノ才識

チ其有スルノ人ハ誰レカ此等ノ失誤違犯ヲ目シテ罪犯ト稱シ嚴酷ニ
之ヲ裁制スルヲ爲サンヤ

是レ以テ罪犯ハ姑ラシ他人ニ對シ惡意ヲ以テスル所ノモノニ限ル者
トセシニ其種類二種アリテ各明白ニ其計較ヲ異コス即チ一ハ憤々ノ
情ニ耐ヘス人ノ身体ヲ殺傷スルニ係リ一ハ貪欲ノ心ヲ以テ人ノ財産
ヲ損害スルニ係リ而シテ此等二種ノ罪犯ヲ防制セント欲スルニハ
各其譴罰及ヒ豫防ノ方法ヲ殊ニセサル可ラスト雖モ從來國政ニ與カ
ルノ士未タ此要點ニ着眼スル者ナキカ如クニシテ動モスレハ惡事ヲ
防制セント欲シテ却テ之ヲ増加ス可キ法律ヲ立ツルノ例甚シトセス
即チ爰ニ罪犯ノ原由ヲ查究スルハ且サニ以テ其然ル所以ヲ明知ス
ルアラントス抑々人体ヲ殺傷スルノ罪大約ハ飲酒ノ節制ヲ失ヒ憤爭
暴怒ノ情ヲ鼓舞シ遂ニ自ラ顧慮スル能ハサルノ度ニ至ルニ原ツツチ

常トシ又財産所有ノ權利ヲ侵害スルノ罪ハ大約政府教會ノ訓教ニ怠慢シ之レヲ無學文盲貧窶ニ陷ル其自ラ一身ヲ保持スル能ハサルヨリ凍餓ノ急遂ニ彼我ノ財産ヲ擇フニ暇アラスト思料スルニ因ルヲ多シトス

遠謀深慮アルノ論者ハ皆云フ人夫レ己レノ他ヲ顧ミルニ至ラソニハ當ニ大ニ人類ノ將來ニ望ヲ期ス可シト就中廟堂ニ立ツノ人己ニ斯ノ如キノ行爲ヲ取ラソニハ其我輩億兆ノ益ヲ爲スヤ果シテ鮮淺ナラサルナリ故ニ苟モ其身ヲ廟堂ニ置クノ人ハ宜シク其管下群民ヲシテ愈々易ク其生ヲ得セシムルニ留意シ且ツ其思想ヲ凝ラシ快樂ヲ享ケ新發明ヲ爲ス等ノ時機ヲ得セシムルニ孜々タラサル可ラス然ルニ近來ノ制度ヲ見ルニ人ヲシテ萬口一辭政治家ハ時ヲ察セス誤謬ノ旨趣ニ基ク法律ヲ設立シテ人民ノ思想快樂及ヒ新發明ノ道ヲ制限シ甚タ有

害ノ結果ヲ生セシムルニ管セスト謂ハサルヲ得サラシム例ハ我カ英國ノ救貧律アイルランドノ如キハ怠惰過節ヒリシナキノ徒ヲシテ過度ノ用ヲ儉節勤勉ノ人ニ要求セシムル所以ノ者ニシテ勢必ス貧者ハ富人ヲ仇視シ富人ハ貧者ヲ敵視スルノ弊狀ヲ生シ斯ノ如クニシテ双方ノ間総テ親情懇愛ノ交際地ヲ拂テ潰滅シ却テ富人ハ極メテ其理ニ基カサル貧者ノ要求ヲ抗拒セントテ欲シ此ニ甚タ抗拒心ヲ發スルニ至ル又全國及ヒ地方ノ警察律ノ如キモ箇々ニ論スレハ自ラ之ト異ナル者多シト雖モ畢竟區々ノ條例ヲ置ク多キニ過キ而シテ之ヲ犯ス者アレハ輒チ罰金ヲ科シ罷責ヲ專ラニシテ許多金錢上ノ損失ヲ受ケシメ身体上ノ難苦ヲ被ラシムルニ至テハ毫モ右ト異ナル所アルヲ見ス

此等ノ諸事果シテ然ルトセンカ見ヨヤ強迫不正ノ救貧律ヲ設ケ貧者ノ救濟配慮ヲ其稅ヲ出スノ徒ヨリ成レル同情相憐ムナキ村落ノ會所

ニ委スルヨリ遂ニ老弱ニ加フルコ不相當ノ方法ヲ以テシ且ツ其救濟
 ヲ受クル者ハ誰何ノ別ナク最モ苦役ヲ與ヘテ之ニ勞セシムル此レヨ
 リシテ軟弱ナル男女自ラ耐ユル能ハス妻ハ夫ヲ離レ繼母ハ繼子ヲ弄
 絶シテ遂ニ乞丐竊盜ヲ爲スノ外道ナキニ至リ就中田舎ノ地ニ在テハ
 斯ノ如クニシテ往々損害ヲ農民其他諸人ニ及ホスニ至ル爰ニ警察官
 長ノ稟報ニ就テ之ヲ見ルニ全國警察管轄地内ニ在テ浮浪漂泊ノ徒凡
 ソ二万人之レアリ其中凡ソ百分ノ二十二ハ幼者ニシテ夙ニ両親ノ醜
 行ニ汚染セラレ其覆轍ヲ踏ムノ外絶ヘテ何種ノ教育モ受クルナク唯
 其知覺スル所ハ乞丐ヲ爲スト竊盜ヲ爲スノ兩者ニ出テスト云フ又他
 ノ稟報ニ就テ之ヲ見ルニ彼ノ浮浪漂泊ノ徒ヲ防制センカ爲メ決議
 セル所ノ違式律タルモノモ疎ニシテ之ヲ避クルノ方術難カラス殆ソ
 ト其用ヲ爲サ、ル者ノ如シ又全國及ヒ地方ノ警察律ハ大ニ禁獄ノ初

犯及ヒ再犯以上ニ係ル者ノ數ヲ増加シ其犯者ニ損害ヲ被ラシムルヤ
 實ニ大ナリト謂フ可シ爰ニ蘇格蘭ノ人口ヲ算フルニ一千八百六十
 一年ニ當リテハ其數三百〇六万二千二百九十四人ナリシモ一千八百七
 十一年ニ至テハ三百三十五万八千六百一十三人ト爲リシカ其増加セ
 ル所ノ數ハ大凡都府ノ人口ニ係リテ殊ニ警察律ノ影響スル所ニ由ル
 ナ多シトス即チ一千八百六十一年ニ至ル迄前五年ノ間其諸囚獄ニ入
 ル所ノ人員平均中數ヲ取リ年々一万八千三百七十五人ノ割合ナリシ
 カ是ヨリ一千八百七十年ニ至ルノ間ハ年々二万八千八百五十八人ノ割
 合ト爲リ又一千八百六十一年ニ至ル迄前五年ノ間再犯以上ノ禁獄ニ
 係ル者平均ニシテ年々八千〇一十九人ナリシカ是ヨリ一千八百七十
 年ニ至ルノ間ハ年々一万四千八百〇四人ノ割合ト爲リ其六十一年前
 五年間ニ於ル年々八千〇一十九人中ニ就キ六百五十四人ハ皆二十犯

以上ニ係リ又其七十年ニ至ル間年々一万四千八百〇四人中ニ就キ一千二百三十八ハ又皆然リシト云フ蓋シ同期ノ間幼者ノ禁獄ハ勞役場
 藝業場感化場等ヲ以テ豫防ノ術ヲ盡シ、ヲ以テ稍之ヲ減少シタリシ
 ト雖モ成人ハ亦警察律ノ爲メ大ニ其數ヲ増加スルニ至リ今其幼者ト
 成人ノ此例ヲ掲グルニ彼ノ一千八百六十一年前五年ノ間幼者ノ十八
 歳以下ニ在ル者平均中數ヲ取リ年々二千二百〇六人ノ割合ナリシモ
 此レヨリ一千八百七十年ニ至ルノ間ハ人口上ノ比例相減少シテ年々
 二千七百二十人ノ割合ト爲リシカ成人ニ至テハ然ラズ彼ノ五年間二
 十一歳以上ノ人平均ニシテ年々一万四千〇二十二ナリシモ彼ノ十
 年ノ間ハ其比例ヲ増加シテ二万貳千五百五十八ノ割合ト爲レリ但シ
 熟事情ヲ考察スルニ此等法律ヲ犯スノ徒タル大約ハ無學文盲ノ致ス
 所ニ係ルヲ多シトス然レハ則チ政府ハ之ヲ罰スル固ヨリ其權ニアラ

サルナシト雖モ之ヲ教フルモ亦其緊急必要ノ職分タルニ非ラスヤ然
 ルヲ何ソ其權ヲノミ行フニ急ニシテ其職ヲ盡スニ遲慢ナルヤ實ニ一
 千八百七十年ニ於テ禁獄セル二万八千八百五十八人中二万一千七百八
 十四人ハ皆沒字漢ニシテ或ハ稍字ヲ知ル者アルモ蹉跎困苦シテ僅カ
 ニ之ヲ讀ムニ過キヌ又其中二万六千八百二十八ハ全ク一丁字ヲ書ス
 ル能ハサルカ僅カニ姓名ヲ記スルヲ得ルニ過キサルカ又ハ甚タ刻苦
 シテ聊カ筆ヲ動スヲ得ルカ如キノ徒ニ係レリ
 加フルニ又左ノ事實ヲ以テ之ヲ徵スルハ此等禁獄ノ制ヲ以テ處斷
 セル罪科ノ大約ハ甚タ區々タル輕犯ニ係リシヲ知ル可シ即チ彼ノ
 一千八百七十年ニ至ル十年間ノ處斷中其一万一千七百四十件ハ僅カ
 ニ六十日ヲ超エサル期ヲ以テセシモノニ係リ其他一万三千九百〇八
 件ハ無期ノ處斷ニ係リシカ是亦其科セラレタル罰金ヲ拂フノ力ナキ

カ若クハ向後其品行ヲ全ウス可キヲ保証スル所ノ人物ナキカ爲メ已
 ヲ得スル處斷ヲ受クル者ニシテ其實皆甚々輕犯ニ係レリ蓋シ此等
 輕犯及再犯以上ノ禁獄ニ係ル輕犯ノ件數斯ノ如クノ許多ナルニ相反
 シ重犯ノ件數ハ更ニ増加スルナクシテ彼ノ一千八百六十一年ニ至ル
 迄前五年間ニ在テ一年以上ノ間禁獄ニ處セラル、者ノ數平均シテ年
 二百六十五人ノ割合ニシテ徒刑ニ係ルモノ二百八十八人ノ割合ナリ
 シカ是レヨリ一千八百七十年ニ至ルノ間ニ至テモ一年以上ノ禁獄ニ
 係ル者年々三百二十七人徒刑ニ係ル者二百二十七人ノ割合ニシテ眞
 ニ罪人トモ稱スヘキ者ハ其數決シテ許多ナルコト非サレハ亦決シテ増
 加スルコトモ非スシテ此事項ノ如キ我カ徒ヲシテ増々我カ善業ニ固執
 奮勵セシムル所以ノ者ト謂フヘシ凡ソ罪犯ト稱スル者大約ハ無學文
 盲、欠乏貧窶、亂飲無度、不良法律、ノ四者ニ原由スルコト多ク(必シモ皆ナ然

ルコトハ非サレトシテ之ヲ防制セントスルニハ宜シク先ツ無學ヲ啓迪
 シ至貧ヲ給救シ無度ヲ抑制シ譴罰ヲ儉用シ且ツ犯狀ト正ニ權衡ヲ保
 タシメサル可ラス

然ルニ此等ノ諸事未タ曾テ之ヲ行ヒシモノアラズ因テ今之ヲ行フニ
 ハ當ニ如何ナル方法ヲ以テス可キ乎ノ問題ニ論及セサル可ラス抑々
 彼ノ譴罰タルヤ常ニ夥多ノ費用ヲ釀シ却テ其志望スル所ノ結果ヲ生
 めサルコト比々是ナリ然レハ今其譴罰ヲ加ヘシヨリハ寧ロ豫防ノ策ヲ
 施シテ却テ其費用ヲ減シ更ニ必然ノ良功ヲ觀ルノ愈レルニ如カサル
 ヘシ然而シテ罪犯ヲ未發ニ防制セント欲スルニハ必ス先ツ心志ヲ尽
 シテ人類自然ノ性情如何ヲ研究シ其行爲ヲ糾制スル法律ノ効用ヲ細
 察シテ只願フ人ノ善事ヲ行フノ力ヲ啓發シ人ノ惡事ニ流ル、ノ力ヲ
 挫折スルノ策ニ從事セサル可ラス而シテ此等法律タル必ス源ヲ天理

ニ求メ其作用ニ不同ナキハ恰モ天地間万有ノ理ニ於ルカ如クニシテ
 人ノ善惡禍福ハ總テ形狀ノ如何ニ關セズ大約悉皆ニハ非サルモ之ヲ
 守ルト否トニ屬スルカ如クナラサルヲ得ス若シ然ラサランニハ到底
 惡事ヲ以テ善ヲ望ミ善事ヲ以テ惡ヲ期シ共ニ冥朦五里霧中ニ低回シ
 テ人倫ノ一大明世ハ復タ解ス可ラサルモノニ付テ絶ヘテ之ヲ現出ス
 ルノ日ナカラソノミ是ニ於テ乎法律ノ斯ノ如クナル者灼然存スルア
 リテ人能ク之ヲ熟知シ之ヲ熟知スルニ及ンテ亦能ク其定款ヲ遵守シ
 益々作業ヲ爲シ須臾モ悖戾スルナキノ緊要タル實ニ見ル可キナリ然
 ト雖モ人造ノ法律ニハ往々天理ニ背反スル者アルヲ免レヌ即チ斯ノ
 如キノ際ニ於テハ必ス不幸ノ結果ヲ生セサルヲ得ス我輩既ニ人類ノ
 幸福ヲ増進センカ爲メニ設クル所ノ法律ニシテ人類ノ心性ニ應セサ
 ルヨリ却ツテ之カ禍ヲ招クニ至ルノ類ヲ見恰モ日々ノ如シ就中其最

モ顯著タル者ハ彼ノ救貧教育ノ二件ニ關スルノ法律ニ在リトス抑々
 老弱貧窶ノ徒ト雖モ苟モ人間社會ノ整法ヲ妨クルノ一アラサル以上
 ハ假ヒ饑餓ニ号フモ決シテ我輩ト相殊別スルノ理ハアル可カラス切
 ニ望ムラシハ之レカ爲メ賢者ノ鼓舞振勵自然ノ恩意ヲ以テ其徒ノ墳
 墓ニ到ルノ道路^{生ヲ終フルノ}道ニ比喩ス^{道ニ比喩ス}ナ平易ナラシメ許多故意ノ罪犯ヲ防制
 センコトヲ實ニ是レソ正道ト謂フヘケレ然ルニ自然ノ勢ニ悖リ強テ救
 濟ノ策ヲ立テントスルヨリ却テ世ノ罪犯ヲ増成スルニ至リ己ニ老婦
 ノ囚獄ヲ以テ居住ノ如クシ期到テ之ヲ出ツルヤ獄戶未タ閉チサルニ
 再ヒ之ニ入ランコト欲シテ故ラニ竊盜ノ犯チ甘ンシ全ク世ノ坦路ニ
 位スルノ日ナキニ至ル者甚タ多キヲ見ルナリ蓋シ文教既ニ洽キ國ニ
 在テハ慈善恩惠ヲ以テ道德ヲ專務ト爲シ又宗教ニ於テモ人タル者ノ
 當ニ務ムヘキノ職分トスル所タレハ宜シク自然ノ誘獎ヲ旨トシ從前

ノ如ク其徒ノ配意ヲ情好漠然タル者即チ其強迫ナル救貧稅ヲ拂フノ
 人ヲ以テ成ル村落ノ會所等ニ托スルナク更ニ情好相投スル者即チ其
 徒ノ附屬スル所ノ寺院教會ニ之ヲ委テサル可ラス斯ノ如クナレハ則
 チ自然ノ恩惠ニ基キ貧者ヲ扶クルノ資ヲ募ルヘキカ故ニ彼ノ貧者ノ
 法律ヲ名トシ當然ニ扶助ヲ要求スルノコトモナケレハ亦貧者ト監察吏
 即チ右ノ會所ニノ間ニ内情ノ不和モ存スルコトナク固ヨリ所謂救貧律
 即チ人民一般ニ強迫ノ出費ヲ爲サシムル法律ノ如キハ全ク無用ノ長
 物ト爲ランノミ

又一國ノ教育ハ洽ク諸種ノ人民ニ及ホサ、ル可ラス就中文盲貧窶ヨ
 リシテ到底惡事ニ陷ルノ危險ニ瀕スル極貧ノ徒ニ之ヲ授クルヲ以テ
 要旨トセサル可ラス然ルニ近時ノ教育律ニ從ヘハ繁榮ナル工匠ノ教
 育ト雖モ亦甚々淺薄ニシテ僅カク習字讀書算術ノ初步ヲ教フルニ過

キスシテ極貧ノ徒ニ至テハ殊ニ微々タル教育ニ附シ甚シキニ至テハ
 此等ト雖モ之ヲ授與スルノ制ナキモノアリ然ト雖モ極貧窮皆均ク彼
 ノ大ナル家株ヲ有シ更ニ許多ノ教育ヲ得ルノ後ト競フテ勞役ノ市場
 チ求メサル可ラサル者タレハ宜ク倫理家教及ヒ身体ノ力量ヲ誘迪シ
 以テ之ニ適セシメサル可カラス爰ニアベルデイーンノ制式ニ從ヒ設ク
 ル所ノ職業學校ハ兩親タルモノ能ク學資ヲ給スル能ハサルカ若クハ
 通常ノ日課學校ニ出スニ必要ナル衣服及ヒ食物ヲ給スル能ハサル如
 キ貧兒ヲ教フルニ最モ適切ナル者トス其法先ツ其職業學校ニ於テ食
 物及ヒ必要ノ衣服ヲ與ヘ各兒童ヲシテ日々四時間ヲ以テ倫理宗教及
 ヒ知覺ヲ開發スルノ教科ヲ授ケ之カ報酬トシテ各兒ノ當然作シ得可
 キ手工ヲ附シ日々五時ノ間之ニ勞セシムルニ在リ而シテ此種ノ學校
 ニ在テハ規則必ス寬ニシテ自ラ嚴格ナル所ナカル可ラス且ツ待遇ノ

懇愛ニ過クルヲ節セサル可ラス又其兒童ニハ讀書習字算術ヲ快捷ニ
 爲スノヲヨリ言語眞實ニシテ假リニモ人ノ財産ヲ重スルノ風儀ヲ教
 ヘ學科ハ地理學及ヒ諸國ノ物産ヨリ地層學ジオロジ其他万有學ノ初步ヲ授ケ
 傍ラ疾走跳躍水練等ヲ教ヘテ体力ヲ健康ニセシム可シ又少女ニハ其
 自己ノ衣服ヲ製シ且ツ之ヲ補繕スルヲ教ヘ又自己及家眷ノ食物ヲ調
 理スルヲ學ハシムヘシ然ルトキハ此等ノ教習ヨリシテ自然貴ク可キ
 ノ性ヲ熟成シ遂ニ自ラ已レニ依頼シ獨立以テ事ヲ爲スノ最モ緊要タ
 ルヲ辨知スルニ至リ加之己レヨリ更ニ優等ナル種族ノ子ト自ラ相競
 フノ勢ヲ獎起シ隨テ勞役ノ市場ニ立入ルヲ得而シテ又其優等ナル子
 ニ在テハ亦爲メニ其一等ヲ輸センコトヲ恐レ更ニ一層ノ教育ヲ以テ永
 久其優等ノ地位ヲ保續センコトヲ欲シ斯ノ如クニシテ甚タ穩實ナル競
 爭ヲ生シ遂ニ互ニ其地位ヲ嵩ウスルニ至ル可シ

然ト雖モ甚タ下賤ノ種族ニ在テハ多ク貧究ニ迫ルヲ以テ一旦其子ヲ
 學校ヨリ出シ雇役ニ服セシムルヲ得ルノ後ヲハ更ニ何様ノ仕給モ爲
 ス能ハサルコト常ニシテ就中其子ノ雇役ニ由リ得ル所ノ者未タ以テ其
 衣食住ノ用ニ供スルニ足ラス而レ別ニ之ヲ扶掖スルノ人ナキヨリ
 竟ニ其以前教習ノ化ニ由リ漸クニシテ避クルヲ得タリシ懶惰不善ノ
 惡境ニ陷ルニ至ルモノ往々甚カラス因テ此等ノ徒ヲ扶助スル爲メ近
 來イザンブルグニ於テ新ニ一社ヲ起シ費用ノ多寡ニ關セス其徒ノ勞
 役ニ由リ得ル所ノ料銀ハ全額ヲ領受シテ之ニ住家ヲ與ヘ衣食ヲ給ス
 ルノ事業ヲ取り爾來甚タ有功ノ結果ヲ視シカ惜イ哉是レ全ク有志者ノ
 保支セルニ係ルヲモツテ甚タ其必要ノ資本ヲ得ルニ困迫セリ
 蓋シ此等罪犯豫防ノ諸術ヲ盡スモ其効功ナク尙罪業ヲ犯カスノ徒ア
 ルキハ不得已極メテ世ノ懲戒ト爲リ且ツ其徒ニ感化ニ益アルノ罰典

ヲ以テ之ニ加ヘサルヲ得ス而シテ其罰典ハ專ラ行害者ヲシテ被害者ノ損害ヲ償ハシムルヲ以テ主旨トセサル可ラス但シ此賠償ハ政府或ハ警察官吏ニ於テ未タ其徒ニ就キ罰金或ハ勞役ノ料銀中ヲ毫モ領収セサル前先ツ之ヲ彼レニ入レシメサル可ラス

○第六 感化囚獄制規論 附 其制規ハ何物ニシテ當ニ何等ノ方法ヲ以テ成シ得可キ乎ヲ論ス

デトロイト懲治檻前ノ監督

スルブロックウエー述

囚獄ヲ感化スルノ事ハ凡ソ世界文明ノ國ニ於テ禁獄ノ一大要旨トシ遍シ承認スル所ニシテ我カ合衆國諸州ニ於テモ大約其憲法ニ於テ之ヲ定ムルヲ要シ現今立法上ノ着眼ハ專ラ此ニ存スル者ノ如ク人心モ亦翕然此ニ趨向スルカ如シ然ルニ合衆國諸州到ル處未タ感化獄制ノ

實地ニ行ハル、ヲ見ス將タ實地ニ行ハル可キヤ否ヲ知ラズ蓋シ是レ茲ニ囚徒ヲ感化スルノ要ヲ辨セサル者歟

一千八百七十年査定ノ合衆國戶籍簿ニ就テ之ヲ見ルニ同年六月一日ニ當リ凡ソ收養場懲治檻其他仁恤ヲ主旨トスル諸場ニ在ルノ徒ヲ除クノ外全國囚徒ノ數三万二千九百〇一人ナリト云フ是ニ由テ之ヲ觀レハ前ニ米國囚獄社ノ書記官ワイテス氏カ之ヲ四万人トセシハ恐ラシハ過計其實ヲ失フ者トセン歟（書記官即チワイテス氏）云フ前ニ四万人ト陳セシハ稍々其實ヲ超エルニ似タリト雖モ彼ノ僅ニ三万三千人トスル如キハ亦甚々少數ニ過ル者トセン但シ是ニ管セズドクトルヒツテンゼル氏ハ凡ソ囚獄ニ入ルノ犯者之ヲ世上ノ犯者ニ比較スルハ其數僅カニ十二分ノ一ニ過キストセリ即チ此說ニ據ルハ右四万人ト云フモノハ所謂世間犯者ノ十二分ノ一ニ該ル者ニシテ其全員數ヲ推ス

其ハ必ス頗ル大數ニ至ル可シト雖モ此員數百分ノ八十八ハ皆ナ世間
 ニ流布スルノ犯者ト看做スナリ蓋シ此計算ノ示ス所ノ如ク世間犯
 者ノ共計果シテ三十万乃至四十万ノ間ニ在ル者トスルハ則チ罪犯
 ノ豫防制壓事件タル敢テ做ス可ラサルノ難事トスルコ足ラサル者ノ
 如シ加之判案上囚徒ノ國中諸種ノ囚獄ニ禁セラル、ノ時間平均中數
 ニシテ各十二ヶ月間ヲ超ユルナキヲ以テスルハ諸ノ犯者中其八分
 ノ一ニ上テ約百分ノ八十八トセシ者ヨリ比較テ立テ所余百分ノ十二ハ即
 者ナハ年々囚獄ノ欸待ヲ受クヘキカ故ニ唯囚獄制ノ一項ヲ以テスル
 モ之カ懲治上ニ至大ノ影響ヲ及ホス者以テ知ルヘキナリ斯ノ如クナ
 レハ年々其四万人ノ全數若クハ其若干數ヲシテ或ハ多少兇惡ナル情
 意ヲ減却セシメ或ハ十分ノ感化ニ浴シテ同類中ニ至大善良ノ影響ヲ
 及ホスニ至ラシムルニ論ナク共ニ國家ニ在テ最モ緊要ノ制ト爲サ、

ルヲ得ス蓋シ刑法ト罪犯ノ相關スルヤ常ニ甚タ親密ニシテ刑法善ナ
 レハ罪犯モ亦隨テ少ク其相關スルノ形狀ヲ以テスルハ我輩實ニ刑
 法ヲ以テ因トシ罪犯ヲ以テ果トセサルヲ得サルニ似タリ抑々國家凡
 百ノ制度律例ハ之ヲ概見スルニ皆多クハ國家人民ノ品質優劣ヲ表標
 スル所ノ者タレハ斯ル制度律例ニシテ亦何ソ影響ヲ人民ノ品質上ニ
 及ボサ、ルノ理アラシヤ例スルニ昔者羅馬刑法ノ慘毒ナル封建律例
 ノ苛虐ナル教令律例中破門呪咀加辱等ノ酷ナル并ニ近世ニ於ル歐洲
 刑法ノ嚴酷ナル我カ米國刑法ノ報復罰典等ノ如キ一トシテ罪犯ヲ減
 少スルノ功ヲ全ウセシ者アルナク勢却テ爲メニ罪犯ヲ鼓起スルニ至
 ルヲ免レヌ己ニ英國ノ如キハ今ナ距ル百年以來大ニ其刑罰ノ嚴ナル
 者ヲ和ク之カ爲メ其刑罰所屬ノ罰犯許多ヲ減少セリ今ヤ法律ヲ以テ
 真正ナル感化獄制ヲ設ク其諸場ヲ經營シテ盛大ニ之ヲ舉行スルニ至

ラハ善良道德ノ影響自然無爲ニシテ兇徒ニ及ボシ時宜ニ應シテ磨練
 遷革其惡ニ入ルノ勢ヲ滅殺シ竟ニ凡百ノ罪犯ヲ未發ニ防制シ涵煦ノ
 功以テ必ス可キノミ
 抑囚徒ヲ感化スルハ國家人民ノ保護上須臾モ欠ク可ラサル所以ノ者
 ニシテ夫レ罪犯ニ施スニ禁獄ノ刑ヲ以テスルカ如キ其以テ正當トス
 ル所以ハ他ナシ罪犯者ノ性質機變常無ク某種危險ノ兆ヲ現シ易キニ基
 シ者クレハ苟モ未タ其危險ノ狀況ヲ避ケシメスシテ漫ニ之カ制限ヲ
 釋キ之ヲ放ツカ如キハ實ニ輕忽ノ所爲ト云ハサル可カラス故ニ囚徒
 ト云ヘハ必ス之ヲ感化スルカ若クハ之ヲ囚獄ノ制ニ束縛スルカ何レ
 ニモ此二項ヲ離ル可ラサル者ト爲スナリ若シ然ラサル以上ハ國タル
 者其能ク犯者ヲ捕ヘテ之ヲ禁獄ニ附スルモ事皆妄爲ニ出テ敢テ正當
 ノ名ヲ冠スルヲ得可ラス然リトテ亦諸ノ罪犯ヲ以テ之ヲ永久ノ禁獄

ニ附スルトキハ其事唯殘忍ニ流ル、ノミナラス國家ノ全体ヨリ之ヲ
 云フトハ却テ其徒ノ干犯ヨリハ更ニ許多ノ煩悶失費等ノチ良民ニ加
 へ故ヲニ邪曲ヲ正民ニ被ラシムル者ト爲サ、ルヲ得ス故ニ所謂囚徒
 チ感化スルノ一事ハ國家人民ノ保護并ニ罪犯ノ豫防ニ就テモ共ニ緊
 要須臾モ欠ク可ラサル者ト爲スナリ

凡ソ兇惡ヲ改良感化スルノ事衆論未タ能ク定見ヲ立ツルモノアラス
 ト雖モ既ニ感化ノ功善ク其品行ニ表着スルニ至テハ万人均ク認メテ
 善價ヲ以テ評ス可カラサルナシ蓋シ囚徒ヲ感化スルノ主眼ハ專ラ其
 行狀ヲ改良セシムルノ一項ニアルカ故ニ政府タル者其徒ノ性質ヲ感
 化スルニハ宜シク茲ニ着眼シテ努力セサル可ラス今衆論ノ齊ク趨ク
 所ニ從テ之ヲ斷スルニ凡ソ人ノ罪惡ニ趨ルヤ其精神中自ラ悟覺スル
 某種理外ノ惡性アリテ之ニ相反スル恒心ノ力ト互ニ相軋リ風波ヲ腔

裏ニ生シ戰鬪ヲ腦中ニ起シテ互ニ雌雄ヲ爭フニ當リ別ニ心意ナルモ
 ノ在ル有リテ即チ兩者ノ間ニ干涉シ擅恣妄誕之ヲ獨斷シテ遂ニ惡ニ
 流レシムルニ係ル者トセリ故ニ此等論說者流ニ在テハ罪ヲ罰スル須
 ラシ善惡應報ノ理ト威嚇懲戒ノ道トヲ以テセサル可テサルヲ確信シ
 其徒行狀ノ常ヲ何様タリシニ關セス其罪戾ハ唯心意ノ妄リニ決スル
 所ニ原ツク者トシ人害惡ヲ爲セハ即チ罪アリ當ニ至當ノ苦ヲ以テ之
 ニ報イサル可ラストセリ然ルニ又世ニ諸ノ邪行ハ歸スル所皆理非ヲ
 辨スルノ心ナキニ起ル有ニシテ凡ソ此ニ陷イルハ到底其心ノ缺乏セ
 ルニ外ナラスト爲ス者アリ蓋シ罪犯タル者一トシテ邪行ニ非サルナ
 キカ故ニ此等論者ノ意見實ニ意ヲシ世ノ罪徒タル必ス誤錯ノ知覺ヲ
 存シテ知ラス識ラス自ラ其罪戾ニ流レ是非善惡ノ交爭初メヨリ心ニ
 生スルヲモアラスシテ畢竟利害得失ノ見ヲ錯リ或ハ全ク意ヲ茲ニ留

メス或ハ凡劣ノ志氣ヲ有スルハ曾テ高尙ソ心意ヲ蓄ヘス或ハ適宜ノ
 啓迪ヲ得サルカ爲メ正シク善惡ノ性ヲ識別スルヲ能ハサルカ又ハ十
 分ノ才力ヲ有スト雖モ心志薄弱ニシテ其欲心ヲ制スルニ堪ヘサル等
 ニ因ル者トス即チ此意見ニ於テハ父母朋友ノ行狀其他妄爲ノ慣習等
 ヲ以テ大ニ其徒ノ心身及ヒ行狀ニ感スル者トシ又身体ノ強弱精神ノ
 智愚行狀ノ善惡等ハ互ニ甚タ親密ナル關係ヲ爲シ心身薄弱ナレハ行
 狀モ亦隨テ弊惡ニ陷ル等ノ感響ヲ及ボス者トセルナリ
 編者更ニ鄙見ヲ開陳セシニ凡ソ前條二種ノ論說中其甲ニ掲クル者ノ
 如キ之ヲ熟思スルハ畢竟現今合衆國并ニ歐洲諸邦ニ舉行セル各種
 ノ囚獄制規ヲシテ全ク無物ノ最物ニ屬セシムルノ論旨ニ出テ、極メ
 テ取ルニ足ラス今夫レ眞正ノ感化獄制ヲ起サントシ舊設ノ諸制ヲ變
 易改進スルノ目途ハ一ニ前條末部ニ掲クル論說ノ大本ニ則リ之カ實

行上ニ稍々制限ヲ立ツルモノニ非ラスシテ又何ヲ用ヒントスルヤ
 凡ソ囚徒ヲ感化スルノ事ハ自由人民ヲ感化スルト大ニ異アリ但シ其
 本心ノ既ニ化ニ浴スル上ヨリシテ之ヲ視ルハ左程相逕庭セサルニ
 似タレトモ其之ヲ化ニ導クノ方法ニ至テハ囚徒ハ即チ一郡悉ク威權ヲ
 以テ束縛セラレ、ノ景況ヲ離レヌシテ自由人民ハ即チ一國ヲ成スノ
 人民トシ廣ク世間ト同列ニ止マルノ勢ヲ有セリ是則チ其間自ラ霄壤
 ノ差異ト爲サ、ルヲ得サル所以ナリ抑人一タヒ罪惡ニ陥ラントスル
 ニ非サレハ凡ソ世間ニ相反スルノ影響アルヲ認ルコト或ハ罕ナリト雖
 モ今一例ヲ揭示センニ彼ノ今日生計ノ道ニ於テ人々ノ互ニ相競ヒ相
 争フカ如キ間或ハ過ツテ遂ニ罪ニ陥ルコトナキニ非スト雖モ概スルニ
 亦其互ニ相依頼シ相關係スルノ情ヨリシテ自ラ寛容ノ意懇親ノ情ヲ
 發生シ畢竟正義ノ行ヲ實地ニ現スルニ至ラシムルヲ常トス實ニ正直

ハ人ノ明計ナリト云フ俗諺ノ如キモ熟之ヲ省察スルハ所謂邪曲私
 心ニテ離々索ムルカ如キ僥倖ノ却テ之カ反對ノ行爲即チ正直信義ヲ
 主トシ他人ノ權利ヲ重シ他人ノ幸福ヲ祈ルノ所爲ニ由テ自ラ得ラ
 ル可キヲ示スノ格言ト爲スニ足ルヘシ又今日世間ノ情狀ヲ察スレハ
 凡ソ世人ノ貴重スル所獨リ正直ノ行爲ヨリ先ナルハアラシ即チ譬ヘ
 ハ一家内ノ間若クハ外他人トノ間ニ於ルヲ問ハス其關係ノ常狀我輩
 ノ惡行ハ輒チ轉シテ他人ノ禍害ト爲リ愛情モ憐心モ全ク此ニ行ハレ
 サルニ至リ到底格外ノ恩意遍ク世間ニ行ハル、ニ至ル迄ハ此等他人
 ニ對スルノ行爲大ニ今日ノ生計上ニ影響ヲ爲スヲ以テ世人皆能ク心
 意ヲ之カ利害ノ点ニ注着セサルハナシ然ルニ現今ノ囚獄制ヲ以テス
 ルハ囚徒ヲシテ此等勢ノ自然ニ基ク利害ノ影響ニ心意ヲ注カシム
 ルノ機アラシテ其日用必需ノ諸物ハ政府ヨリ之ヲ給シテ毫モ所得

チ蓄積スルノ念慮ヲ生セシムルナシ斯ノ如クニシテ所謂奮起自力ニ
 依頼セントスルノ發動力ヲ挫折シ之ニ代フルニ有害慘毒ナル人爲ノ
 權柄ヲ以テ之ヲ抑壓シ到底三春ノ好景ニ逢フモ尙ホ秋風冷索ノ情ハ
 其徒ノ懷ニ徘徊シテ止マサルニ至ラシム又其徒ノ互相ノ問ニ於ル或
 ハ時々他ノ信ヲ得ルノ事アルモ此ノ畢竟侮慢狡猾欺騙ノ以テ然ラシ
 ムルニ非カルハナク又官吏ノ信ヲ得ルモ到底其呈スルノ諂媚ト其懾
 服ノ遜避トニ由ラサルハナシ斯ノ如クニシテ一ニ官吏ノ顔色ヲ見テ
 喜憂スルヨリ終ニ其精神爲メニ屈折シ還タ復スルノ機ナカラントス
 乃チ到底至大ノ影響ヲ正民ニ及ホスニ至ルチ免ノス又此等囚徒ハ眞
 實善事ヲ愛スルノ念慮全ク存セサルヲ以テ些微ノ惡行ノ爲メニ其徒
 彼我ノ交際關係ヲ絶ツチ欲スルモノナク常ニ同病相憐レムノ情ヲ生
 シ而シテ其今日交際ノ形狀固ヨリシテ天然ノ自由ヲ得サルカ故ニ毫

モ利害ヲ此等ノ點ニ止ムルコトナク其思念目途ハ專ラ自己一身ニ任シ
 テ他ヲ顧ルナキヲ常トス然レハ則チ彼ノ應報復讎ト迄ハ至ラサルモ
 ノ罰典等ヲ用ヒ又目スルニ顛狂ヲ以テスルカ如キハ畢竟神人ニ對シ
 仇讎怨恨ノ情ヲ其徒ノ腔裏ニ養成セシムルノ弊ナキヲ保タサルナリ
 乃チ斯ノ如キノ方制固ヨリ感化上ノ實益ヲ爲スヘキニ非スシテ畢竟
 某種新制ヲ用フルニ非カル以上ハ現實却テ感化ノ偉業ヲ妨遏セシ者
 豈ニ亦鮮少ト謂フ可ケンヤ

爰ニ囚徒ノ現狀ヲ察スルニ其罪多クハ不幸一朝外物ニ蔽ハル、ヨリ
 遂ニ不測ノ邪曲ニ陷ルニ係ル者ニシ其實ニ初メヨリ罪惡ノ性情ヲ具
 スルニ非ス因テ其今日世ニ處スルノ地位ヲ改進セシメノニハ以テ其
 品行ヲ磨揉遷革シテ足レリト爲ス可シト雖モ尙此レヲ以テ全ク改良
 ス可ラサル者アルキハ先ツ其最モ主タル精神ヲ啓沃スルヲ以テ他諸

情ヲ感化スルノ要ト爲サ、ル可カラス乃チ其徒ヲシテ先ツ其奮勵ノ力ヲ道徳心ノ下ニ歸セシメ常ニ理非ノ良心ヲ以テ之ヲ節度シ之ヲ抑制スルノ習慣ヲ生セシメサル可ラス即チ之ヲ詳言スレハ一ニ恩仁ノ志ヲ以テ怨惡ノ情ヨリ更ニ重ンスルニ至ラシムルヲ善トス然ルニ現今此煩擾ナル事業ヲ成功セントシ爲メニ採ル所ノ方術甚々不全ノ嘆ヲ免レス即チ其概目ヲ掲クル左ノ如シ

- 第一 禁獄ヲ以テ蒙ラシムルノ苦責或ハ精心或ハ身体或ハ心身兩者ノ責罰ヲ以テシ以テ懲治ノ功アル者ト想像ス
- 第二 強迫ノ驅役ヲ以テシ以テ營業ノ習慣ヲ生シ勤勉ノ意ヲ開クノ功ヲ期望ス
- 第三 禮拜僧ノ說教勸諭ヲ以テシ以テ囚徒ノ禍心ヲ弄絶セシメ爾後一生其身ヲ宗教ノ道ニ委スルニ至ラントチ期望ス

第四 現ニ尋常ノ苛刻ヲ止メ之ニ代フルニ獄吏ノ懇待ヲ以テシ聊カ其徒ヲ化スル方術ノ發軔トセントス

第五 世ニ所謂教育教育ト云フモ其實唯假託ノ言ノミ及ヒ時日ヲ定メテ遊嬉ヲ爲サシメ且ツ尋常ノ囚獄督制ヲ脱セシムルノ事ヲ以テス

斯ノ如クニシテ其方術ト爲ス者都テ以上ノ數事ノ外ニ出ツルモノナシ
今爰ニ懲罰及ヒ教宗ノ獎戒ヲ以テスルト教宗ノ教ヲ包テタル心身ノ教化ヲ以テスルト此二法ニ就キ孰レカ囚徒ヲ感化スルノ偉業ヲ助ケ孰レカ之ヲ衰ヘシムル乎其長短果シテ如何ヲ論定セサル可ラス凡ソ其徒ノ精神ニ於テ己ノ法律ニ繩サル、カ爲メ懲罰常ニ其一身ノ束縛スト云フ思念ヲ日常ニ存セシムルカ如キハ其結局ノ有害ナル固ヨリ

察スヘシト雖モ自ラ本心ニ苦罰ヲ受クルハ其改心ノ目途ニ於テ甚タ
 貴フ可キノ影響アル者トス而シテ今囚徒中其懲罰ヲ以テ徒ニ應報威
 嚇ノ外ニ出テサル者ト認ムルト己レノ大助ト爲リ且ツ己レヲシテ可
 力及同等人民ニ不從順ノ影響ヲ及ボサ、ラシメノカ爲メニスル者ト
 認ムルトニ因リ大ニ其徒ノ囚獄規則ニ循行スルノ景況ヲ殊異スルヲ
 檢出セリ懲罰ヲ實ニ正當ニ出タル者ハ時トシテ一時公衆ノ靜寧ヲ保
 持スル爲メ亦欠ク可ラサルヲモアル可シト雖モ其全體ヲ論スルハ
 是レ却テ有害ニシテ其善行ノ暢達ヲ助クル甚タ希ナリ概スルニ懲罰
 ハ罪犯發育ノ原由タル卑腦弱心ノ病ヲシテ愈弱ニ陷ラシムルノ具ニ
 外ナラスシテ先聖イサイアモ聖經中ニ云ヘルヲアリ曰ク豈ニ汝ヲ幾
 回鞭撻センヤ汝愈鞭撻セラルレハ愈叛カシ蓋シ全腦己ニ病ニ全
 心既ニ弱ケレハナリト去レハ囚徒ハ威嚇ノ懲罰ヲ用ヒスシテ其行爲ヲ制

治スルノ方法ヲ以テスルニ非ラサレハ絶ヘテ感化ニ望テ期スルヲ能ハ
 サルヘシ何トナレハ凡ソ罪犯ヲ覓出シ且ツ之ニ懲罰ヲ加フルハ常ニ
 直接ノ化ヲ以テスル確實ノ愈レルニ如カサレハナリ故ニ今囚徒ヲ感
 化スルノ要旨ハ專ラ牢固ノ制限ヲ以テ其徒ヲ保續シ苟クモ之ヲ寬和
 ニスルヲナク主トシテ其獎戒ノ款待ト懇切ナル教化ヲ以テ之ヲ導ク
 ニ在ルノミ

抑世間善惡相混處セル人民中ニ在テハ各千種萬様ノ精神ヲ具スルヲ
 以テ一々此レヲ辨別シテ之ニ各手段ヲ加フル如キ固ヨリ得テ做ス可
 キコ非サルノミナラス好シヤ其必然トスル所ノ手段ヲ辨明スルヲ得
 ヘキ判然限定シタル教法ヲ以テ之ニ應スルヲ能ハス故ニ世間人民中
 ニ在テハ遍ク宗教ノ勸戒ヲ用フルヲ固ヨリ其當ヲ得ルニ幾シト雖モ
 彼ノ囚徒ノ如キハ悉皆判然ト之ヲ辨明スルヲ得ヘキカ故ニ宜シク別

種ノ方法ヲ以テ之ヲ款待セサル可ラス加之此徒ニ在テハ其精神ノ摸
 樣性質ノ形狀ニ因リ或ハ尋常ノ如シ宗教ニ服事セシムルモ却テ之カ
 寸益モ爲スナシ往々爲メニ弊害ヲ招キ易ク畢竟所謂豕ニ眞珠ヲ投シ
 犬ニ靈具ヲ與フル本邦ニ所謂猫ニ小判ノ諺ト同意アラクナルモノ嘆ヲ免レズ蓋シ宗教ノ化ヲ正當
 ニ囚徒ノ感化上ニ用フルハ其價直固ヨリ勝テ言フ可ラサルモノト雖
 モ當初ヨリシテ唯リ宗教ノ化ノミヲ以テ其偉功美勳ヲ求メント欲ス
 ルモ固ヨリ能クス可キニ非ス去レハ凡ソ囚徒一般ノ精神ヲシテ宗教
 ノ化ニ俗スルカ如クナラシムルニハ必ス先ツ數多ノ豫備科ヲ設ケテ
 漸次啓沃セシメサル可ラス故ニ余ハ今世ニ一般行ハル、所ノ懲罰及
 ヒ宗教ノ勸諭ヲ以テスルノ方法ヲ視テ敢テ本旨トスル所ノ目途ニ達
 スル最良ノモノトセズ實ニ其眞正ノ方法ト爲スハ先ツ其徒ヲシテ適
 宜ノ啓沃ニ就カシメ其成ルノ日ニ及テ將ニ穩實ナル倫理宗教ノ徳化

ヲ開達スルカ如クナラシムルニ在リト切言セサルヲ得サルナリ
 蓋シ今日諸人ノ均ク冀望スルカ如ク更ニ善良ニシテ曾テ不同ナキ結
 果ヲ生セシメント欲スルニハ抑何様ノ方法ヲ緊要トス可キ乎即チ左
 ニ之ヲ説出サントス

第一 罪徒ヲ處スルニ感化上無期ノ處斷ヲ以テシ而シテ一州ノ全
 囚獄制ヨリ之カ款待ノ爲メニ設ケタル諸場并ニ囚徒一旦獄内ノ
 居住ヲ釋キ他居ヲ許サル、ノ後チ之カ監督ヲ掌ルノ事ニ至ル迄
 悉皆中央總理者ノ統轄ニ歸スルノ緊要トス

第二 上文ニ基キ其徒ニ希望ヲ起サシムルノ旨趣ヲ更ニ有功ニ活
 用スルヲ緊要トス

第三 身体ヲ強壯ナラシムルノ事ヨリ精神ノ教育倫理宗教ノ化ニ
 至ル迄總テ完全ナル啓沃制ヲ施行スルヲ緊要トス

上文載スル所ハ方制ノ更ニ善ト稱スヘキ者ニシテ其第一項ニ定ムル所ハ囚徒ノ統轄ヲシテ一ニ主宰ノ掌握ニ歸セシメ他ヨリ間然スルナカラシムルヲ以テ主旨トセサル可カラス抑此等治罪ノ方法タル專ラ囚徒ノ精神ニ就テ行ハルヘキ所以ノ者タレハ苟モ他人ノ妄リニ取用セル制ヲ以テ之ヲ掣肘ス可キニ非サレハ又有期處斷滿期ヲ以テ之ヲ中止シ若クハ不當ノ永期ヲ以テ之ヲ抑壓ス可カラサル一明カニシテ固ヨリ豫メ至當ノ改進ヲ得セシムルノ外化事ヲ以テ釋放ニ望テ懸ケシム可キニ非サルナリ乃チ此方制ヲ現行スルニ當テハ則チ我カ現今ノ法律并ニ裁判制ハ固ヨリ之ヲ變改スヘク而シテ裁判所ハ唯此徒ヲ斷スルニ保守監禁ノ刑ヲ以テシ其拘留ノ時間制限ノ度款待ノ方法等ハ都テ豫メ之ヲ定斷スルナク專ラ該場ノ事務局若クハ時々囚徒ノ現狀ヲ觀察シテ臨機ノ裁斷ヲ爲ス可キ爲メニ設ケタル裁斷所ニ讓

リ以テ之ヲ掌ラシメサル可カラズ蓋シ此方制恰モ彼ノシル、ウ、オートル、クロフトン氏カ愛爾蘭ニ於テ創起スル有名ノ囚獄制ニ於ルカ如ク必ス囚徒ヲシテ一舉ニ至大ノ進歩ヲ得セシムルノ方術ト爲ラン而シテ監禁ヲ釋カル、ノ後チ其徒ノ行爲ヲ監スルノ友人即チ釋放後ノ監査吏員ヲ指シテ云フアリテ之カ舉措ヲ制シ之ニ補助ヲ與フルノ便ヲ備ヘン加之其徒ノ空ク精神ヲ費シテ彼ノ寬赦恩免裁判上ノ憐愍處斷ノ滿期等ニ懸戀シテ釋放ノ期ヲ待ツノ弊情之レカ爲メニ除去シ正ニ之ニ代フルニ其徒ト共ニ正當ノ釋放ヲ得セシメノ一ニ冀望スル官署ノ感化手續ニ從順シテ專ラ努力ヲ起スノ奮發ヲ生スルニ至ラシムヘキナリ乃チ斯ノ如クニシテ始メテ其徒ニ善良ノ志望ヲ起サシメ且ツ其進歩ノ道ヲ容易クスルヨリ勢遂ニ天命自然ノ期望ヲ以テ心ニ存スルニ至リ到底其志望ハ即チ感化ニ導クノ有力先鞭者ト爲リ其教育啓沃ノ事業モ亦隨テ卓

然確實ニ前進スルコ至ル可シ
 然ルニ囚獄吏員外ニ居ル人ニ在テハ大約當路者ノ能ク煩難ニ堪ヘ非
 常ノ化育ヲ以テ右囚徒ノ常ニ志望ヲ有セサル族輩ヲ獎勵スルニ非サ
 レハ其身ノ改進ニ望ヲ起サシムルヲ能ハサルヘキヲ弁知スル者甚々
 罕ナリ蓋シ囚徒ト雖モ悉皆禽獸ノ如ク全ク其現在事物ノ外ニ思念ヲ
 用ヒサルニハ非スシテ大約其出獄ノ望ヲ逃亡若クハ司法行政ノ憐愍
 ニ期セサレハ又必ス之ヲ歲月ノ經過處斷ノ滿期ニ期セサルナキカ故
 ニ格外ノ苛壓ノ外ハ自ラ耐忍シテ平穩驅役ニ服シ其希望ヲ將來ニ歸
 スルノ助ト爲ル可シト雖モ是レ唯再索禁獄ニ繫ルノ難ヲ遁ルヘキノ
 機ヲ以テ其舊世間ニ還リ從前ノ生ヲ導カントスルノ希望ニ外ナラス
 シテ斯ノ如キ希望ノ害アルヲ固ヨリ論ヲ俟タサルカ故ニ之ヲ反用シ
 テ新タニ善良ナル志望ヲ起サシムルニ非サレハ現實其感化ノ上進ヲ

觀ルヲ能ハス即チ爰ニ陳述スル無期ノ處斷制ハ此等ノ爲メ最モ有功
 ノ結果ヲ生スヘキハ固ヨリ世人ノ適ク知ル所ナラン而シテ感化制ノ
 當ニ第一ニ要スヘキノ旨趣ト爲スナリ(但シ無期ノ處斷并ニ其方法等
 ヲ至當ニ論スルハ別ニ一小冊子ヲ填ムルニ至ル可シ故ニ餘地ナキ
 チモツテ姑ラク爰ニ省畧ス)
 凡ソ囚徒ヲ感化セシムルヲ期トシテ先ツ無期ヲ以テ斷スルヲ又適宜
 ノ總理廳若クハ裁判所ヲ設クル事又該感化制ノ爲メニ適宜ニ階級ヲ
 分ナタル諸場ヲ管轄ス可キ至當ノ官吏ヲ命スル事又制限ヲ以テ釋放
 シタル囚徒ノ爲メ監査吏ヲ設クル事又品行開進ノ自然ニ適合セル神
 教ヲ授クル事總テ此類ノ諸事ヲ以テスルハ囚徒ノ感化事業モ自ラ
 詳細ト爲リ而シテ其成功ハ一ニ其管理ノ練ナルト練ナラサルトニ存
 スヘキノミ今其囚獄ノ管理法即チ感化制ヲ分ツテ左ノ八目トス一ニ

曰ク検査ニ曰ク分類三曰ク醫療四曰ク藝業五曰ク智力ノ教
六曰ク倫理宗教ノ化七曰ク獄内ノ拘留八曰ク釋放後ノ監査是
ナリ即チ更ニ其順序ヲ追テ左ニ之ヲ論セン

第一(検査) 凡ソ囚徒ノ始メテ入ルニ際シ之ヲ検査スルニハ宜シク先
ツ其監禁セラル、所以ノ所業ニ關スル諸事況ヨリ其行チ行ナヘル時
ニ於ル身体ノ模様平常精神ノ趨向スル所ニ至ル迄仔細明瞭ニ之ヲ訪
訊シ且ツ併セテ其出生以來ノ來歴并ニ其祖先一二代以來知ル所ノ諸
事ヲ辨明セサル可カラス

第二(分類) 凡ソ分類ハ先ツ宜シク右検査ノ証スル所ニ基テ之ヲ施シ
然後又之ヲ實驗ニ徴シテ絶エス之ヲ遷革スルニ從事セサル可カラス
但シ彼ノ管ニ罪犯ノ形狀或ハ囚徒ノ年齢若クハ其囚獄規則ニ對スル
行狀及ヒ其性質ノ善惡ノミニ基テ定ムル分類ハ決シテ正當ノ分類ト

爲スト能ハス而シテ又其性質ノ善惡ノミヲ以テ偏ニ適當ノ分類ヲ得
ルヲ能ハストスル如キハ稍或ハ嚴ニ過シルニ似タリト雖モ彼ノ囚徒
ノ互ニ相扶ケ相益スルカ如キハ往々其本質ヨリシテ然ラシムルニ非
ス唯其支派ノ性質ノ互ニ相觸合シテ然ルヲ多キニ居ル者ニシテ今ヤ
分類ノ宜シキヲ得ント欲スルニハ須ク緊要ノ元素ヲ併合シ之ニ基テ
手ヲ下サ、ル可ラス何チカ緊要ノ元素ト云フ曰ク身体ノ強弱曰ク管
轄ノ方法曰ク支給ノ多寡曰ク精神ノ安危曰ク教育ノ多少曰ク化育ノ
有無即チ此六者ニ在リトス乃チ斯ノ如クニシテ諸ノ囚徒ヲシテ各其
利害ニ應シ至當ノ地位ヲ得セシメ以テ斟酌相輕重スル者是レ之レヲ
好分類ト云フ此事項ノ如キ勿々ニ之ヲ見ルハ甚タ簡易ナルニ似タ
リト雖モ其實施上ニ從事スルハ甚タ困難ナルモノニシテ其眞ニ善
良ノ結果ヲ得ルハ極メテ高尚ナル人智ヲ用ヒ精細ナル經驗ヲ加フル

ニ非サレハ遠ク望テ期スルヲ能ハサルナリ

第三醫療) 凡ソ罪犯者ノ病根ハ往々不要ノ事情ヨリ結成セル神經疾
若クハ神經ノ紛錯ヨリ生スルヲ多シト爲ス故ニ老練ナル良醫ハ其病
症ノ要スル所ニ隨ヒ恰當ノ治療ヲ施シ却テ其以前ニ優ルノ健康ヲ惹
起スルヲアルヘシ故ニ健全學ノ囚徒ノ感化上ニ緊要タルハ猶其狂者
ノ精神ヲ治スルニ切要ナルニ異ナラスシテ常ニ親シク見聞スル所ヲ
以テスルニ其常ニ心術ヲ業事ニ進メ大ニ其情慾ヲ遷シ又食物ノ分量
ト品種ノ變シテ大ニ精神ニ効用ヲ見ハシ、例少カラス蓋シ此ノ如キ
顯著ノ功用固ヨリ歲月ノ久シキヲ要スヘキハ必然タリト雖モ此等原
因ノ以テ覺ムヘキ功用亦甚タ此ニ切要タレハ亦門テ之ヲ宥察セリル
可ラス

第四(藝業) 凡ソ感化ヲ目途トシ囚徒ヲ獄内ニ勞役セシムルニハ宜シ

ク之ニ料銀ヲ得セシメサル可ラサルノミナラス時勢ヲ察シ極メテ之
ヲ高直ニシテ給セサル可ラス又時宜ニ因テハ專ラ強迫ノ處置ヲ以テ
自ラ之ニ加ヘサル可ラスト雖モ畢竟其好テ勞役ニ就クニ非サルモセ
メテ快適ニ之ニ從事スルニ至ル迄ハ決シテ現在ノ裨益ト爲ル可ラス
前ニミツソウリ州ノ人アレキサンドル氏カ陳述セル彼ノ囚徒ノ當初
勞役ヲ好ンテ後ニ之ヲ嫌フト云フ論旨ノ如キ固ヨリ余カ信セサル所
ト雖モ然レモ今我輩ノ方制ニ從ヒ設クル所ノ諸級中其最モ優級ノ爲
メニスル場地ニ在テハ又宜シク此旨趣ヲ採用シ若シ囚徒ニ怠惰ノ情
見ハル、ノヲアラハ再ヒ之ヲ勤勉ナル習慣ニ導クノ方法アル他級ニ
復セシムルノ預備ヲ爲サ、ル可ラス蓋シ當初用フル所ノ勞役制ハ先
ツ通常ノ雇役ト政府ノ直役ト相混同スルヲ最モ善長ト爲ス可シ
第五(智力ノ教) 凡ソ囚徒ヲ擧テ倫理智力ノ一層高處ニ提起スルノ動

整ト爲スハ則チ教育ナリ但シ教育ト稱スルモ強テ之ヲ深奥妙義ヲ究
 メシムルノ謂ニハ非スシテ唯簡單ナル倫理智力ノ教育ヲ以テ足レリ
 ト爲ス可シ蓋シ從來ノ實驗ニ徴スルニ年既ニ成丁チ超ユルノ囚徒ハ
 其進學ノ速カナル之ヲ我カ一般ノ諸學校ニ於ル生徒ニ比較スルニ毫
 末モ囚獄内ノ藝業其他定制ノ諸課ヲ欠クナシテ尙三倍或ハ四倍
 ノ銳進ヲ爲スニ至ルヲ常トス夫レ囚徒ヲシテ孜々精神ヲ學事ニ委テ
 シメ苟モ其身零落ノ媒介タル空想ヲ凝ラスノ暇ナカラシムルハ今日
 ナ以テ急ト爲ス然シテ至當ノ教規ヲ以テ之レヲ成ス可シ何チカ至當ノ
 教規ト云フ曰ク學習曰ク誦讀曰ク口授即チ此三科ニ在リ其口授ノ如
 キハ極メテ其範圍ヲ廣ウシ就中博物諸學ノ 物理學舍密學動物學植物
學金石學等ノ如キモノチ
總稱シ 講義ヲ用ヒテ其徒ノ此等諸學ヲ研究スルノ預備ニ供スルヲ肝
 要トス他ナシ此諸學ハ善ク觀察推例運思解釋斟酌付度等ノ諸腦力ヲ

働カシムルヲ以テ其智力ノ開進ヲ助クル實ニ大ナルヲ以テナリ但此
 等ノ教法固ヨリ極メテ淺易ニシテ恰モ之ヲ學フ徒ノ精神ニ適當ナラ
 カル可ラスト雖モ要スルニ此種ノ學タル愈増進スルニ從ヒ愈身ヲ重
 ノシ職分ヲ守ルノ心ヲ展開シ且ツ其職分ヲ行フノ力ヲ全成スヘキ
 以テ必スヘキナリ余又音樂畫圖ノ以テ其教化ニ大益アルヲ知リ又囚
 徒ヲ教師ニ用ヒ且ツ師範徒ヲ造リ文字社ヲ設クル等總テ感化ヲ進
 セシム可キ各般ノ方術中ニ在ルヲ認メタリ
 第六(倫理宗教ノ化) 凡ソ倫理宗教ノ化ヲ囚徒ニ及ボサント欲スルニ
 ハ先ツ其書吏ヲ始メ外各員ニ至ルマテ須ラク此點ニ關スルノ風儀ヲ
 高クシ純良ノ觀ヲ示シテ之ヲ導カサル可ラス就中淳朴ノ質ヲ具シ大
 量豪氣ヲ存シ同心協力ノ善心ヲ主トシテ馴育スルカ如キ最モ福祥ノ
 化ヲ其徒ニ生セシムル者トス而シテ其教法ハ些微ノ邊幅ニ眼ヲ着ス

ル一ナシ只願ラ道理眞實聖經ノ道等ニ汎涉シテ一事ニ拘泥スルノ弊
ナキヲ要トシ以テ宗教上一般ノ修業ヲ爲サシメサル可ラス他ナシ畢
竟此彼教條ノ優劣ヲ論スルヨリハ寧ロ最モ緊要ナル諸條ヲ併セ演習
セシムルヲ要スレハナリ

第七獄内ノ拘留 凡ソ感化制ノ囚獄ニ監禁スル犯者ヲ制限ニ由リ釋
放スルノ廣狹ハ正ニ何レニ在ル乎將タ禁獄ヲ須ヒスシテ更ニ善ク之
ヲ款待スルノ經域ハ何レニ在ル乎此等ノ問題ハ實ニ此項ノ一大要旨
ト爲ス可シト雖モ是亦從來ノ實驗ニ就テ解明セハ敢テ難シトスルニ
足ラサルナリ抑各箇ノ囚獄中固ヨリ釋放ス可ラサルノ囚徒モ亦少カ
ラサル可シト雖モ之ニ反シテ其速カニ世間ニ回歸セシメテ公衆ノ害
ヲナスナク却テ其身ヲ利スルニ至ル可キ徒ノ如キハ大約然リト爲ス然
ルニ我輩常ニ自由交際中ニ包藏スル勉強力ノ大且ツ壯ナルヲ弁セス

シテ動モスレハ徒ラニ之ニ蔑如スルノ癖アリト雖モ要スルニ世間ニ
彼ノ罪犯ト指スニ至ラサル鄙賤ノ行爲アル者ノ如キ假ヒ惡意ニ外ナ
ラスト爲スモ是レ亦人間ノ必要ト關係トニ因リ自ラ之ニ反スルノ影
響ヲ生シ以テ互ニ中和ヲ得ルノ情實アルヘク而シテ其罪犯ニ陷ル如
キハ全ク其例外ニ出テ決シテ其通則ニ非サルナリ而シテ又禁獄ノ如
キハ假令何様善良ノ制ヲ以テスルモ唯罪犯ト比シテ稍實況ノ劣ルニ
過キサル者トス然レハ則チ今禁獄ノ刑ヲ廢除ス可ラサルノ罪犯及ヒ
犯者許多アリヤ須ラシ當ニ查明セサルヲ得サルナリ其州ノ都督嘗テ
某州獄内ノ囚徒ヲ檢閲シテ後チ云ヘルコトアリ曰ク余若シ今人心ヲ激
動スルノ虞ナカランニハ茲ニ僅々六十日以内ニシテ當ニ三分一ノ囚
徒ヲ釋放ス可シ將タ却テ之ヲ諸人ノ爲メニ有益ナラシム可シト
第八(釋放後ノ監査) 凡ソ囚徒ヲ釋放シ暫時ノ間暗ニ之ヲ監査シ時宜

ニ因テハ前既ニ感化處斷法ノ條下ニ開陳セル如ク再ヒ之ヲ監禁スル
 等ノ諸事ニ任ス可キ至當ノ官署ヲ設クルハ必ス其時々釋放ス可キ
 ハ即チ之ヲ釋放シ到底囚徒ノ善惡ヲ沙汰シテ復タ相混スルノ患ナキ
 ハ恰モ篩ヲ以テ之ヲ篩フカ如クナラソト信シテ疑ハサル所ナリ但シ
 囚徒ノ感化ハ亦其逮捕ニ因リ其一時拘留所及ヒ獄舎ニ繋留セラル、
 ニ因リ其法律ヲ以テ定斷セラル、ノ時ヨリ以後ノ待遇ニ因リテ大ニ
 其功ヲ助クル者トス故ニ今囚獄ニ於テ方ニ緊要ノ改正ナランニハ此
 等ノ各事果シテ其感化ノ功ヲ贊成セント是亦必ス可キナリ
 今ヤ公說輿論ノ相公認セル適正ナル囚獄制ヲ以テスルハ囚徒ハ大
 約必ス十分ノ感化ヲ得隨テ世ノ罪犯モ曾テ夢幻ニモ想像セサリシ如
 キ狹域中ニ限壓セラレソト以テ期スルコ幾カル可シ然ルニ某州或ハ
 未タ此旨ニ遍カラサルアリテ人心能ク之カ本旨ヲ辨智シ更ニ限チ卓

然之カ利害ノ点ニ附スルニ至ル迄ハ姑ラク此制ヲ設ケ難キノ情アラ
 ヲト去レハ衆心一ニ仁恤ニ趨向シ將ニ政事家ノ行爲ヲ贊成スルニ
 至ランニハ自ラ其改正モ意ノ如ク行ハル可キノ望アルヲ以テスルハ
 ハ本編論スル所ノ如キモ真正ナル治道ヲ獎メ恩仁ナル心志ヲ勵マシ
 歸スル所共ニ同制ヲ鼓動スルノ一途ニ外ナラス亦以テ愉快ナラスヤ

○第七 囚獄制規ノ自主勞役說

ミツソウリ州監護局書記官

オーグスチニス、ウ、アレキサンドル述

本篇ニ論述スル所ノ理ハ前篇ブロッウエー氏カ論ゼシ所ノ
 者ト同趣意ニ係レリ前ニ本篇ノ論者アレキサンドル氏ハ
 サンドルイニスノ公會ニ於テ此趣意ノ當ニ行ハル可キヤ
 否ノ問題ヲ開陳シ須ラシ且ニ五名ノ委員ヲ設ケ問題ヲ熟

考シテ開筵中意見書ヲ公會ノ前ニ差出サシメノヲ發議
 ス是ニ於テ諸員乃チ之ニ應シ右アレキサンドル氏ヲ首メ
 一課員トシテ都テ五名ノ委員ヲ命セリ既ニシテ該課委員
 ヨリ一箇ノ意見書ヲ公會ニ差出シ之ヲ議事課ニ附セシカ
 集會ノ時間甚ク短クシテ斯ノ如キ重大ナル新旨趣ヲ適切
 ニ議シ之カ満足ス可キ決ヲ爲スノ暇ナカリシヲ以テ終ニ
 議事課ノ發議ニ從ヒ之ヲ定設ノ囚獄制規課ニ移シ次期ノ
 年會ヲ得テ再ヒ同課ヨリ之ヲ公會ニ差出サシム可キ事ニ
 決セリ即チ本篇ハ右アレキサンドル氏カ該課ノ衆議ニ從
 テ編述セル所ノ意見書ナリ

當課前ニ囚獄制規ニ於ル自主勞役說ノ當ニ行ハル可キヤ否ノ問題ヲ
 下附セラル乃チ熟其旨意ヲ商論考思セシカ凡ソ當課ノ委任セラレタ

ル職掌ハ右說ノ本體ト原旨トヲ探討シ之ヲ明示スルヲ以テ十分ト爲
 ス可ク其議決ヲ取ルカ如キハ姑ラソ公會ノ英斷ニ任ス可キヲ思惟セ
 リ因テ急卒意見書ヲ草シ以テ爰ニ之ヲ呈スト雖モ之ヲ草スルノ時間
 甚ク短少ナリシヲ如何セン乃チ僅ニ爰者此旨ニ就キ當課アレキサン
 ドルカ職務上ニ於テ陳呈セル稟報中ノ大意ヲ拔鈔スルニ過キサルナ
 リ即チ左ノ如シ

○總論

上古ヨリ以來今日ニ永存スル所ノ囚獄制規ハ一ニ隸役說ニ基ク者ニ
 シテ即チ政府ハ罪徒ヲ驅テ強イテ之ヲ苦役シ其收得スル所ノ者ヲ以
 テ自ラ權取スルノ權アル事ヲ固守スヘシト爲スノミ何ソ之ヲ隸役ト
 謂サルヲ得ンヤ抑自主勞役說ハ其根元ヨリシテ全ク之ト異ナリ苟モ
 罪徒ヲ驅役シ爲メニ生スル所ノ者ヲ政府ノ收得スルヲ許サス嘗テチ

考シテ開筵中意見書ヲ公會ノ前ニ差出サシメノヲ發議
 ス是ニ於テ諸員乃チ之ニ應シ右アレキサンドル氏ヲ首メ
 一課員トシテ都テ五名ノ委員ヲ命セリ既ニシテ該課委員
 ヨリ一箇ノ意見書ヲ公會ニ差出シ之ヲ議事課ニ附セシカ
 集會ノ時間甚々短クシテ斯ノ如キ重大ナル新旨趣ヲ適切
 ニ議シ之カ満足ス可キ決ヲ爲スノ暇ナカリシヲ以テ終ニ
 議事課ノ發議ニ從ヒ之ヲ定設ノ囚獄制規課ニ移シ次期ノ
 年會ヲ得テ再ヒ同課ヨリ之ヲ公會ニ差出サシム可キ事ニ
 決セリ即チ本篇ハ右アレキサンドル氏カ該課ノ衆議ニ從
 テ編述セル所ノ意見書タリ

當課前ニ囚獄制規ニ於ル自主勞役說ノ當ニ行ハル可キヤ否ノ問題ヲ
 下附セラル乃チ熟其旨意ヲ商論考思セシカ凡ソ當課ノ委任セラレタ

ル職掌ハ右說ノ本體ト原旨トヲ探討シ之ヲ明示スルヲ以テ十分ト爲
 ス可ク其議決ヲ取ルカ如キハ姑ラソ公會ノ英斷ニ任ス可キヲ思惟セ
 リ因テ急卒意見書ヲ草シ以テ爰ニ之ヲ呈スト雖モ之ヲ草スルノ時間
 甚々短少ナリシヲ如何セン乃チ僅ニ彙者此旨ニ就キ當課アレキサ
 ドルカ職務上ニ於テ陳呈セル稟報中ノ大意ヲ拔鈔スルニ過キカルナ
 リ即チ左ノ如シ

○總論

上古ヨリ以來今日ニ永存スル所ノ囚獄制規ハ一ニ隸役說ニ基ク者ニ
 シテ即チ政府ハ罪徒ヲ驅テ強イテ之ヲ苦役シ其收得スル所ノ者ヲ以
 テ自ラ權取スルノ權アル事ヲ固守スヘシト爲スノミ何ソ之ヲ隸役ト
 謂サルヲ得ンヤ抑自主勞役說ハ其根元ヨリシテ全ク之ト異ナリ苟モ
 罪徒ヲ驅役シ爲メニ生スル所ノ者ヲ政府ノ收得スルヲ許サス嘗テ

スチニアン帝羅馬ノ格言ニ彼ノ各人ヲシテ自己ノ事物ヲ得セシメヨト云フ公明正大ナル旨趣ノ罪徒ニ適用ス可キハ猶知覺ノ具存セル人民モ異ナラストシ其勞役上ニ關シテハ毫末モ政府カ罪徒ノ自由ヲ妨碍スルヲ許サスト雖モ其徒ノ善良自由ノ行爲上ニ就テハ他マテ責ヲ其徒ニ存シ以テ天道ノ自然ニ基ケル強迫ヲ行ヒ須臾モ忽ニセサルヲ本旨トス而シテ其徒己ニ獄郭ノ内ニ閉鎖セラル、時ハ禁獄ノ主眼タル世間ノ安全ハ則チ爰ニ十分得ラル、ノ理ナレハ世間敢テ其徒ニ對シ自餘ノ要求ヲ保ツノ理アラヌ又囚徒モ其罪ヲ犯スカ爲メ敢テ世間ニ對シテ別段ノ要求ヲ爲ス即チ爾後世間ノ力ニ因リテ養育セ可キニ非サレハ其一タヒ囚獄ニ入ルノ後チハ身體健康ナル成年ノ徒ニハ各生業ヲ授ケ其業ヲ取テ生計ニ得ルト之ヲ嫌フテ飢渴ニ至ルトハ十分其徒ノ所好ニ任シ以テ其主意ヲ決スルノ一點ニ就テハ全ク自主自由ヲ

得セシメサル可ラス概スルニ囚獄内ニ在テ宜シク彼ノ奴隸ノ制ヲ廢弁セサル可ラストス是即チ自主勞役説ノ大要タリ

○禁獄ノ目的

抑囚獄ヲ管理シ囚徒ヲ待遇スルノ方法如何ヲ論說スル前先ツ囚獄ハ本ト何等ノ所用ノ爲メニ之ヲ設ケ禁獄ハ結局何等ノ目的有テカ之ヲ爲ス乎ヲ決セサル可ラス我輩若シ不正ノ目的ヲ立テ不正ノ方向ニ奔馳スルノ事アラハ畢竟其目的ヲ達スルノ道ニ於テ何様ノ進歩ヲ爲ス共其進歩ハ即チ謬誤ノ進歩ニ非スシテ何ソヤ今左ニ之ヲ論セントス

第一 或ハ曰ク禁獄ノ目的ハ懲罰ニ在リト蓋シ囚徒ヲ懲罰苦責スルノ事ヲ以テ苟モ禁獄ノ主眼ヲラシメシメハ結局彼ノ刑名學者ノ如キハ毫モ囚徒ノ幸福ヲ進歩スルヲ學ハスシテ徒ニ其幸福ヲ得善良ニ進ム可キ方術ヲ除却シ之ニ代フルニ其不幸ヲ増シ邪心ヲ鋭クス

ル所以ノ諸事ヲ以テ其体外ヲ圍繞セシメ反テ其徒ノ不幸ヲ増成スルノ道ヲ學ハシノミ何ソ刑罰ヲ天道ニ取ルノ耶蘇教旨ニ悖ルノ甚シキヤ責罰懲戒ノ禁獄ノ主眼ニ非サル何ソ無用ノ辯ヲ須クヤ

第二 或ハ又禁獄ノ目的ハ犯者ヲ感化スルニ在リトスル者アリ此說稍前說ノ反對ニ出ツルニ似タリ蓋シ兩說何レモ其心意ノ向フ所ニ出テサルニアラスシテ即チ本說ハ一ニ親情ヲ垂レ囚徒ヲ憐ムノ心意ニ出テ前說ハ憤恨ノ情自ラ禁スル能ハスシテ全ク囚徒ヲ惡ムノ心意ニ出ツルト云フモ過キタルノ言ト云フ可カラス

然ルニ本說亦甚ク疑議ヲ容ル可キ者アリ他ナシ此說ノ如クハ刑則上特ニ囚徒ノミチ重シテ毫モ國家ノ治安ヲ察セス好シヤ之ヲ察スルニモセヨ畢竟國家ヲ以テ其徒ノ配意上ニ用フルノ手具トナシ到底彼ノ櫛子手巾擦靴子等ト方法ヲ異ニセサラシム可キヲ以テナ

リ夫レ何チカ囚徒ノミチ重シテ毫モ國家ノ治安ヲ察セスト云フ乎曰ク囚徒ノ罪狀アルヲ見テ之ヲ國家一般ノ人民ヨリ更ニ貴重ス可キ者トシ其待遇ノ方法ヲ選フニモ亦唯囚徒ノ一偏ニ馳セ若シクハ然ラサルモ專ラ囚徒ヲ主トシテ之ヲ定ムルニ在リ何チカ國家ヲ以テ唯其徒ノ配意上ニ用フルノ手具ト爲シ到底櫛子手巾擦靴子等ト方法ヲ異ニセサラシムルニ過キスト云フ乎曰ク此說ノ如クハ其徒ノ已ニ罪業ヲ犯スノ後國家ヲシテ其前曾テ與フルヲ欲セサリシ所ノ者即チ其徒ヲシテ更ニ善良幸福ニ進マシムル所以ノ方術ヲ興ヘ以テ其徒ノ罪業ヲ賞セシムルニ在リ

又政府タル者敢テ正民ヲシテ其正民祥福ヲ永久ニ維持セシムルノ權アルナシ

又罪徒若クハ罪徒ニ非サルモノヲ問ハス總テ人ノ行狀ヲ感化スル

ハ政府ノ真正ナル職分ニ非サルナリ

第三 又政府ニ於テ禁獄ヲ行フノ事若シ其徒ノ禍害ヲ爲スニ非サルハ亦幸福モ與フルニ非ストスルハ抑禁獄ノ主眼ハ其レ安クニ在ル乎ト云フノ論ヲ再發セン

是ニ於テ我輩旨趣ノ調査ヲ容易クセンニハ宜シク先ツ之ヲ辨明スルノ唯リ推理ノ中ニ在ルヲ察セサル可ラス抑諸人ノ幸福ハ一人ノ幸福ト輕重ヲ爲サスト雖モ諸ノ良民ノ幸福ハ一不善者ノ幸福ヨリ更ニ重キヲ以テスル時ハ一不善者ヲ禁獄スルノ目的ハ必ス諸ノ良民即チ公衆ノ利益及ヒ權理ヲ貴重シテ十分之ヲ保存スルノ旨趣ニ存セサル可ラス將タ其公衆ノ利益及ヒ權利ヲ保存スルノ方法ハ宜シク公衆人民ト一正實者トノ間ニ於ルカ如クナラサル可ラス尙一層ヲ進テ云フハ公衆人民ト一邪行者トノ間ニ於ルカ如クナラサ

ル可ラス若シ然ラズンハ邪行却テ國家ノ承認ニ因テ正行ニ優ルノ利益ヲ得前ニ所謂却テ之ヲ褒賞スルノ弊ヲ免レ到底國家ハ不善者ノ食ム所ト爲リ爲メニ自滅ヲ招クニ外ナラサル可シ蓋シ囚徒中ニモ凡ソ其極級ニ在ル者ノ如キハ全囚獄管理法ノ標準ト爲リ其全制ノ善惡ヲ表様スル所以ノ者アレハ此禁獄ノ目的タル如キモ此級ニ關シテ最モ緊要ノ問題ト爲ス可シ

凡ソ物アレハ必ス其權アルハ蓋シ天地ノ定理ナリ故ニ今整頓シタル一國ノ存スルヤ必ス其存スル所以ノ權利アラサルヘカラス而シテ其權利ノ今日ニ存スルヤ必ス亦明日ニ存セサルヘカラスシテ其權利中ニハ必ス其存在ヲ遂クルニ必要ナル方術ヲ用ヒ苟モ其存在ヲ妨害シ若シハ其散滅敗カヲ謀ルノ事アラハ直チニ之ヲ制シテ其禍害ヲ除却スルノ權アラサルナシ是ヲ以テ我輩國家ノ自ラ防守ヲ專ニスルノ權アル

ハ其今日ニ存在スルノ一事ヲ以テ証認スルニ足レリト爲スナリ
抑法律ハ國民一般ノ主意ニシテ此ヲシテ永遠維持スルハ實ニ國民ノ
權利タルノミナラス併セテ其職分ト爲スナリ若シ然ラザラソニハ何
ヲ以テ乎其存在ヲ永久ニ維持スルヲ得ケンヤ故ニ若シ獨自一箇ノ
人ニシテ國家人民ノ主意意見ニ非ス即チ暗ニ法律ヲ指シテニ反シテ
己レノ主意ヲ暴表スルハ國家人民ハ則チ其辨理者タル政府ヲ使テ
其暴表セル反對ノ意ヲ制止スルヲ以テ其職分ト爲ス可シ蓋シ之ヲ制
止スルニ數様アリ宜シク時宜ニ應シテ處分セサル可ラス而シ其暴表
スル所若シ公衆ノ主意ニ反シテ他人ヲ侵害スルノ脅嚇ニ止マルハ
政府ハ唯其脅嚇ノ實地ニ行ハレサルヲ保スルニ十分ナル保証ヲ取ル
ヲ以テ有功ノ制止ト爲ス可ク又現實公衆ノ主意ニ相反スルノ所業ヲ
爲スハ貨幣ヲ徵収スルヲ以テ足レリト爲スヘシ然ト雖モ其犯ス所若

シ甚タ大ニシテ些微ノ罰金等ヲ以テ再犯ヲ防クニ足ラストセンカ然
レハ又何ヲ以テ乎之ヲ防カン即チ斯ノ如キノ場合ニ當テハ既ニ前條
述フルカ如ク國家公衆ノ主意ヲ貫徹シ其存立ヲ防守スルニ必要ナル
各般ノ方術ヲ用フルノ權利ニ基キ以テ禁獄ノ計ニ賴ラスンハアラス
是ニ於テ乎我輩其權利ト義務ノ相合同スルヲ見テ所謂禁獄ハ何等ノ
目的アリテカ之ヲ爲ス乎ト云フノ問題ニ答フルニ國家ノ治安ヲ保存
スルニ在リト謂ハサルヲ得ス

但シ一概ニ政府ノ囚徒ニ苦責ヲ蒙ラシムルヲ以テ其權ニ非スト爲ス
可ラス蓋シ禁獄ハ囚徒ニ多少ノ苦責ヲ蒙ラシムルヲ免レサレハナリ
又一概ニ囚徒ヲ感化スルヲ以テ政府ノ權ニ非スト認ムル事能ハス蓋
シ囚獄ノ主眼トスル所專ラ國家ノ治安ヲ維持スルニ在テ囚徒國民ノ
權利ヲ并セ嚴密ニ認守スル以上ハ固ヨリ囚徒ヲ零落セシムルノ感響

アルナク必ス之ヲ獎勵感化スルノ功驗アラサルナキヲ以テナリ
 蓋シ前條禁獄ノ目的ニ就キ縷々論究スル者ハ他ナシ凡ソ囚獄ノ管理
 法ヲ定ムルハ畢竟此目的ヲ觀察スルノ殊別ナルニ基ク者ニシテ今設
 シ禁獄ノ目的ヲシテ囚徒ニ苦責ヲ蒙ラシムルニ在リトセンカ刑罰官
 ハ果シテ費用ノ極メテ少ニシテ唯暫時間ニ極メテ許多ノ苦責ヲ蒙ラ
 シム可キ機關ヲ發見スルニ從事シ夙ニ此徒ヲ釋放シテ政府ニ無用ノ
 費ヲ爲サシメサランコトヲ勉メシテ設シ又囚徒ヲ感化スルニ在リトセン
 カ果シテ囚獄ヲ變形シテ恰モ居宅類似ノ館舍タルノ風ヲ爲サシメ團
 樂以テ事ヲ括スルニ注意スヘシ但シ今此目的ヲシテ國家ノ治安ヲ維
 持スルニ在リトスルニハ其方法甚ク困難ト爲リ彼ノ刑罰者流モ是ニ
 至ラハ果シテ今其國家ニ反對スル徒ノ主意ヲ抑制スルニ毫モ其權利
 ヲ妨害スルナク以テ公衆ノ主意ヲシテ愈々鄭重セラル、ニ至ラシムル

ハ當ニ何様ノ方法ヲ以テス可キ乎ノ難問ヲ心ニ起スニ至ル可シ
 此等主意ノ互ニ抵觸對抗スルハ國家即チ其辨理者タル政府ト犯者ト
 ノ間ニ在リト雖モ今囚獄制規ノ体裁ヲ定ムルニ當テハ則チ我輩能ク
 事毎ニ細思シ宜シク兩者ノ權利ヲ辨明シ以テ國家公衆ニ在テハ則チ
 再ヒ其徒ノ狂害ニ逢ハサラシメ其囚徒ニ在テハ則チ苟モ慘酷ノ所業
 或ハ邪曲ノ方制ヲ以テ其權利ヲ侵害セラル、事ナカラシムルニ注意
 セサル可ラス是即チ今日ノ要務トス
 然レハ則チ政府ノ囚徒ニ對スルノ權利ハ何ソヤ或人曰ク政府ハ囚徒
 ノ許多工料ヲ得以テ自ラ其罪業ニ因テ起レル金錢上ノ損害ヲ賠償シ
 尽スニ至ルマテ之ヲ禁監スルノ權アリ而シテ其期ヲ過クルノ後チニ
 及ホスノ權ナシト此說勿々ニシテ之ヲ見ル時ハ方法甚ク精密ニシテ
 頗ル善良ノ外觀ヲ爲シ往々有名論者ノ保持スル所ニ係ルト雖モ亦以

テ查明セサル可ラサルノ地位ナキヲ保ス可ラス即チ此説ニ向テ沮議
ヲ容ルノ旨趣左ノ如シ

第一 此説ヲ以テスルルハ刑罰ヲ以テ人々私家ノ間ニ於ル民事上ノ
賠償ヲ強迫スルノ具ト爲スニ外ナラス是即チ現ニ公犯ト認ム可キ
刑事ノ元素(例へハ竊盜ヲ爲スノ所業ヲ云フ是レ天下ノ公ナリ)ヲ
以テ私宥ト認ム可キ民事ノ元素(例へハ竊盜ニ違ヒ奪ハレタル貨財
ヲ取戻ス事ヲ云フ是レ一人ノ私ナリ)ト混淆スル者ニ非スシテ何ソ
ヤ

第二 此説ノ如クシハ審理中私家賠償ノ多寡ヲ定ムルノ事ニ至ル迄
之ヲ包括スルニ至ル可ク而シテ被告人直チニ禁獄セラル、カ若ク
ハ刑事ノ告狀ヲ辨解スルルキハ終ニ之ヲ爲サスシテ止ム事アラント
ス

第三 此説ノ如クシハ彼ノ殺人強姦親族姦雜姦等ノ如キ人体上ノ罪
犯又徒黨等ノ如キ諸犯并ニ罪業ヲ犯サント企ツル者及ヒ破牢等ハ
全ク罰スル所無カル可シ

第四 此説ノ如クシハ又一揆或ハ叛逆等ノ如ク犯者ト直接或ハ間接
シテ許多ノ損害ヲ蒙ルル者アルルハ如何ニ其賠償ノ規則ヲ適ス可
キヤ若シ夫レ叛逆ノ場合ニ於テ罪者ヲシテ唯其直接ノ損害ノミニ
責任ヲ有セシムル時ハ其証ノ判然タラサルヨリ往々全ク禁獄ノ罰
ヲ免レシムルニ至ラサルハ罕ナル可シ又其同謀者一般ノ爲セル所
業ヲ以テ其責ヲ受ケシムル時ハ其禁獄ノ期限往々千万年ニ至ルモ
尙尽クルノ日ナカル可シ

第五 此説ノ如クシハ爰ニ一ノ放火者アリテ始メ一箇ノ小屋ヲ燒カ
ント之ニ火ヲ放ツト雖モ何ソ圖ラン既ニ其本意ト齟齬シ延燒終ニ

他ノ廣大ナル家屋數戸ニ及フ時ハ又如何ニ其賠償ノ規則ヲ適用ス可キヤ

第六 爰ニ又貨幣ヲ贗造スルヲ以テ業トスル者アリ時ニ一弗ノ贗造紙幣一枚ヲ發行シ爲メニ發覺スルニ當リ其賠償規則ヲ適用スルモ正ト爲ス可キヤ

第七 又貨幣ヲ鑄造スル者アルモ唯其鑄造スルノミニテハ別ニ罰スル所ナカル可シ

第八 又此賠償規則ニ從テ爲スルハ爰ニ罪犯ヲ以テ業トスルノ徒アリ前既ニ半期ノ間其囚獄内ニ勞役シ假令其中途ニシテ失踪シタルモ爲メニ其罰ヲ増加スル事能ハサル可シ

第九 爰ニ兇徒アリ其極惡ノ心ヲ以テ十弗ノ價直アル衣服ヲ竊盜ス又性質善良ノ一少年アリ其寡母并ニ家眷ヲ愛念スルノ餘リヨリ心

トモナク一朝其雇人ノ金一千弗ヲ盜取スルニ當リ徒ニ其贓金ノ多寡ニ同ヒ甲ハ一年間ニシテ之ヲ釋放シ乙ハ百歲之ヲ拘留シテ竟ニ釋放ヲ得ルノ日ナカラシムルヲ以テ公正ト爲ス可キヤ

第十 此賠償規則ヲ以テスルルハ斯ノ如キ罪犯ノ爲メ熟練ナル工匠ハ其囚獄ニ於テ十分其業ヲ行フノ機會ヲ授付セラレ凡ソ僅ニ二年ニシテ之ヲ賠償シ盡ス可シト雖モ不練ナル工匠ニ在テハ二十年間之ニ從事セサル可ラス就中彼ノ玉工、漆工、畫壁工、船匠等ノ如キ工匠及ヒ相應ノ需用ヲ欠キ又其需用アルモ身体ヲ永久ニ用ヒ難キ職業ニ從事スルノ諸輩ハ尙更多年ヲ要ス可シ

第十一 此賠償規則ヲ以テスルルハ罪犯ノ過半ヲ罰スルニ到底畢生間ノ禁獄ヲ以テスルニ至ル可シ

第十二 彼ノ金錢ノ損害ヲ以テ罪犯ノ權衡ト爲シ其賠償ヲ以テ禁獄

ノ期ト爲スカ如キハ理上ニ於テモ實ニ流弊ノ甚シキ者ト謂ハサル
 ヲ得ス今若シ強盜アリ道ニ旅客ヲ捉ヘ之カ所有品ヲ奪フニ當リ偶
 其懷中一千弗ヲ蓄フルキハ則チ其發覺スルニ迫ヒ必ス百年ノ禁獄
 ニ處セラル可シト雖モ若シ又其旅客ノ懷中僅カニ一弗ニ過キサル
 キハ則チ唯三十日間ニシテ直チニ釋放ヲ得可キヲ以テナリ
 以上載スル所ノ數條中假令ヘハ一條件タリト雖モ實ニ確手不拔ノ定
 見タルヲ得ルキハ政府ハ囚徒ノ逮捕及ヒ糺斷ノ入費ヲ除クノ外其徒
 ノ所得ノ有餘ヲ要求スルノ權アリト爲シ難シ其他ノ入費ノ如キハ所
 謂損害ヲ受ケタル黨類即チ政府ニ於テ之ヲ辨スルチ當然ト爲ス可シ
 故ニ今若シ費用ヲ以テ政府カ囚徒ニ對シ金錢上ノ要求ヲ爲スノ標準
 ト爲スモ政府ハ又他ニ何等ノ要求ス可キヲアリトスル乎我輩又既ニ
 政府カ懲罰ヲ旨トシ或ハ感化ヲ旨トスルチ問ハス之カ爲メ敢テ一モ

要求ノ權ヲ有スルナキヲ檢明セリ然レハ則チ政府ハ囚徒ノ拘留費用
 及ヒ囚徒ノ情況ニ於テ當ニ欠ク可ラサルニ基キ設クル所ノ規則ニ照
 準スル費用ヲ除クノ外他ニ何等ノ要求ヲモ爲ス可キノ權ナキヲ知ル
 ナリ

右政府ノ權利ヲ辨明スルハ即チ直ニ囚徒ノ權利ヲ辨明スルニ異ナラ
 スシテ凡ソ囚徒ト雖モ其囚獄ヲ逃避スルノ權及ヒ其囚徒タルノ情況
 ニ在テ當ニ行フ可ラサル諸權ヲ除クノ外其糺斷ヲ受クルノ前期ニ在
 テ保存セシ所ノ諸權ハ之ヲ有スルチ得可キト必然ト爲スナリ

○囚徒ノ勞役

然レハ則チ政府ハ囚徒ヲ苦役シテ其保養ノ費ヲ充テシムルノ權ナキ
 乎此問題ノ如キハ今日世論ノ焦心シテ查明ヲ欲スル所ナリ洵ニ然リ
 既ニ前論ヲ以テ不拔ノ確見タリト察セノコハ固ヨリ其權ナク又有ル

可キノ理ナシ凡ソ苦役ハ奴隸ノ待遇タリ乃チ苟モ自主ノ良民ヲ率非
 テ奴隸ニ陷レシムルハ豈ニ正ト謂フチ得ンヤ前條述フルカ如ク人ヲ
 禁獄スルノ權ハ必ス政府ノ國家ヲ防守スルノ權利中ニ存セサルナシ
 ト雖モ亦必シモ奴隸ヲ設クルノ權利ヲ存スト云フ可ラス論者若シ此
 權利ヲ存スト云ハンカ然レハ則チ是レ世ノ惑ヲ解クノ一言タレハ宜
 シク明カニ之カ証憑ヲ舉示スルノ一事無カル可ラス而シテ証ヲ古昔
 ノ弊習ニ取ラハ知ラス今之チ尙學ニ問フモ決シテ覓ムルコト能ハサル
 ヘシ然レハ則チ政府ハ囚徒ヲ徒ラニ遊手懶惰ニ陷イレテ之ヲ保養ス
 ルノ義務アル乎否ナ大ニ齟齬セリ
 前條既ニ述フルカ如ク犯者一タヒ罪囚ト爲ルハ其囚獄ヲ逃避スル
 ノ權并ニ其囚徒タルノ情況ニ於テ當ニ行フ可ラサル諸權ハ尽ク之ヲ
 失フト雖モ其他ニ至テハ更ニ寸權モ失フ者アルナシ故ニ政府タル者

苟モ其徒ノ罪業アルチ奇貨トシ爲メニ罔利ニ汲々タラハ實ニ暴虐ト
 謂ハサルチ得ス蓋シ要スルニ此等ノ徒タル亦自ラ幾何カ爲メニ權利
 ニ失フ所アレヒ亦別ニ得ル所アラスシテ元來此徒ト雖モ未タ罪業ヲ
 犯サ、ル所以ニ當テハ尽ク他人ト共ニ彼ノ勞ヲ甘シ食ヲ求メヨト云
 フ定則ニ遵ヒ以テ其生ヲ營ミシ者タレハ假令一旦罪業ヲ犯スト雖ヒ
 如何ノ此定則ヲ離レシムルノ理アラソヤ乃チ彼ノ竊盜ノ罪業タルチ
 公言スル以上ハ各人自己ノ勞役ニ由テ生スル所ノ果實ヲ自ラ収獲シ
 得ルノ權利アルハ多辨ヲ須ヒスシテ昭々タリ然ルニ今其他人ノ勞役
 ニ由テ生セシ所ノ果實ヲ自ラ横奪シテ己レノ生計ニ供スル即チ竊盜
 チ爲スチ以テ有罪トシ既ニ其人ヲ囚スルニ當リ再ヒ其囚徒ヲシテ假
 令以前ノ如ク自ラ一朝ノ所爲ヲ以テセシムルコト非サルモ更ニ收稅吏
 ノ手ヲ經常ニ定例ノ如ク同シシ他人ノ勞役ニ由テ生セシ所ノ果實ヲ

横奪シテ其生計ニ供セシムルノ一アラハ果シテ之ヲ罪業ニ非ストセ
 ノ手將タ罪業ノ連續セル者トセシテ論者設シ此横奪ノ一ヲ以テ政府
 カ公衆ニ對シテ犯カスノ罪業ニ非ストセハ宜ク証ヲ古昔ニ覓ムヘシ
 其陋習ノ跡決シテ取ルヘキ所ナク固ヨリ穩實確明ノ本源ニ覓メ到ル
 可ラサルヲ保スルニ足ルナリ
 然リ前條ノ如ク政府囚徒ヲ強イテ勞役ニ就カシムルノ權ナケレハ亦
 國人ヲシテ多少ヲ問ハス強テ囚徒ヲ扶持セシムルノ權ナシ去レハ此
 二條ヲ併合論究スル片ハ如何ナル思想ヲ發生スヘキ乎即チ囚徒ヲシ
 テ恰モ其糾斷ノ前期ニ於ルカ如ク自主ノ勞役ヲ以テ自ラ扶持セシム
 ルニ在リト云フノ斷言ヲ陳明セサル可ラス此斷言ノ如キ固ヨリ唯體
 格健全ナル成丁ノ囚徒ノミニ適用ス可キハ論ヲ俟タサル所ニシテ苟
 モ學識アル者ハ一眼忽チ此斷言ノ當ニ自然化育ヲ主旨トスル囚獄規

則故ラニ人爲ノ抑制ヲ以テ必適ス可キヲ認知ス可シ
 スルノ制規ニ反シテ云フ然リト雖モ政府ハ又其徒ノ爲メ其所得ヲ収メシム可キ機會ヲ授クル
 即チ各々長スル所ニ從テ其業ヲ授クルヲ云フニ非スシテ漫リニ其徒ニ自立即チ自ラ扶持ス
 ルノ實ヲ迫ルノ權ナシトス而シテ政府ハ一旦此等機會ヲ授クルニ當
 リテヤ乃チ囚徒ヲシテ唯其囚獄生計ノ正ニ必要トスル所ニ從テ設ケ
 タル規則ヲ遵守セシムルノ外全ク自主自立ノ態ヲ保存セシムルヲ主
 旨トシ垂情以テ其徒ニ一言明諭セサル可ラス曰ク聽ユ今監禁ノ時間
 ヲ輕ウシ且ツ必要ノ囚獄規則ヲ遵守スルノ度ヲ減スルハ皆ナ汝等ノ
 得失ニアルコトニ寸分モ爲メニ政府ノ庇蔭ヲ蒙ムルコトナシ今夫レ政
 府ハ勞役ノ種類ニ隨ヒ各之ヲ爲スノ機會ヲ得セシムルニ注意スト雖
 モ是亦敢テ汝等ニ勞役ヲ強イントスルノ旨意ニ非ス政府敢テ汝等ヲ
 以テ奴隸ト爲スヲ欲セス且假ニ之ヲ欲スルニ未タ曾テ苦責ハ麵包ノ

代價ナリト云フノ法律ヲ設ケサレハ復ヒ之ヲ行フヲ得ス汝等今ヨリ
 シテ其得ル所ノ諸物ハ皆ナレバ懷ニ入ラシム但タ汝等何物ヲモ産セ
 サレハ亦何物ヲモ得ルノ期ナカラシム
 右論述スル所ノ旨趣ハ元トヘルベルト、スペンセル氏ノ開陳セル所ニ
 シテ其囚獄制規上ニ緊要タルヤ固ヨリ言ヲ俟タス故ニ今數言ヲ陳ヘ
 以テ其得失ヲ明ニセントス抑々今日其德教上ニ於ル影響ノ大ナルヲ
 見ヨ彼ノ囚徒ヲ遇スルニ奴隸ノ情況ヲ以テスルノ苦役制ニ在テハ囚
 徒等亦自ラ奴隸タルヲ思フヨリ竟ニ眞ノ奴隸俗ニ陥イリ到底不善至
 ラサルナキノ形狀ヲ免カレサルヲ常トス若シ或ハ然ラサル者アルモ
 但タ其志氣更ニ超優シ斯ル弊制ノ汚習ニ感染セサルヲ証スルニ足ル
 可キ迄ニテ是レ實ニ例外ト爲スノミ然ルニ亦囚徒ヲ遇スルニ良民ノ
 情態ヲ以テスルノ自主制ニ在テハ囚徒モ亦自ラ自主ノ良民タルヲ思

惟シ隨テ其自立ノ望ヲ奮起シ自重ノ心ヲ發生シ志氣益々高尚ト爲リ
 遂ニ直良民ノ德行ヲ修ムルニ至ルヲ常ナリ故ニ兩制ノ利害得失ヲ一
 目瞭然ナラシメントスルニ今甲制ハ愈々不善ヲ養テ其徒ノ本心ヲ卑
 屈ニ陥ラシムルト雖モ乙制ハ善ク德行ヲ養成シテ其徒ノ本心ヲ高尚
 ニ赴カシム故ニ甲制ノ下ニ在テハ惡増々惡ニ陷ルノ弊ヲ免レサルモ
 乙制ノ下ニ在テハ善増々善ニ徒ルノ功ヲ全ウス又甲制ニ在テハ囚徒
 等勞ヲ憚リ極メテ勿卒ニ役ヲ終ヘンヲ欲スルヨリ遂ニ其世間ニ歸
 ルニ迫ラヤ其當ニ欠ク可ラサルノ品質習慣ニ疎ナルニ至ル日一日ヨ
 リモ甚シク到底世人ヲシテ釋放囚徒ハ一般ニ自弄ノ徒タルヲ免レサ
 ル者ト看待セシムルニ至ルト雖モ乙制ニ在テハ然ラス囚徒ヲシテ一
 ニ業ニ就キニニ所得ヲ収ムルヲ以テ現在其利害ニ關セシムルヲ以テ
 各極メテ節儉ヲ用ヒ極メテ有力ニ其業ヲ行フヲ主旨トシ彼ノ手具ノ

破損シ物料ノ耗損シ成功ノ不全ナル疾病ノ爲メニ罷業スル等ノコト
 アレハ皆ナ即チ己レノ損亡タルヲ以テ極メテ斯ノ如キ一無カラシ
 欲シ小心翼々以テ職業ヲ勉ムルノ慣習ヲ生スルヲ誤ルナシ故ニ今強
 迫驅役制ノ弊害ヲ概示スルハ囚徒ヲシテ永々勞役ヲ嫌忌スルノ念
 慮ヲ生セシメ詐譌百出極メテ其生ヲ偷ムニ注意シ自ラ甘シテ貧者思
 盜ノ生ヲ導キ將來永ク此形狀ニ安ンセシムルニ至リ所謂甲制ヲ用フ
 ルノ囚獄之ヲ盜賊ノ製造所ト云フモ敢テ過言ト爲ス可ラス之レニ反
 シテ自主勞役制ノ偉功ヲ舉示スルハ先ツ囚徒ヲシテ極メテ巨ヲ収
 ムル志氣ヲ生セシメ日々貧者思盜ノ生ヲ脱シ自治自重ノ生ヲ導カン
 一チ希望スルニ至ラシメ所謂乙制ノ如キ實ニ天道ノ自然ニ出ツルノ
 正制ト稱スルモ肆言ニアラサル可シ
 右二制ノ得失ニ關シ以上論辨スル所ノ如キハ德教經濟ノ兩道ニ於テ

モ俱ニ許シテ正トスル所ニシテ凡ソ德教上此案件ニ關スルノ諸旨趣
 ナ考フルニ一トシテ彼ノ強迫制ヲ許スノ旨趣ナシト雖モ獨リ自主勞
 役制ノ如キハ大ニ此等諸旨趣ニ合ヘルモノト爲ス以テ此制ノ利タル
 所以ヲ証スルニ足ル可シ以下尙此制ノ利ヲ徵示スヘキノ文アリト雖
 モ全綱ハ略々以上ノ所論ニ於テ其一班ヲ伺フニ足ルヘキヲ以テ始ラ
 シ之ヲ畧ス

○囚獄費用ヲ囚徒ノ共辨ニ附スル事

前論ニ於テ政府ハ國家公衆ノ權利ヲ保全スル爲メ囚徒ニ費用ヲ課ス
 カニ唯其糺斷費用ノ外ニ出ツ可ラサルヲ論定セリ而シテ尙一事ノ當
 ニ定示セサル可ラサル者アリシト雖モ當時之ヲ示スニ忍ヒサルノ情
 實アリシヲ以テ始ラシ之ヲ闕キタリ故ニ此費用ノ点ニ於テハ前論未
 タ事實ヲ尽サ、ル者アリ請フ爰ニ之ヲ述ヘン凡ソ億兆ノ人民皆ナ善

シ法律ヲ遵守シテ更ニ悖戾スル者ナカラシムルハ囚獄果シテ何ノ用カ
 爲サン願フニ此レ罪囚非徒ノ故ラニ必要ナル所以ノ者タレハ一國政
 府タルモノ宜シク該場ヲ保持スルノ費用ヲシテ其之ヲ必要タラシムル
 所ノ非徒ニ徵收シ國人ヲシテ爲メニ些細ノ損亡ヲモ受ケシメス然ラ
 サルモ其損亡スル所ヲシテ極メテ少許ニ減少スルヲ以テ公正ト爲ス
 可シ斯ノ如クナレハ則チ此等ノ徒未タ盡クナラサルモ其囚獄内ノ諸
 事務ニ就テハ自ラ結ンテ一社會ノ人民ヲ爲シ各其總費ヲ分償スルノ
 義務ヲ生スルカ故ニ諸囚徒竟ニ舉テ閭社ノ安寧ヲ祈リ幸福ヲ求メ互
 ニ相制シテ節儉ノ道ヲ勉ムルニ至リ其鴻益實ニ算ス可ラサルニ至ラ
 ントス故ニ斯ノ如キノ徵收ハ實ニ不正ト爲ス可ラサルノミナラス亦
 之ヲ度外ト爲スヲ得可ケンヤ

○囚徒ノ所得ヲ均平ナラシムル事

抑囚徒ノ職業ニ練ナルト不練ナルトニ從ヒ各價直ニ差異ヲ生スルノ
 實アルヨリ爰ニ甚タ難事ヲ醸成セリ既ニ前條政府ハ總テ禁獄費用糺
 斷費用及ヒ囚獄經費ヲ除クノ外更ニ一物モ囚徒ニ要求スルノ權ナキ
 一ヲ辨論セシカ囚徒等今群ニ超テ力量アルカ若クハ敏捷ナルカ若ク
 ハ老練ナル等ニテ此等費用ノ日賦ヲ僅々三時間ノ勞役ニ由テ収ムル
 一ヲ得可キ片ハ其超群セル勞力ハ即チ己レノ不動産ニシテ毫モ他ヨ
 リ奪ハル、ノ憂アルナク概スルニ手工ノ巧妙ナル精神ノ博達ナルカ
 如キ之ヲ沒収スルノ難キハ恰モ手及ヒ精神ヲ奪フニ異ナラサルヲ以
 テ政府假ヒ其手練博達ヨリ生スル所ノ利潤ハ之ヲ奪フヲ得可キモ苟
 一其手練博達タル實物ニ至テハ敢テ之ヲ沒収スルヲ得可ラス故ニ此
 超群セル勞力ハ或ハ天然ニシテ之ヲ得或ハ勉勵ニ由テ之ヲ得タルヲ
 問ハズ實ニ固定不動ノ財産ニシテ其徒ハ則チ隨時隨處ニ其利ヲ享ク

ルノ權ヲ有ス可キ者トス蓋シ權利ノ論ハ姑ク之ヲ闕クモ凡ソ政府ハ
 假令何様ノ事由ニ基キ何様ノ人ニ就テスルヲ問ハス其一身上ニ於ル
 超然ノ能力ヲ奪フハ其能力ノ何種タルニ論ナク却テ已レニ寸益モ視
 ル可キ無キヲ常トス故ニ德教經濟ノ上ニ在テモ此事項ニ就テハ共ニ
 皆彼ノ各人ヲシテ其贏クル所ノ諸物ヲ得セシメ其贏クル所愈多ク
 愈善良ノ態ヲ得ルニ至ラシメヨト云フ自然化育ノ論旨ニ則ラサル
 可ラサル者ト爲スナリ

然ルニ又爰ニ時トシテ甚タ難況ヲ發生スルヲアル可シ他ナシ爰ニ機
 關師アリ日ニ三時間勞役ニ就カハ則チ其日賦ノ負債ヲ償還スルニ足
 ル可キヲ以テ其餘勞役ニ就クヲ欲セサルニ當リ他ニ又其機關ノ運轉
 ニ從テ作工ヲ爲スノ徒數輩アリテ皆十日ニ三時間ノ勞役ニテハ善ク
 其日賦ノ債ヲ償還スルヲ得サルノ時是ナリ蓋シ右機關師假令自餘ノ

勞役ヲ欲セサルモ政府其分トシテ此等數輩ニ勞役スヘキ機會ヲ得セ
 シメズ又之カ償モ與ヘサルハ是レ甚タ不正ト爲ス可シ乃チ如何ナ
 ル方畧ニ頼ル可キ乎ト云フニ抑前條論述スルカ如ク政府ハ彼ノ囚徒
 タル情況ニ就テ當ニ欠ク可ラサルニ基キ設ケタル規則ニ從テスル
 ハ尽ク囚徒ヲ要制スルノ權アリテ即チ爰ニ論スル所ノ事体ノ如キハ
 能ク此規則ニ照準セリ即チ獄内必ス機關ノ設ナカル可ラスシテ既ニ
 機關ノ設アレハ必ス機關師アリテ之カ運轉ヲ爲スノ間之ニ役セサル
 可ラサルハ當然タレハナリ是ヲ以テ政府ハ此等機關師ニ示スニ左ノ
 言ヲ以テセサル可ラス曰ク汝此ニ在ランニハ須ラク終日役ニ就カサ
 ル可ラス若シ又之ヲ欲セサレハ轉シテ此ヲ他人ニ讓ラサルヲ得ス請
 フ汝已レノ所好ニ從テ善ク日々ノ債ヲ消セヨト但シ右數輩ノ已ニ日
 ニ三時間ヨリモ多ク機關ノ運轉ヲ保ツヲ要スルニ非サレハ敢テ之ヲ

機關師ニ迫ルヲ能ハス

○結論

右現今世ノ通常基本トスル所ノ陳説ヲ全ク脱却シテ特ニ條理明ナル
 囚獄管理ノ大本ト爲サントスルノ旨趣若干ヲ掲ケ以テ其之ヲ啓迪シ
 テ増盛大ニ至ラシクテ冀望セリ實ニ此等囚獄管理ノ大本タル善ク國
 人ノ權利ヲ保全シ囚徒ノ權利ヲ保護シ密ニ學問上ノ旨趣ト符合シテ
 背カス精ク自給獄囚徒ノ自ラ衣食住ノ費ヲ補ノ難問ニ答ヘ善ク禁獄
 ノ目的ヲ充實シ一モ人情ニ背反スル者ナク能ク天道ノ自然ヲ養成シ
 テ寬嚴自ラ規度アリ尤モ文明世界ニ在テ須臾モ欠ク可ラサルノ要領
 ト謂フ可シ

乃チ當課委員謹テ此等意見ヲ公會各位ノ前ニ具狀ス蓋シ本説支脈ノ
 件々ニ至テハ人殊ナレハ自ラ亦其見ヲ異ニスルノ實ヲ免レヌシテ之

ヲ決スルハ唯諸君ノ實驗ト省察ニ在ラシノミ俯シテ望ラクハ左ニ附
 加スル所ノ議決ヲ収納セラシムルヲ當課委員謹テ白ス

課長 オウグ、ウ、アレキサンドル

照得 夫レ罪囚ヲ以テ強迫驅役ニ從事セシメ其勞役ニ由リ生スル
 所ノ果實ヲ其徒ヨリ奪取スルノ方法タル己ニ數千年ノ久シキヲ
 經テ今日ニ至ル迄草昧開化凡百ノ國ニ於テ人智ノ以テ檢出ス可
 キ諸種ノ囚獄制規ヲ以テ之ヲ行ヒ就中博愛施恩ノ待遇ヲ以テス
 ルアレハ亦殘刻獸視ヲ以テスルアリテ各之ヲ驗スト雖モ其結果
 タル古ヨリ今ニ至ル迄一トシテ満足ス可キナカリキ是ヲ以テ
 議決 爰ニ當會ニ具陳セル囚獄制規ノ自主勞役説ハ公會ノ意見ニ
 於テ凡ソ刑罰官及ヒ囚獄管理ノ事ニ關與セル人々ノ當ニ貴重ス
 可キ者ト定斷ス

議決 從來囚獄制規ノ改良上進セシ者一トシテ步チ此自主勞役制
ニ接セサルハナシ

○第八 探索掛警察吏員ノ人品及ヒ職分ヲ論ス
イルリノイス州

アルレン、ビンコルトン述

凡ソ探索掛警察吏員ノ事ハ稍新制ニ係ル者トス蓋シ曩時ニ在テモ固
ヨリ罪徒ヲ探偵搜出シ之ヲ逮捕シテ裁判所ニ差出スチ司ルノ吏員無
カリシニ非スト雖モ然レモ其諸事ヲ行フノ方式等之ヲ現今吏員ニ比
スルキハ實ニ懸隔ノ差等ヲ爲セリ元來探索吏員タル者ハ常ニ一種ノ
胥吏トシテ公然設ク可キニ非ス此等吏員ハ專ラ其坐作進退ヲ人ニ秘
シテ已レノ探索吏タルヲ認メラレサルニ注意ス可キノミナラス常ニ
却テ其罪ノ疑察ニ遇ハントスル種族中ノ人タルヲ必要トス可シ故ニ

彼ノ巴勒ノ密吏龍動ノオールドボウ街吏 恰モ我カ舊幕ノ頃八米國
ノ警察密吏等ノ如キ定制ノ吏員ハ皆ナ現今赫赫ノ才識世ニ出テ罪徒
ヲ誑惑先奪スルニ緊要タル真正ノ方術ヲ檢出スルニ從ヒ終ニ地ヲ拂
テ其形跡ヲ絶ツニ至レリ

近來罪業ノ如キモ愈進テ恰モ一學科ノ形狀ヲ具スルニ至リ而シテ彼
ノ罪徒カ巧ニ他人ノ財産ヲ押領シテ自ラ形跡ヲ埋没スルモノ、如キ
抑、如何ナル方法ヲ以テスル乎ヲ詳悉明辨スル如キハ實ニ一大研究ヲ
要スルノ事項ト爲ス可シ即チ此等ノ徒タル大約其罪業ノ道ニ入ルニ
甚タ伶俐ナル智力ヲ以テシ斷乎タル決意ヲ以テス蓋シ設シ此智力ト
決意ヲ以テ一旦正業ノ道ニ尽サシメハ果シテ國家秀絶ノ英才ト仰カ
レントスルノ思眼前ニ閃灼タルヲ多シトス乃チ今此等ノ徒ニ對シ善
ク探索ノ任ヲ全フセント欲スルニハ豈淺少ノ才識ヲ以テ足レリトセ

ンヤ必ス高尙ノ智力ヲ有シ正明ノ悟覺ヲ具シ心身共ニ強壯剛毅ニシテ若シ己レノ身分探索吏タルノ及ヒ計較ノ探索ノ發露ニ及ハントスルノ事アラソコハ宜シク機變ニ處スルノ新方法ヲ檢出シ以テ其將ニ探索セントセル罪徒等ヲシテ己レノ探索吏タルヲ悟ラシメサルノ器量アラサル可ラストス

故ニ探索吏ノ業ハ事煩ル高尙ニシテ自ラ顯著タル榮譽ヲ存シ遺ク他業ノ之ニ優ル者少ナキノミナラス其職既ニ司法官吏ノ一ニ居ル者タレハ宜シク純良潔白ノ心慮ヲ存シテ世ノ誹謗ノ外ニ立タサル可ラス

即チ公衆人民ハ政府ノ諸官中斯ル吏員ノ存スルヲ望ムノ權アルノミナラス其性命及ヒ財産ノ當ニ正直ノ心ニ疑ナキ人物(男女ヲ同ハス)ニ由テ擁護セラル可キヲ認ムルノ權アリトス從來探索事務ノ要領トモシ所ハ凡盜賊ヲ捕獲スルハ唯盜賊ニ在ルノミト云フノ旨趣ニシテ此

旨趣タル旨ニ米國警察吏カ多ク實務上ニ施行セルノミナラス全世界各國殆ト然ラサルハナシ即チ之ヲ例スルニ巴勒府ニ在テハ探索吏員タル者大約既ニ罪業ニ就テ糾斷セラレタル者或ハ一旦罪業ヲ犯シテ尙警察吏ノ猶豫ヲ受タル者或ハ警察吏ノ斯ル罪業ヲ犯シタル者ト思察セル者ヨリ成ルヲ多シトス又英米ニ於テモ尽ク同旨趣ヲ取リ凡ソ探索吏員ハ大約盜賊ヲ用ヒテ事ヲ探リ其用フル所ノ盜賊ヲシテ其吏員ノ眼ノ届カサル度ハ罪惡ヲ行フモ唯時々其惡業ヲ以テ得タル所ノ者ヲ配分スレハ許シテ之ヲ妨クルコトナカリキ此ヨリシテ其徒ノ報知ニ因リ時々探索吏ノ捕獲セル所ノ者ハ畢竟甚タ瑣細ナル盜賊ニ限ルコトニテ更ニ重大ナル罪徒ハ皆ナ廣ク世上ニ跋扈シテ毫モ妨ヲ受クルコトナシ其或ハ新聞紙ヲ以テ著明ニ其罪業ヲ頒布セラレ衆人皆ナ能ク之ヲ知ルニ至ルノ間ハ唯其探索吏員ニ時々賄物ヲ給スルヲ怠ラサレ